

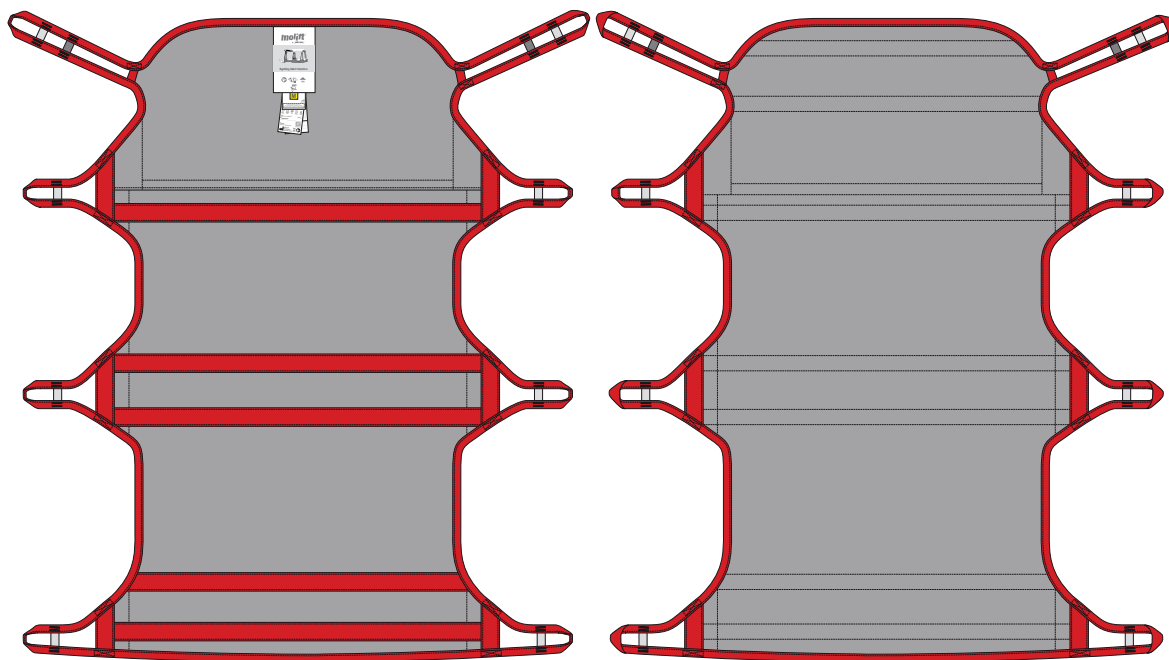
Molift RgoSling

molift[®]
by Etac

User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttöopas -
Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation - Manuale
per l'utente - Manual de usuario

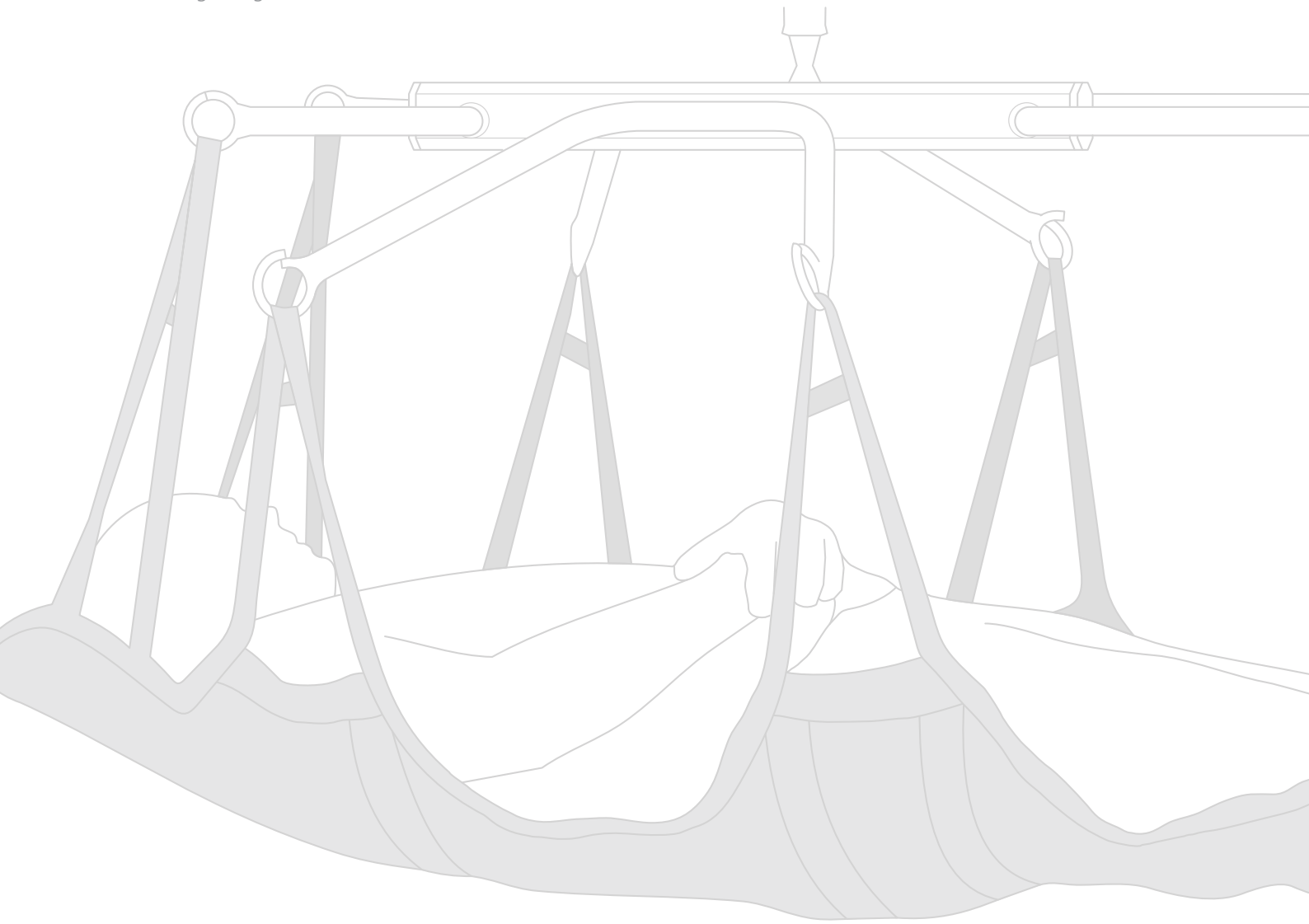
BM40799 Rev. A 2021-03-01

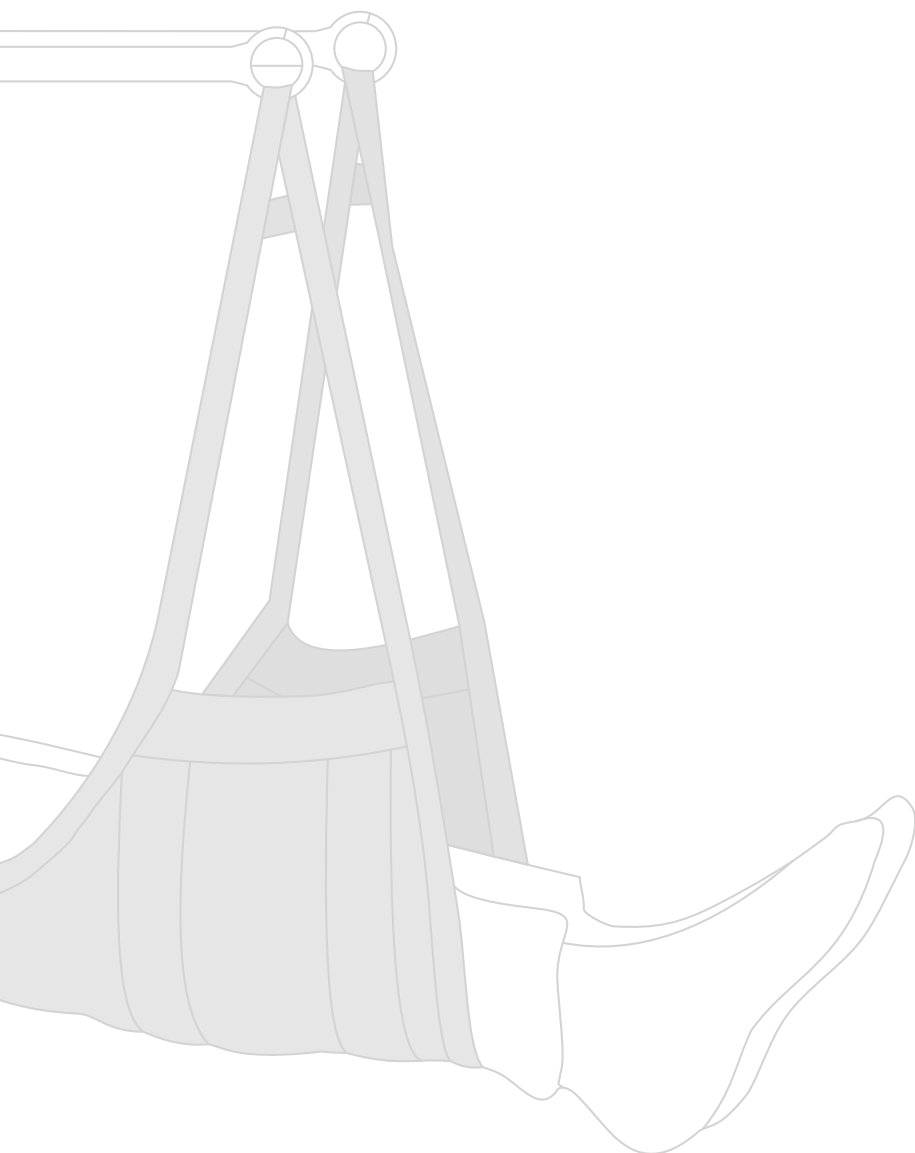
RgoSling Fabric Stretcher



MD

CE





Contents

User manual - English	4
Bruksanvisning - Svenska	14
Brukermanual - Norsk	24
Brugervejledning - Dansk	34
Käyttöohje - Suomi	44
Gebrauchsanweisung - Deutsch	54
Handleiding - Nederlands	64
Manual d'utilisation - Français	74
Manual utente - Italiano	84
Manual de usuario - Español	94

English manual

Content

General.....	2
Test and Warranty	2
Safety Precautions	3
Inspection.....	3
Periodic inspection.....	3
Description.....	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Care/Washing	4
Sling application	6
Application accessory	7
Lifting	8
Sling adjustment and checkpoints.....	9
Removing sling.....	9
Combination list	10
Slingguide	10
Troubleshooting	11

Test and Warranty

 this product is CE-marked.

Etac Molift slings are tested by accredited test institutes and comply with the standards outlined in the Medical Devices Directive for Class 1 products MDR (EU) 2017/745. The slings fulfil the requirements specified in the EN ISO 10535 standard.

Warranty: Two years for material and manufacturing defects with correct use.

For more details on Etac Molift's range of slings and lifts visit www.molift.com

General

Thank you for choosing a sling from Molift by Etac.

The manual must be read thoroughly to avoid injuries or damage when handling and using the product.

In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the sling.



This symbol appears in the manual together with text. It indicates a need for caution when the safety of the user or assistant may be at risk

Etac continuously makes improvements to the products. We therefore reserve the right to modify the products without prior notice.



Visit www.molift.com for more information, advice and any documentation updates.

We cannot be held responsible for any printing errors or omissions.

Safety Precautions

To be aware of



The manual for both lift and sling must be read thoroughly before use to avoid injury when handling and using the product.

It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required.

Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risks and take notes. You as a carer are responsible for the safety of the user.



Never lift a user higher from the starting point than what is necessary to carry out a lift. Never leave the user unattended in a lifting situation



Always check

- that the user has the required ability for the sling in question
- that the model, size and material are suitable
- that the sling is suitable for the lift/suspension to be used.
- It is important to check that the strap loops are correctly attached to the suspension hooks before lifting the user.
- Make sure wheels on the bed or bunk are locked when necessary during the transfer process.

Inspection

The sling must be inspected regularly, preferably prior to each lifting operation but especially after it has been washed.

- Check to ensure that there is no wear or damage to seams, fabric, straps and loops.



Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings



The sling should not be stored in direct sunlight.

Periodic inspection

Periodic inspection must be carried out at least

every 6 months. More regular inspection may be required if the sling is used or washed more often than is normal. See the periodic inspection form at www.molift.com

Description

Etac Molift supplies a wide selection of slings for different types of transfers. The Molift RgoSling is designed to distribute even weight and pressure to make it as comfortable as possible.

The Molift RgoSling Fabric Stretcher is developed to be combined only with a 8-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension combination.

The Molift RgoSling Fabric Stretcher is available in size M and XL, in polyester fabric.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Is a stretcher in polyester fabric for transfers in lying position. The stretcher provides comfort and full support.

The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed.

- A1. Product label
- A2. (01) EAN-code
xxxxxxxxxxxxxx
(21) Serial number
xxxxxxx
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodic inspection
- A5. Label: User name
- A6. Head strap loops
- A7. Shoulder strap loops
- A8. Waist strap loops
- A9. Leg strap loops
- A10. Symbol: Read the manual before use
- A11. Symbol: Max. user weight
- A12. Symbol: This side of the product is turned upward and outward
- A13. Symbol: Fold out for more information

Care/Washing

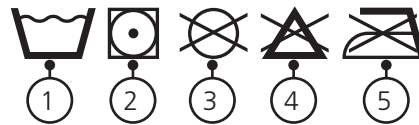
Read the care instructions on the product.

1. Water washable slings can be washed at temperatures ranging from 60 to 85° C degrees.



Washing at higher temperatures wears out the material faster.

2. Tumble drying, max 45° C.
Can be autoclaved at 85° C for 30 minutes
3. Do not dryclean.
4. Do not bleach.
5. Do not iron.



Symbols:



Manufacturer



Date of manufacture.
YYYY-MM-DD
(year/month/date)



CE marked



Refer to user manual



This way up, this side is outside



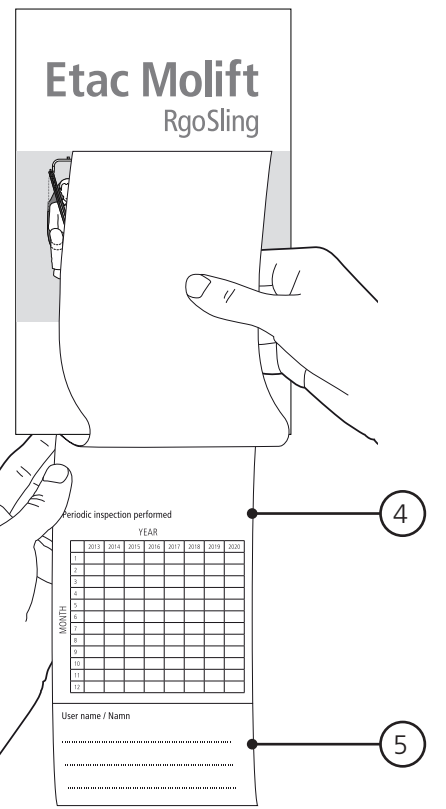
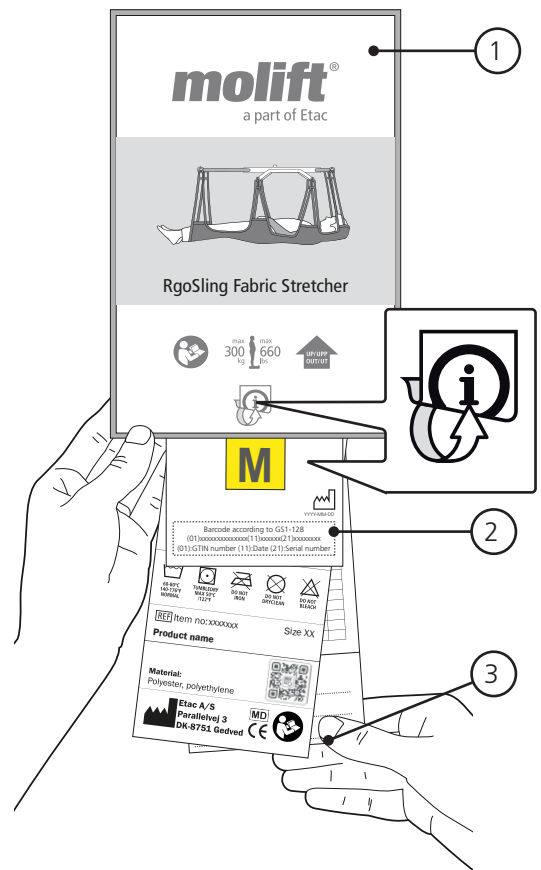
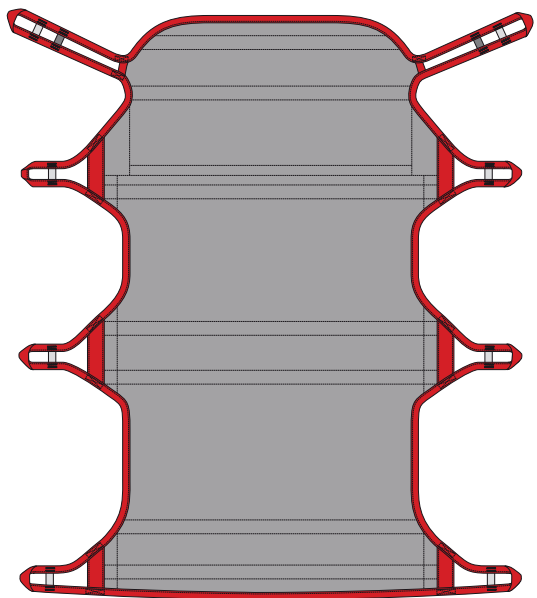
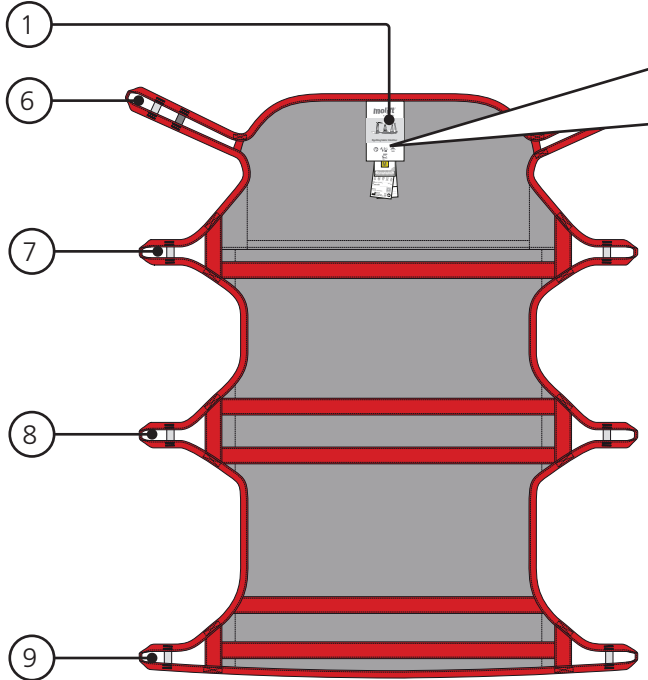
max 255 kg max 560 lbs Max user weight




Medical Device

A

RgoSling Fabric Stretcher








B

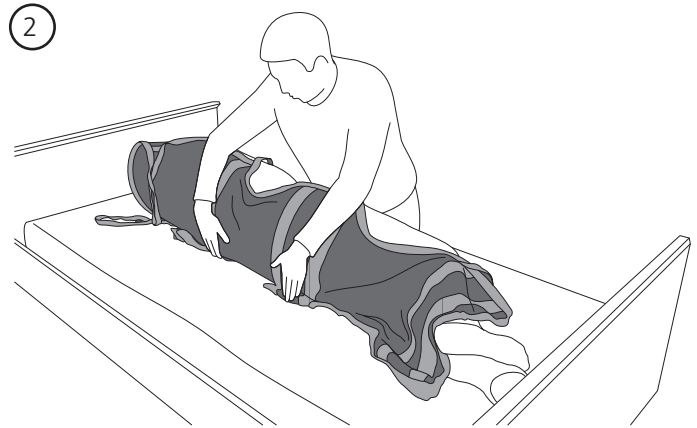


Sling application

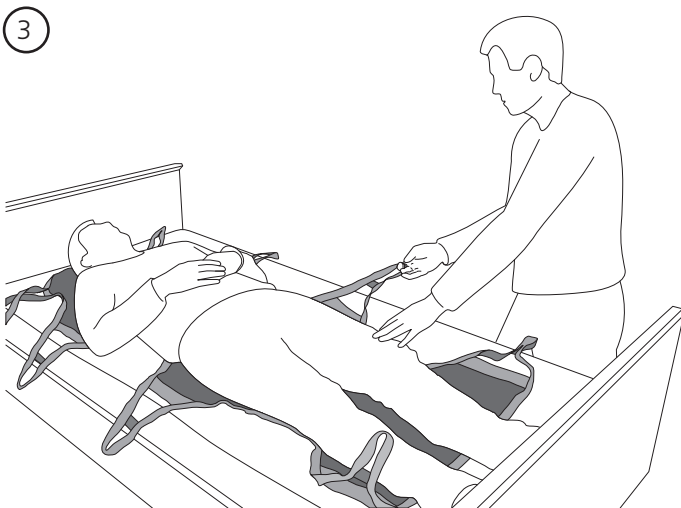
It is recommended to be two assistants when applying RgoSling Fabric Stretcher.



B1. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side. Fold the sling and position it behind the user's back.

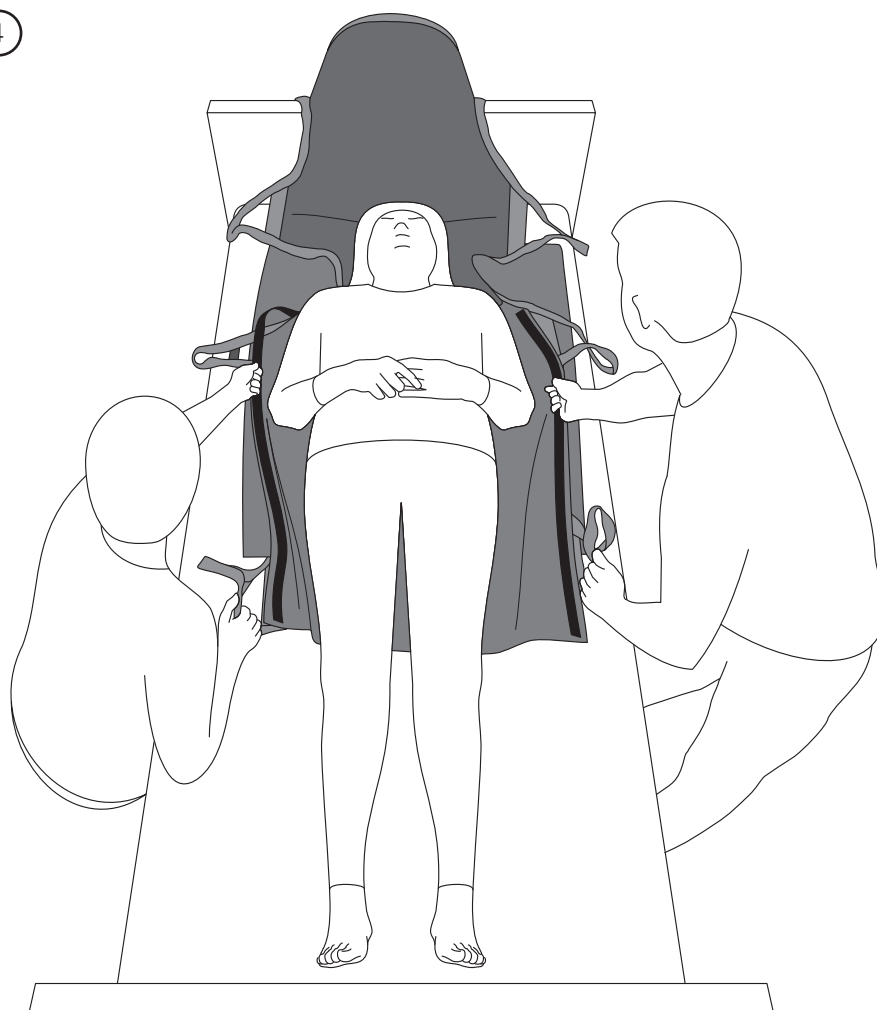


B2. Place the sling over the user and position the sling in centre on the users back.



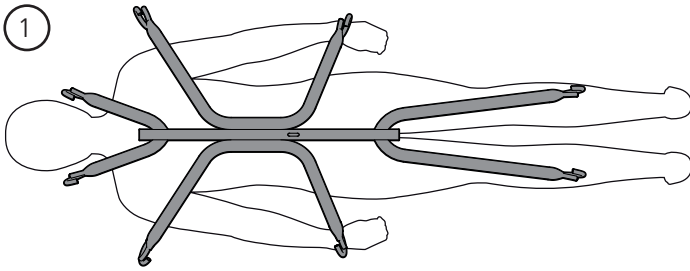
B3. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling forward. Make sure the user is positioned at the center of the sling. If the bed has a bed back support it can be used. Be careful when repositioning the user over to the other side. Make sure he/she does not flip over and rolls out of bed.

④

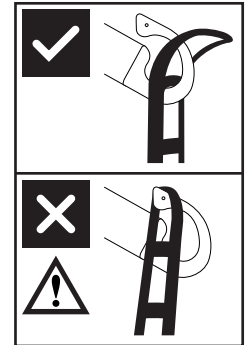
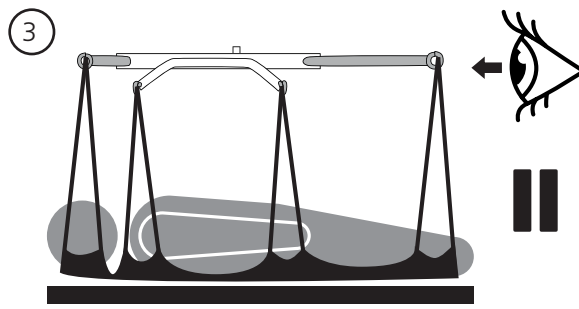
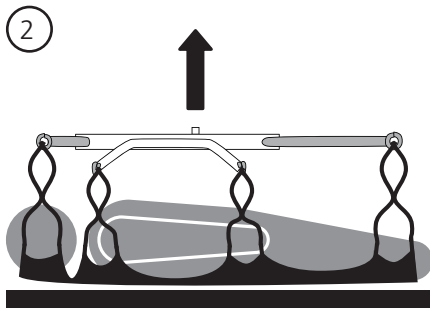


B4. If the user cannot be turned over sideways, the application of the sling can be facilitated with Etac Slingon.

Lifting

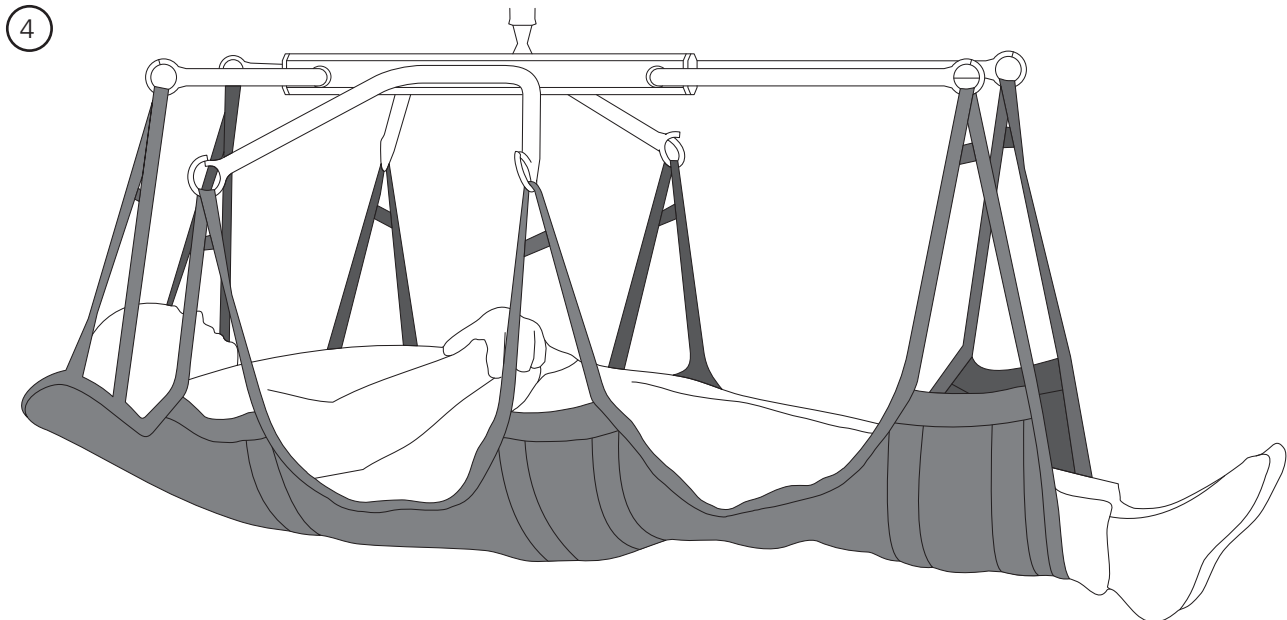


B1. The suspension must always be positioned along the user with the smallest part above the users head.



B2. Suspend the sling in the suspension's hooks.
B3. Stretch the sling straps without lifting the user.
Check that the sling is correctly fitted around

the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.



B4. Lift the user no higher than necessary.
Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

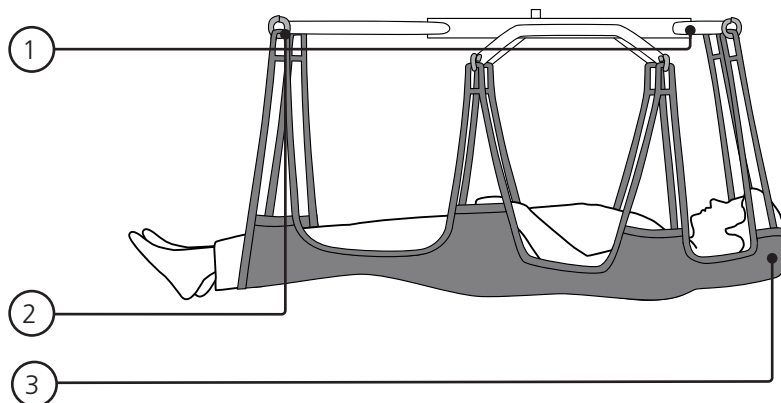
When it is possible to lower the bed, it should be used to reduce the lifting height during the transfer.

C

Sling adjustment and checkpoints

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Make sure suspension is away from the users face
- C2. Make sure all 8 straps are securely fastened
- C3. Make sure head support is not too low, sling should be placed higher than users head.

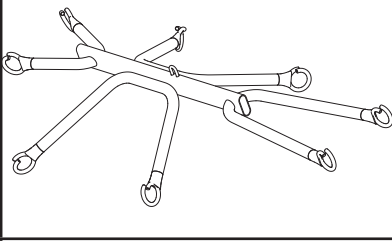
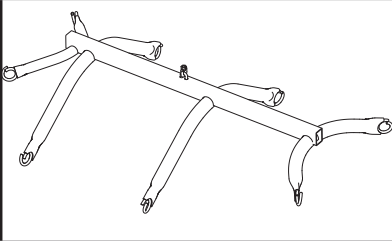
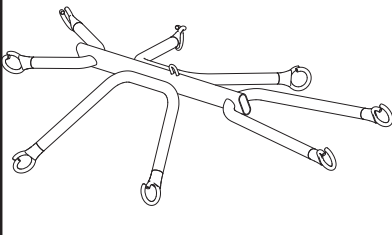


Removing Sling



- C4. Release the loops from the suspension. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Be careful when repositioning the user over to the other side. Make sure he/ she does not flip over and rolls out of bed.

Combination list

Suspension		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Slingguide

The size to choose depends partly on the user's weight, function and body circumference/size.
SWL (Safe Working Load) is 300 kg.

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size.
	The sling is too narrow when space is too limited for the shoulders and the hips. Try other size.
	Is the sling suspension positioned in the right way? The more narrow part of the suspension must be placed over the head
All the straps are not loaded at the same time.	Reposition the strap attachments to achieve that the straps are loaded at the same time.
	Are all straps on the Stretcher attached to the suspension? Attach all straps to the suspension.
	Is the Fabric Stretcher positioned correctly? Hips and shoulders must be placed in line with the two center straps
Do the sling have a balanced position when lifting?	Is the body positioned correctly on the sling? If not, the weight will not be balanced. Reposition the sling up/down to find the correct position. Hips and shoulders must be placed in line with the two center straps

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Manual Svenska

Innehåll

Allmänt.....	2
Testning och garanti.....	2
Försiktighetsåtgärder.....	3
Tillsyn.....	3
Periodisk inspektion.....	3
Beskrivning.....	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Skötsel / tvätt.....	4
Applicering av sele.....	6
Tillbehör för applicering.....	7
Lyft.....	8
Justering av selen samt kontrollpunkter.....	9
Ta av sele.....	9
Kombinationslista.....	10
Selguide.....	10
Felsökning.....	11

Testning och garanti

CE Denna produkt är CE-märkt.

Etac Molifts lyftselar är testade av ackrediterade testinstitut och uppfyller kraven enligt standarderna i Medicintekniska direktivet för klass 1-produkterMDr (EU) 2017/745. Selarna uppfyller kraven enligt EN ISO 10535.

Garanti: Två år för material och tillverkningsfel vid korrekt användning.

Mer information om Etac Molifts sortiment av selar och lyftar, gå in på www.molift.com.

Allmänt

Tack för att du valt en lyftsele från Molift by Etac.

För att undvika skador vid hantering och användning skall denna manual läsas igenom.

I den här manualen är Brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som applicerar selen.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den indikerar behov av försiktighet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.

Etac förbättrar fortlöpande sina produkter. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra produkterna utan föregående meddelande.



Besök www.molift.com för mer information, råd och eventuella uppdateringar av dokumentation.

Vi reserverar oss för feltryck och ofullständigheter.

Försiktighetsåtgärder



För att undvika skador vid hantering och användning ska alltid manual för både lyft och lyftsele läsas igenom noga före användning.

Det är viktigt att selen är utprovad för den enskilda brukaren och den avsedda lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter.

Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.



Lyft aldrig en brukare högre från underlaget än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



Kontrollera alltid

- att brukaren har den funktion som krävs för den aktuella selen
- att modell, storlek och material passar
- att selen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Det är viktigt att kontrollera att bandöglorna sitter rätt på upphängningskrokarna innan brukaren lyfts från underlaget.
- Se till att hjulen på säng, brits etc. är låsta när så krävs under förflyttningen.

Tillsyn

Selen ska kontrolleras regelbundet, helst före varje användning, men var särskilt noggrann efter att den tvättats.

- Kontrollera så att inga förslitningar eller skador finns på sömmar, tyg, band och öglor.



Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna selar.



Selen bör ej förvaras i direkt solljus.

Periodisk inspektion

Periodisk inspektion skall utföras minst var 6:e

månad. Tätare inspektioner kan krävas om selen används eller tvättas oftare än normalt. Se protokoll för periodisk inspektion på www.molift.com

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Beskrivning

Etac Molift erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Etac Molift RgoSling är utformad för att ge en jämn vikt- och belastningsfördelning för att vara så bekväm som möjligt.

Molift RgoSling Fabric Stretcher kan endast kombineras med en 8-punkts lyftanordning. Se kombinationslistan för att hitta rätt sele och upphängningsanordning. Molift RgoSling Fabric Stretcher är tillverkad i polyester och finns i storlek M och XL.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Är en bår i polyestermaterial som ska användas för liggande förflyttning. Båren ger komfort och fullt stöd.

Produkten har en förväntad livslängd på 1-5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-kod
xxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Serienummer
xxxxxxxx
- A3. QR-kod
- A4. Etikett: Periodisk inspektion
- A5. Etikett: Brukarnamn
- A6. Bandöglor huvud
- A7. Bandöglor axlar
- A8. Bandöglor midja
- A9. Bandöglor ben
- A10. Symbol: Läs manual före användning
- A11. Symbol: Max brukarvikt
- A12. Symbol: Denna sida av produkten vänds uppåt och utåt
- A13. Symbol: Veckla ut för mer information

Skötsel / tvätt

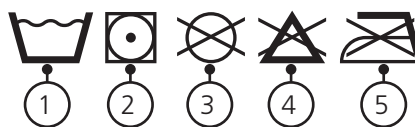
Läs skötselinstruktionen på produkten.

1. Selar med angiven vattentvätt kan tvättas med temperatur från 60 till 85 °C.



Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.

2. Torktumling max 45° C.
Kan autoklaveras vid 85 grader i 30 min.
3. Får inte kemtvättas.
4. Får inte klorblekas.
5. Får inte strykas.



Symboler:



Tillverkare



Denna sida upp, denna sida utåt



Tillverkningsdatum.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/månad/dag)



Max. brukarvikt
(säker arbetsbelastning)



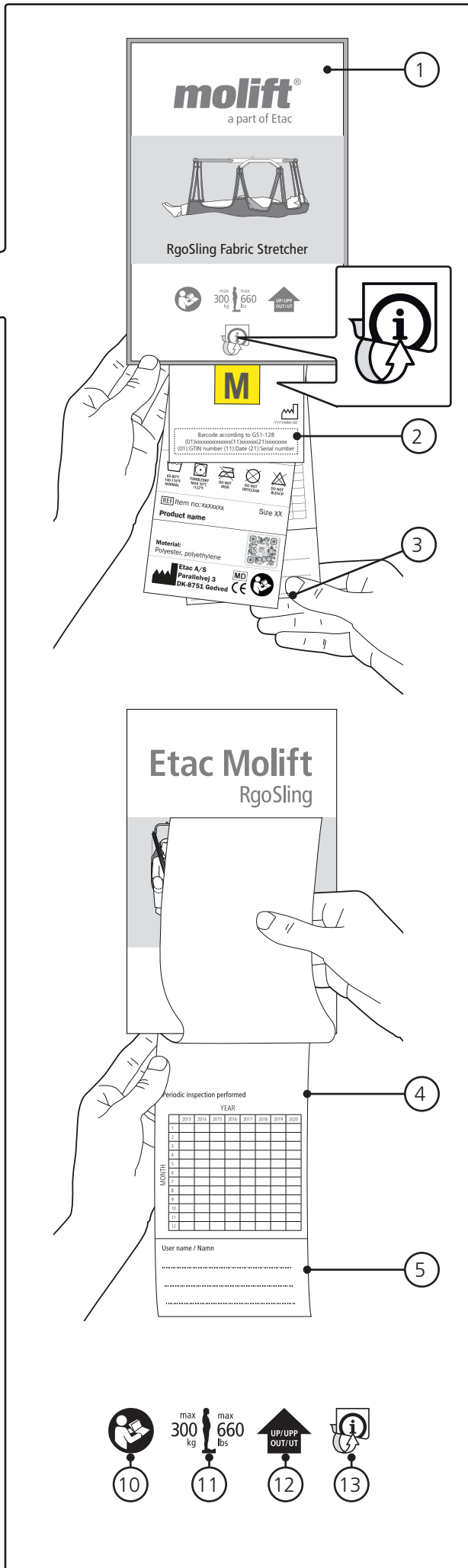
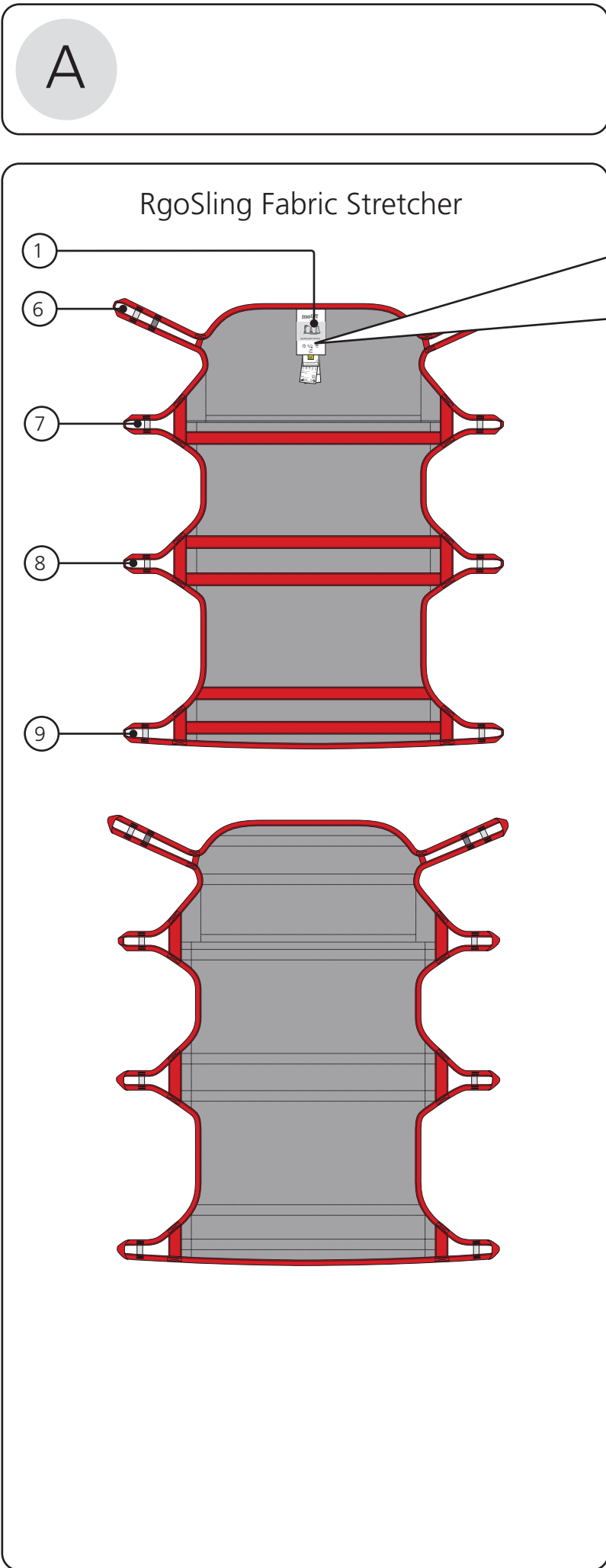
CE-märkt



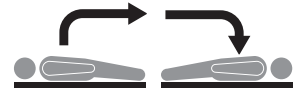
Medicinteknisk produkt



Se manual



B

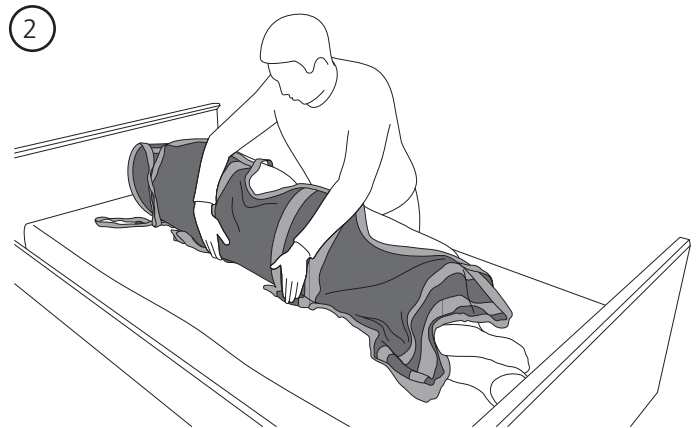


Applicering av sele

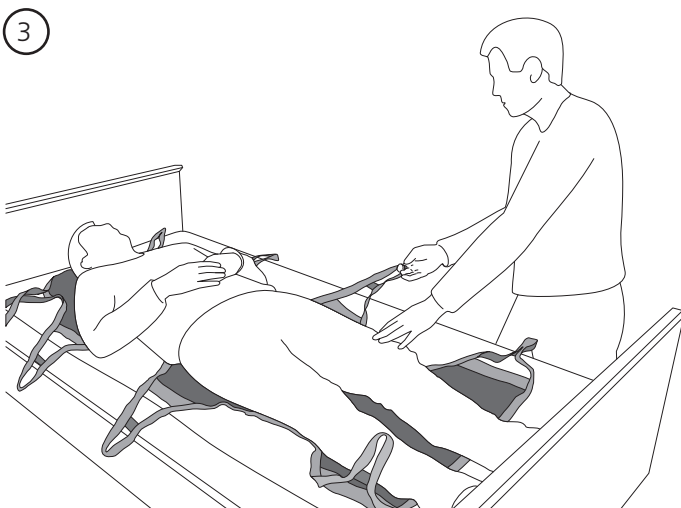
Vi rekommenderar att två assistenter hjälper till vid appliceringen av RgoSling Fabric Stretcher.



B1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger på sidan i en säker position. Vik selen och placera den bakom brukarens rygg.



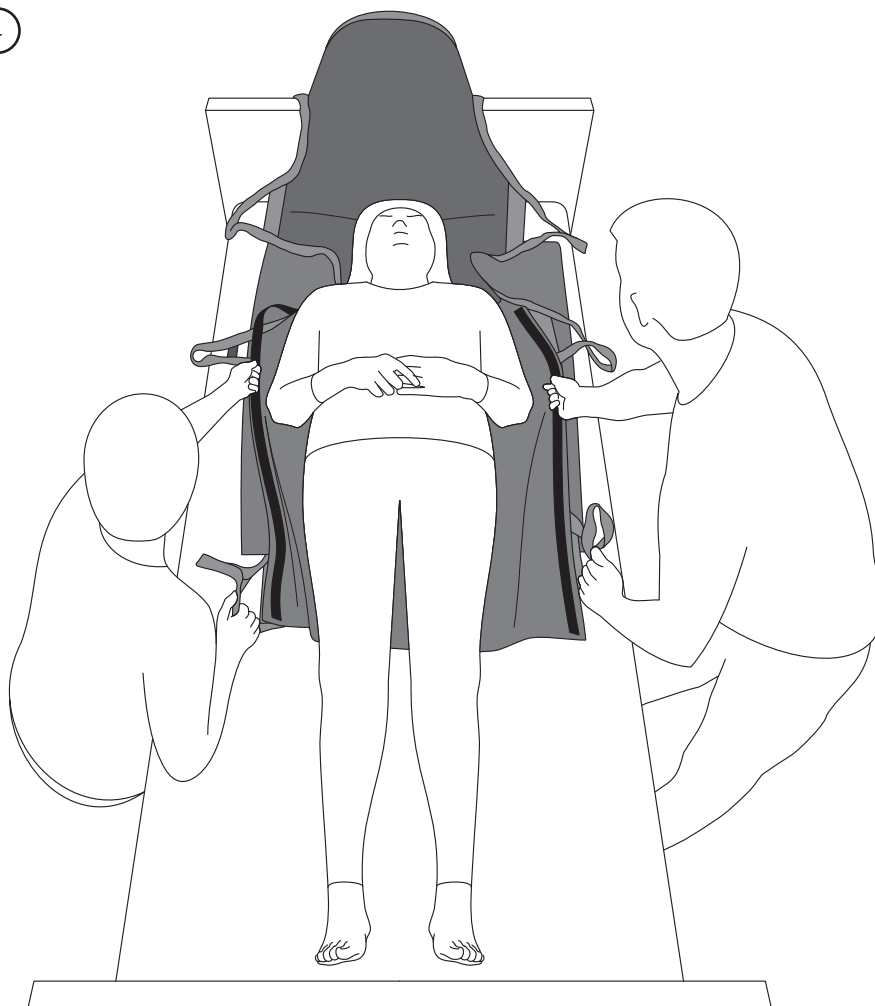
B2. Placera selen över brukaren och se till att den sitter mitt över brukarens rygg.



B3. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra fram lyftselen. Se till att brukaren är placerad i mitten av selen. Om sängen har ett sängryggstöd kan detta användas. Var försiktig när du lägger över brukaren på andra sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen.

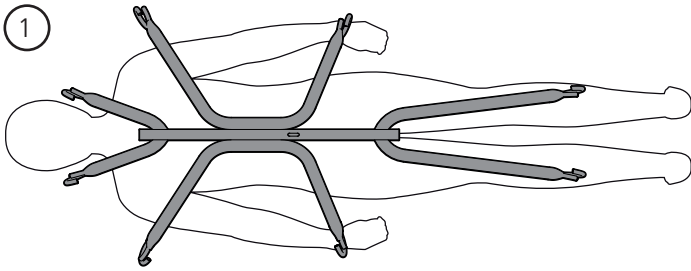
Tillbehör för applicering

④

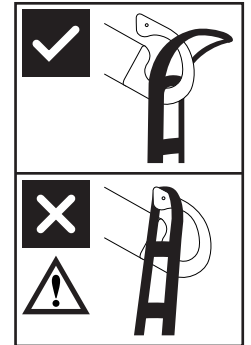
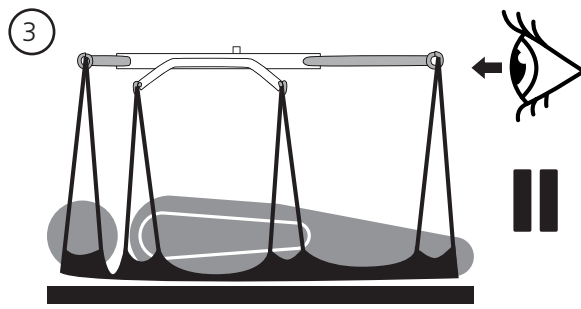
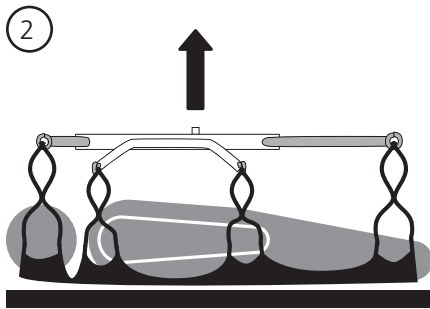


B4. Om brukaren inte kan vändas i sidled kan appliceringen av selen underlättas med hjälp av Etac Slingon.

Lyft

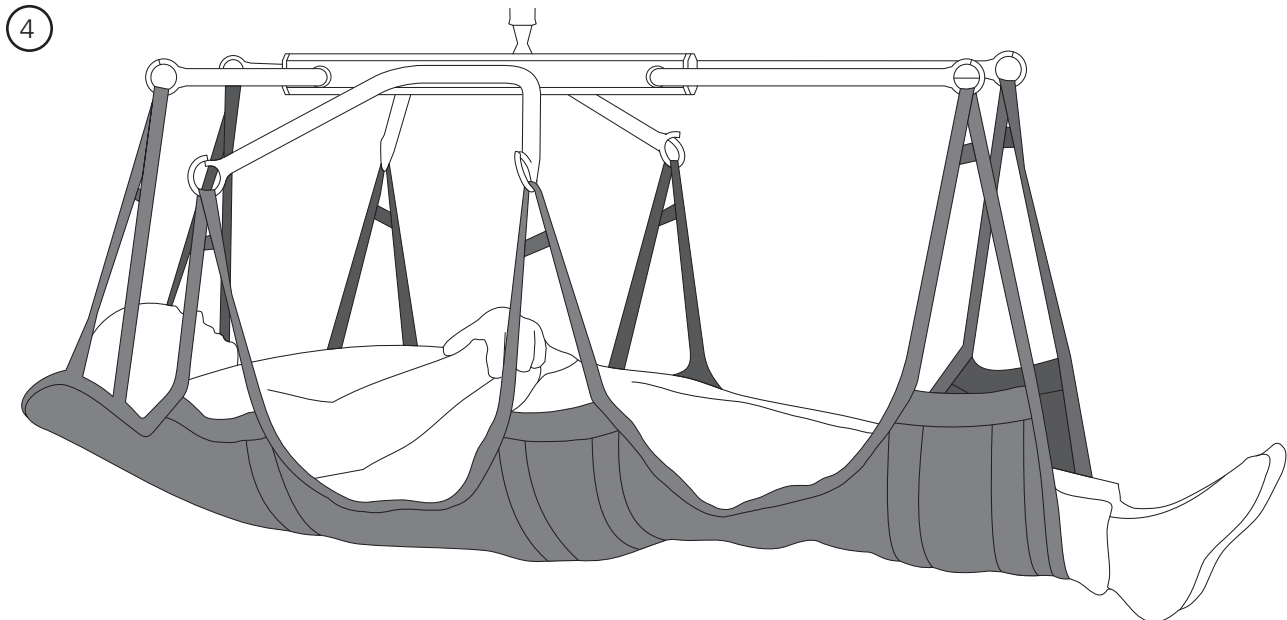


B1. Upphängningsanordningen ska alltid placeras längs med brukaren, med den minsta delen ovanför brukarens huvud.



B2. Häng upp selen i upphängningskrokarna.
B3. Sträck selens band utan att brukaren lyfts.
Kontrollera att selen är rätt applicerad på

brukaren och att bandöglorna sitter rätt i upphängningskrokarna.



B4. Lyft brukaren, dock inte högre än nödvändigt.
Kom ihåg att hjulen INTE ska låsas på en mobil lyft.

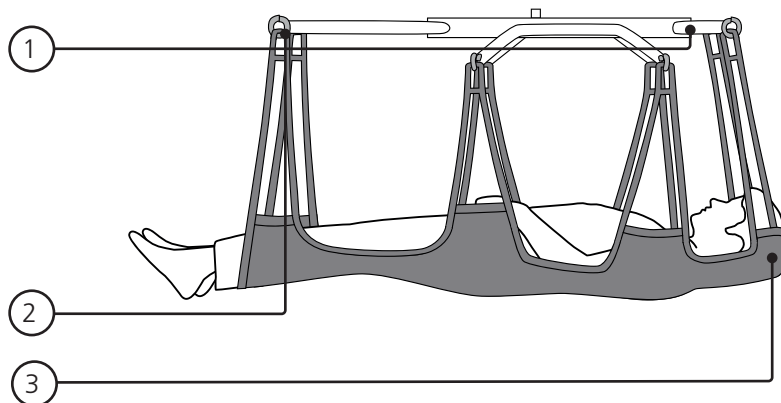
Om det går att sänka sängen bör man göra det, för att minska lyfthöjden under förflyttningen.

C

Justering av selen samt kontrollpunkter

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Se till att brukaren inte har upphängningsanordningen nära ansiktet
- C2. Se till att alla 8 remmar sitter fast ordentligt.
- C3. Se till att huvudstödet inte är för lågt placerat. Selen ska vara placerad högre än brukarens huvud.

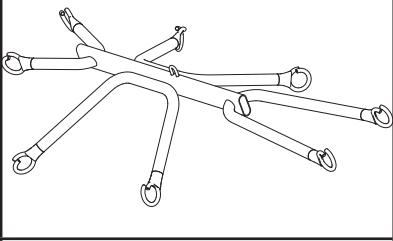
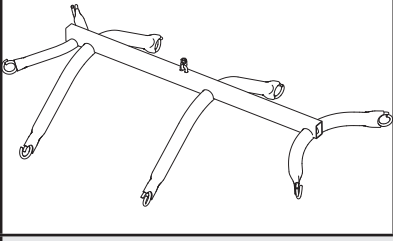
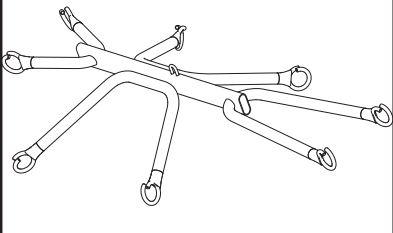


Ta av sele



- C4. Lossa bandöglorna från upphängningen. Vänd brukaren mot dig till stabilt sidoläge. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Var försiktig när du lägger över brukaren på andra sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen

Kombinationslista

Bygel		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Selguide

Vilken storlek man ska välja beror dels på personens vikt, funktion, och på kroppsomfånget/storleken. SWL (Safe Working Load) är 300 kg.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Selen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova med en annan storlek.
	Selen är för smal för kroppen vid axeln och höften när dessa delar pressas samman. Prova med en annan storlek.
	Lyftbygeln är felaktigt placerad i 180° vinkel och måste ändras så att den bredare delen är placerad ovanför huvudet.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Om banden inte är balanserade och inte lyfter samtidigt måste upphängningsöglorna justeras så att alla lyfter samtidigt.
	Har alla upphängningspunkter applicerats på bygeln?
Är selen i balans under lyftet?	Är brukaren korrekt placerad på selen? Om inte kommer vikten inte att balanseras korrekt. Flytta lyftselen upp/ner för att hitta rätt position. Höften och axlarna ska placeras vid öglorna i selens mitt.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Norsk manual

Innhold

Generelt.....	2
Test og Garanti.....	2
Sikkerhetsforskrifter	3
Inspeksjon	3
Periodisk inspeksjon.....	3
Beskrivelse	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Vaskeanvisninger	4
Seil applisering	6
Applisering tilbehør.....	7
Forflytning	8
Seil justering og kontrollpunkter.....	9
Fjerning av seil.....	9
Kombinasjonsliste	10
Seilguide	10
Feilsøking.....	11

Test og Garanti

 Dette produktet er CE merket

Etac Molift seil er testet av akkrediterte test institutt og tilfredsstillende standarder I Medical Devices Directive for Class 1 Products MDR (EU) 2017/745. Seilene oppfyller kravene spesifisert i EN ISO 10535 standarden.

Garanti: 2 år for material og produksjonsfeil ved korrekt bruk.

Besøk www.molift.com for flere detaljer om Etac Molift sitt seil og løfter sortiment

Generelt

Takk for at du valgte et seil fra Molift by Etac.

Brukermanualen må leses grundig for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet

I denne brukermanualen er "bruker" personen som løftes. "Assistenten" er personen som opererer løfteren.



Dette symbolet brukes i manualen der teksten tilsier at det er nødvendig med varsomhet med tanke på brukeren eller assistentens sikkerhet.

Etac forbedrer kontinuerlig produktene, derfor reserverer vi oss retten til å modifisere produktene uten forvarsel.



Besøk www.molift.com for mer informasjon, tips og råd og oppdaterte dokumenter

Vi kan ikke holdes ansvarlig for trykkfeil eller utelatelser

Sikkerhetsforskrifter



Manualen for både løfter og seil må leses nøye før bruk for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet

Periodisk inspeksjon

Periodisk Inspeksjon må utføres minst hver 6. måned. Hvis seilet vaskes mer enn normalt kan det være nødvendig hyppigere inspeksjoner. See periodisk inspeksjon skjema på www.molift.com

Det er viktig at seilet har blitt testet individuelt med bruker og for den tiltenkte forflytningssituasjonen. Gjør en vurdering om det er nødvendig med en eller flere assistenter.

Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å forsikre at den kan gjennomføres så behagelig og sikkert som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater. Assistenten er ansvarlig for sikkerheten til brukeren.



Aldri løft brukeren høyere enn nødvendig for å gjennomføre overflytningen. Aldri la brukeren være uten tilsyn i en løftesituasjon



Alltid kontroller:

- At brukeren har nødvendig funksjonsevne for det valgte seilet.
- Modell, størrelse og material passer.
- Seilet passer for løfteren/opphenget som skal brukes.
- Det er viktig å sjekke at løkker er korrekt festet til krok på opphenget før brukeren løftes.
- Hjulene sng må være låst når det er nødvendig ved overflytning.

Inspeksjon

Seilet må inspiseres regelmessig, helst før hver gang det brukes, men spesielt etter vask.

- Sjekk at det ikke er noen slitasje eller skader på sømmer, stoff, stropper løkker.



Aldri bruk skadede eller slitte seil fordi seilet kan ryke og det kan føre til personskade. Destruer og kast alle skadede og gamle seil.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Beskrivelse

Etac Molift tilbyr et bredt sortiment med seil for forskjellige typer forflytninger. Etac Molift RgoSling er designet for å gi jevn belastning og en så komfortabelt som mulig forflytning.

Molift RgoSling Fabric Stretcher er utviklet for kombinasjon kun med 8-punkts oppheng. Se kombinasjonsliste for riktig kombinasjon av seil og oppheng. Molift RgoSling Fabric Stretcher finnes i størrelse M og XL i polyester.

Molift RgoSling Fabric Stretcher er et liggeseil i polyester. Seilet brukes til forflytning i liggende stilling. Seilet gir komfort og full støtte

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk. Forventet levetid varierer avhengig av bruksmengde, materialer, hvor stor last og hvor ofte seilet vaskes.

- A1. Produktmerkelapp
- A2. (01) EAN-kode
xxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Serial number
xxxxxxx
- A3. QR-kode
- A4. Merkelapp: Periodisk inspeksjon
- A5. Merkelapp: Brukernavn
- A6. Løftestropp hode
- A7. Løftestropp skulder
- A8. Løftestropp midje
- A9. Løftestropp ben
- A10. Symbol: Read the manual before use
- A11. Symbol: Max. user weight
- A12. Symbol: This side of the product is turned upward and outward
- A13. Symbol: Fold out for more information

Vaskeanvisninger

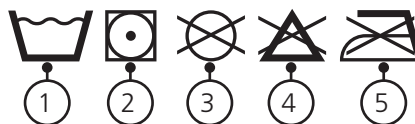
Les vaskeanvisninger på produktet.

1. Seil som kan vaskes i vann kan vaskes på temperatur fra 60 til 85° C.



Vask på høyere temperaturer gjør at stoffet slites ut raskere.

2. Tørketrommel, maks 45° C.
Kan autoklaves på 85° C i 30 minutter
3. Skal ikke renses kjemisk.
4. Skal ikke blekes.
5. Skal ikke strykes.



Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/DD)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,
denne siden ut



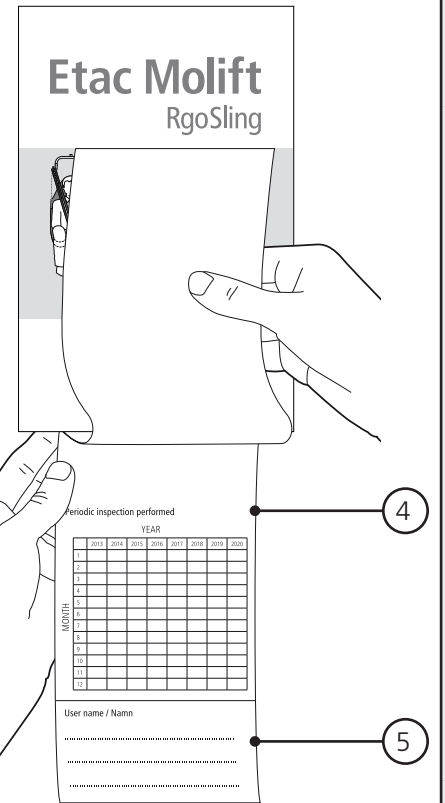
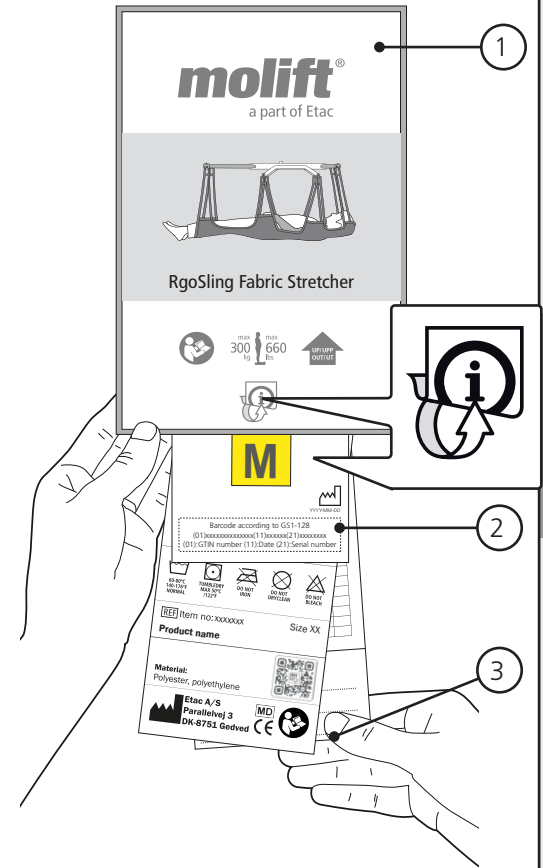
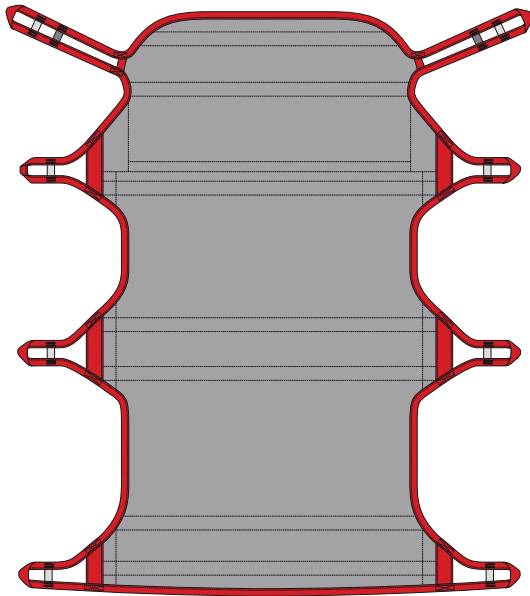
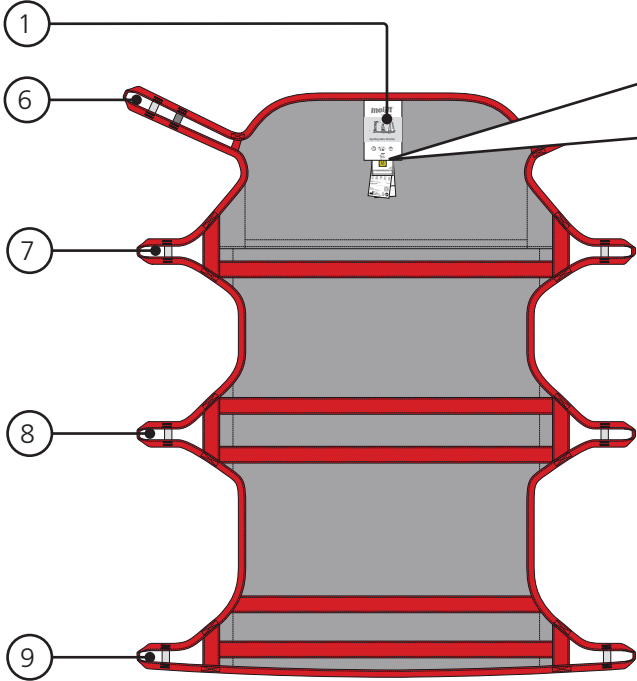
max 255 kg max 560 lbs
Maks. brukervekt (SWL)



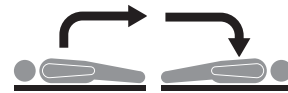
Medisinsk utstyr

A

RgoSling Fabric Stretcher



B



Seil applisering

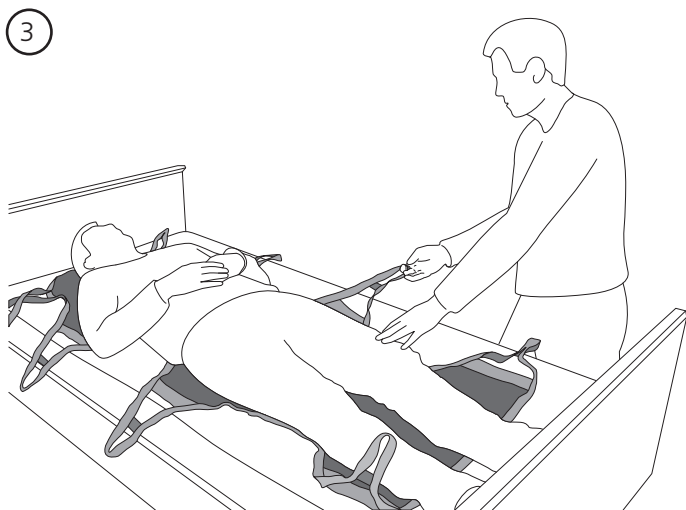
Det er anbefalt å være to assistenter ved applisering av RgoSling Fabric Stretcher.



B1. Vend brukeren over på siden i stabilt sideleie. Brett seilet og plasser det bak ryggen på bruker.



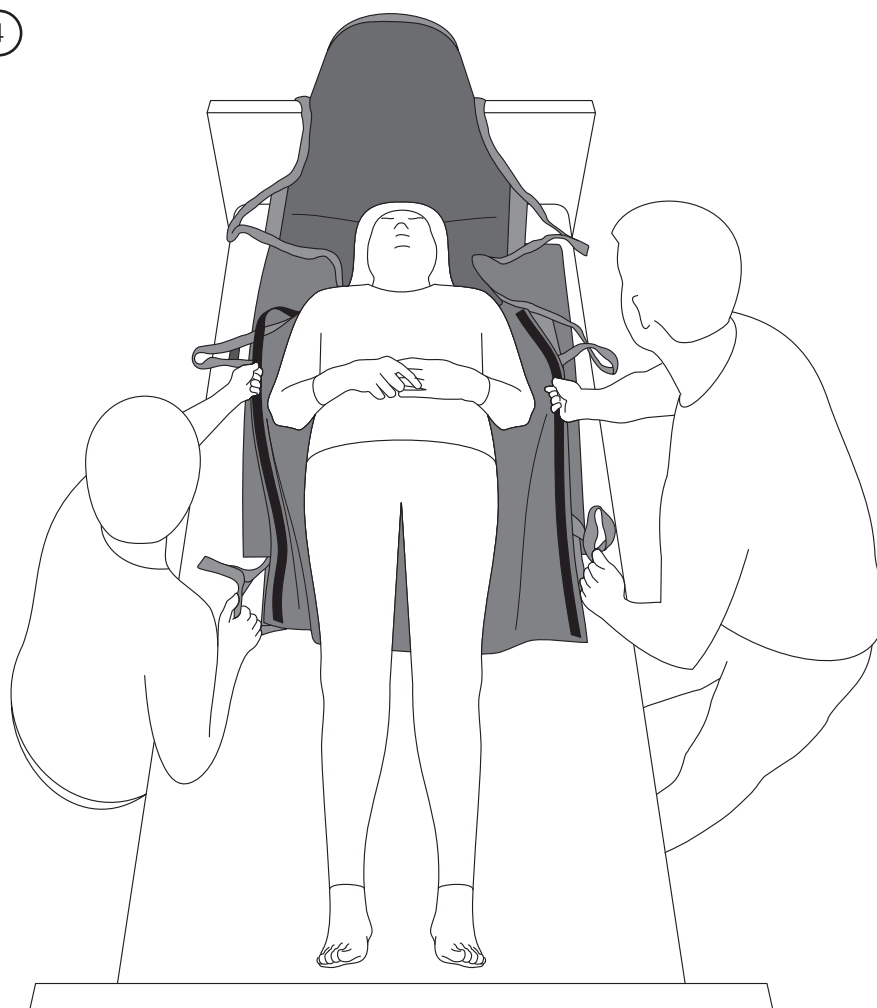
B2. Plasser seilet over brukeren, og posisjoner seilet sentrert på brukerens rygg.



B3. Vend brukeren over på motsatt side og trekk seilet frem. Sørg for at bruker er plassert i senter på seilet. Hvis sengen har bakstøtte kan det brukes. Vær forsiktig når brukeren vendes over til andre siden. Pass på at brukeren ikke ruller ut av sengen.

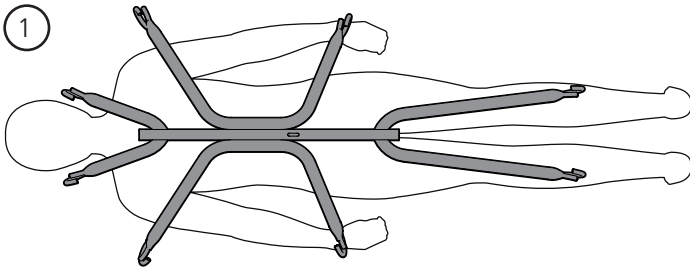
Applisering tilbehør

④

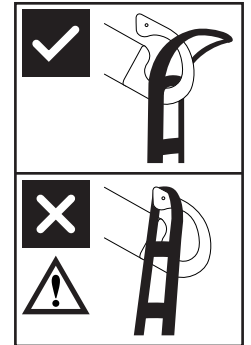
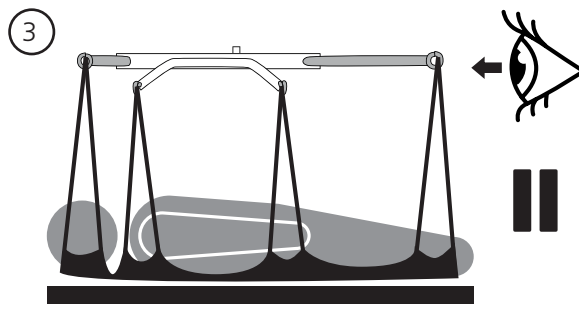
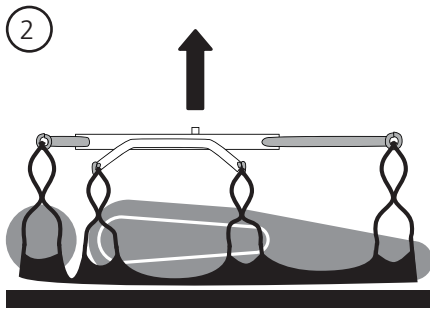


B4. Hvis bruker ikke kan vendes over på siden, kan applisering av seilet forenkles med bruk av Etac Slingon.

Forflytning

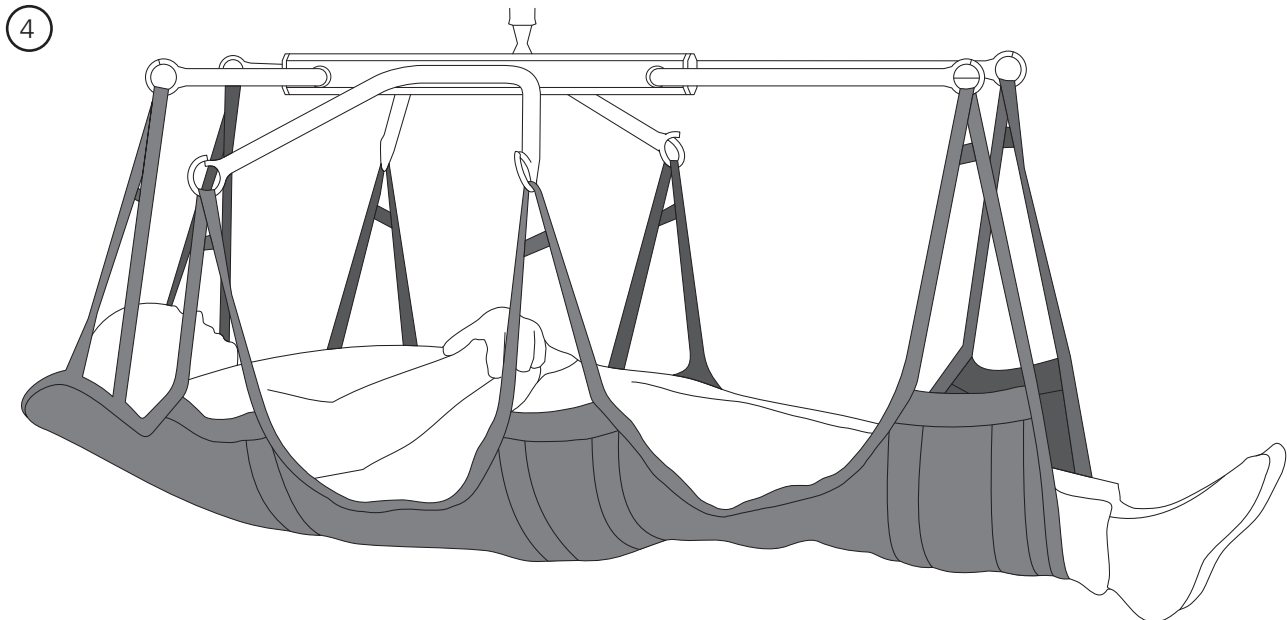


B1. Opphenget må alltid plasseres langs bruker, med den minste/smaleste delen av opphenget øverst over brukerens hode



B2. Fest løftestropper på opphengets kroker.
B3. Løft slik at løftestropper strekkes uten at bruker løftes.

Sjekk at seilet er påført riktig på bruker og at løftestropper er skikkelig festet til opphengets kroker.



B4. Løft ikke brukeren høyere enn nødvendig. Husk at hjul på mobile løftere IKKE skal være låst.

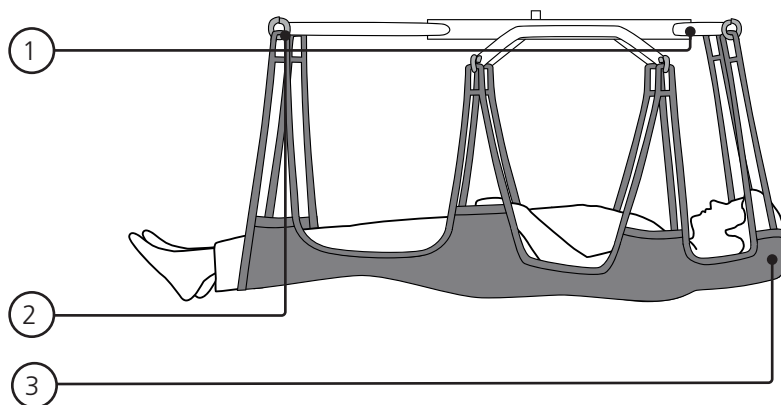
Når det er mulig å senke sengen, bør det gjøres for å redusere løftehøyde.

C

Seil justering og kontrollpunkter

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Sør for at opphenget ikke er i nærheten av brukers ansikt
- C2. Sørg for at alle 8 løftestropper er skikkelig festet
- C3. Sørg for at hodestøtte ikke kommer for lavt, seilet skal plasseres høyere enn brukers hode.

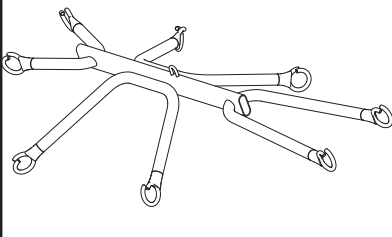
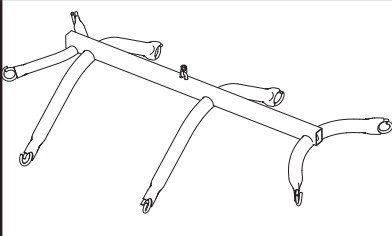
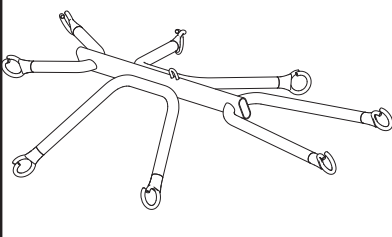


Fjerning av seil



- C4. Løs stroppene fra opphenget. Løsne magebeltet. Vend brukeren mot deg til han/hun ligger i stabilt sideleie. Brett seilet på midten og vend brukeren over på motsatt side og trekk bort seilet. Vær forsiktig når brukeren vendes over til andre siden. Pass på at brukeren ikke ruller ut av sengen.

Kombinasjonsliste

Oppheng		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Seilguide

Valg av størrelse varierer avhengig av vekt, kroppsfunksjon og omkrets/størrelse på brukeren. SWL (Maks last) er 300.

Feilsøking

Symptom	Årsak/løsning
Seilet passer ikke brukeren	Feil størrelse på seilet. Prøv en annen størrelse
	Seilet er for smalt for kroppen ved skulder og hofter når de presses sammen. Prøv en annen størrelse
	Opphenget er plassert feil vei.
Stroppene løfter ikke samtidig.	Hvis løftestropper ikke løfter samtidig og seilet ikke er i balanse, så må feste av festepunkt på løftestropper endres slik at alle løfter samtidig
	Fest alle løftestropper på opphenget
	Er brukeren plassert riktig på seilet? Hvis ikke vil seilet ikke være i balanse. Posisjoner bruker opp eller ned for å finne riktig posisjon slik at seilet er i balanse. Hofter og skuldre bør plasseres ved løftestroppene på midtre del av seilet. Is the Fabric Stretcher positioned correctly? Hips and shoulders must be placed in line with the two center straps

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Dansk vejledning

Indhold

Generelt.....	2
Test og garanti	2
Sikkerhedsforanstaltninger.....	3
Inspektion	3
Periodisk inspektion	3
Beskrivelse	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Pleje/vask	4
Anvendelse af sejlet.....	6
Tilbehør til anvendelse	7
Løftning.....	8
Sejljustering og kontrolpunkter	9
Fjernelse af sejl	9
Kombinationsoversigt	10
Valg af sejl	10
Fejlfinding	11

Test og garanti

CE Dette produkt er CE-mærket.

Etac Molift-sejl er testet af godkendte testinstitutioner og overholder de standarder, der er angivet i Direktivet for medicinsk udstyr for klasse 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Sejlene opfylder de krav, der er angivet i standarden EN ISO 10535.

Garanti: To år på materiale- og fremstillingsfejl, under forudsætning af korrekt brug.

Se www.molift.com for yderligere oplysninger om Etac Molifts udvalg af sejl og personløftere.

Generelt

Tak, fordi du har valgt et Molift-sejl fra Etac

Læs vejledningen grundigt for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

I vejledningen er Brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener sejlet.



Dette symbol vises i vejledningen sammen med tekst. Det angiver behov for forsigtighed, når der kan være risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Etac forbedrer løbende sine produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse.



Besøg www.molift.com for at få flere oplysninger, tips og eventuelle dokumentationsopdateringer.

Vi frasiger os ansvaret for eventuelle trykfejl eller udeladelser.

Sikkerhedsforanstaltninger



Læs vejledningen til både personløfter og sejl grundigt før brug for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risiciene, og tag notater. Som omsorgsperson er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Løft aldrig en bruger højere fra udgangspunktet, end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Kontrollér altid:

- om brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- At model, størrelse og materiale er hensigtsmæssige.
- At sejlet egner sig til det løft, der skal udføres.
- Det er vigtigt at kontrollere, at stropløkkerne er korrekt fastgjort i løftekrogene, før brugeren løftes.
- Sørg for, at hjulene på sengen eller lejet er låst, når det er nødvendigt i forbindelse med forflytningsprocessen.

Inspektion

Sejlet skal inspiceres regelmæssigt, helst før hver enkelt løfteoperation, men specielt efter det er blevet vasket.

- Kontrollér sejlet for at sikre dig, at der ikke er slitage eller skader på sømme, stof, stropper og løkker.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejle.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Periodisk inspektion

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Se formular for periodisk inspektion på www.molift.com.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Beskrivelse

Etac Molift leverer et bredt udvalg af sejle til forskellige forflytningstyper. Etac Molift RgoSling er konstrueret til at fordele vægt og belastning jævnt, så sejlet er så komfortabelt som muligt.

Molift RgoSling Fabric Stretcher er konstrueret til kun at blive kombineret med et 8-punkts ophæng.

For korrekt kombination af sejl og ophæng, se kombinationsoversigten.

Molift RgoSling Fabric Stretcher findes i størrelserne M og XL, i polyesterstof.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Båre i polyesterstof til forflytning i liggende stilling. Båren giver komfort og fuld støtte.

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer, afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes.

A1. Produktmærkat

A2. (01) EAN-kode

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Serienummer

xxxxxxx

A3. QR-kode

A4. Mærkat: Periodisk inspektion

A5. Mærkat: Brugernavn

A6. Hovedstropløkker

A7. Skulderstropløkker

A8. Taljestropløkker

A9. Benstropløkker

A10. Symbol: Læs vejledningen inden brug.

A11. Symbol: Maks. brugervægt

A12. Symbol: Denne side af produktet vendes opad og udad

A13. Symbol: Fold ud for flere oplysninger

Pleje/vask

Læs instruktionerne for pleje/vask på produktet.

1. Vaskbare sejle kan vaskes i vand ved temperaturer mellem 60 og 85 °C.



Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.

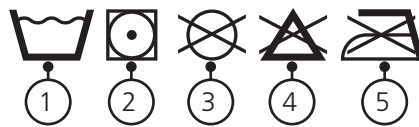
2. Kan tørretumbles ved maks. 45 °C.

Kan autoklaveres ved 85 °C i 30 minutter.

3. Ingen kemisk rens.

4. Ingen blegning.

5. Ingen strygning.



Symboler:



Producent



Denne side op,
denne side er ydersiden



Produktionsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/dag)



Maks. brugervægt
(sikker arbejdsbelastning)



CE-mærket



Medicinsk udstyr

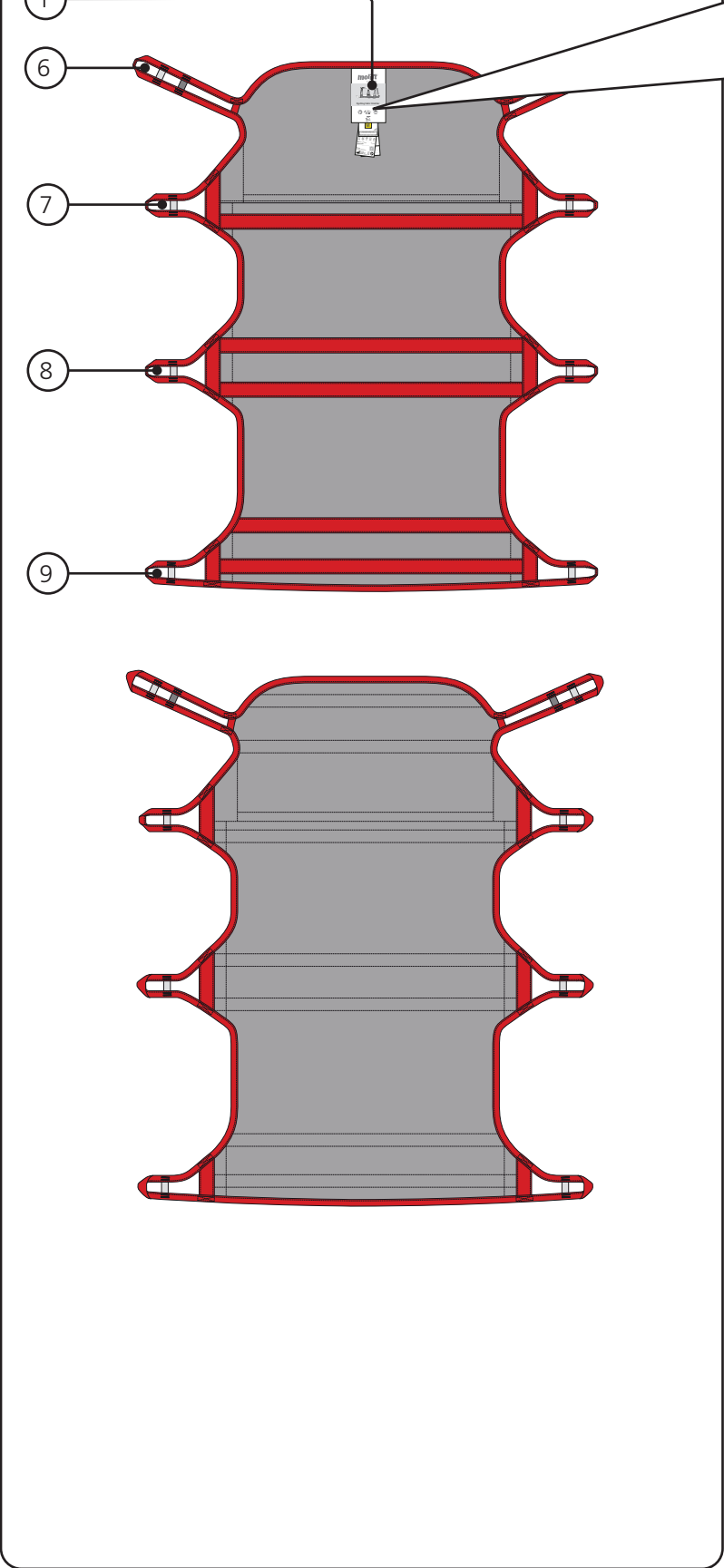


Se brugervejledning

EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

A

RgoSling Fabric Stretcher



1 molift®
a part of Etac

RgoSling Fabric Stretcher

max 300 kg max 660 lbs UP/UPP OUT/UT

2

3

4

5

Etac Molift RgoSling

Periodic inspection performed

MONTH	YEAR							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								

User name / Namn

10 **11** **12** **13**

B

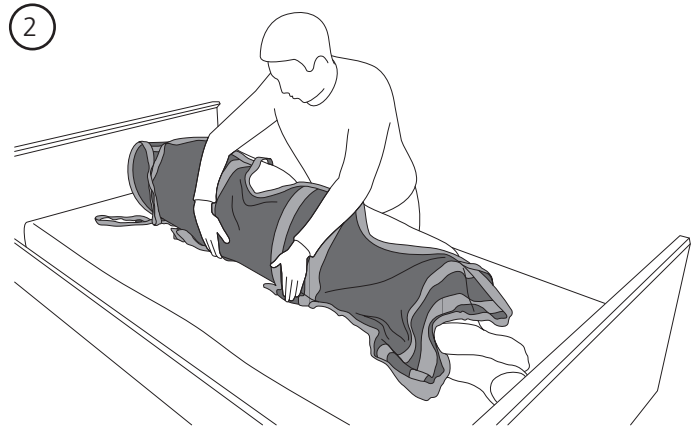


Anvendelse af sejlet

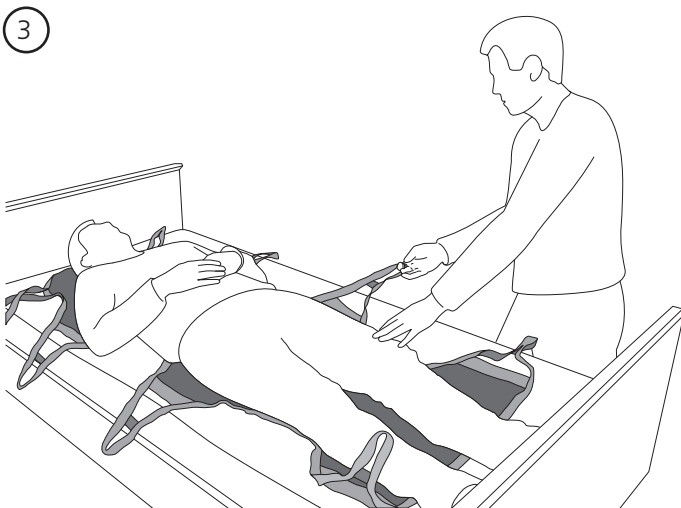
Vi anbefaler, at der er to hjælpere, når RgoSling Fabric Stretcher placeres.



B1. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet, og anbring det bag brugerens ryg.



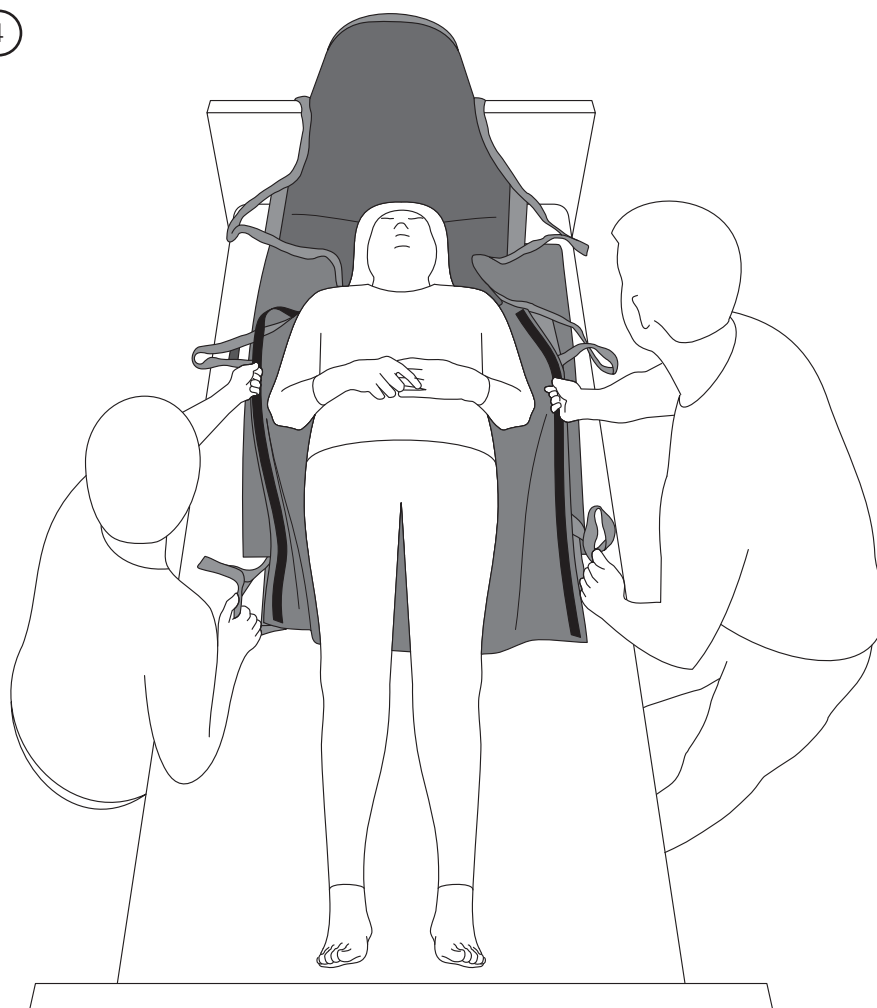
B2. Anbring sejlet over brugeren, og placér sejlet midt på brugerens ryg.



B3. Vend derefter brugeren om på den modsatte side, og træk sejlet fremad. Sørg for, at brugeren er anbragt midt på sejlet. Hvis sengen har en rygstøtte, kan den anvendes. Vær forsigtig, når du vender brugeren om på den anden side. Sørg for, at brugeren ikke vender rundt og ruller ud af sengen.

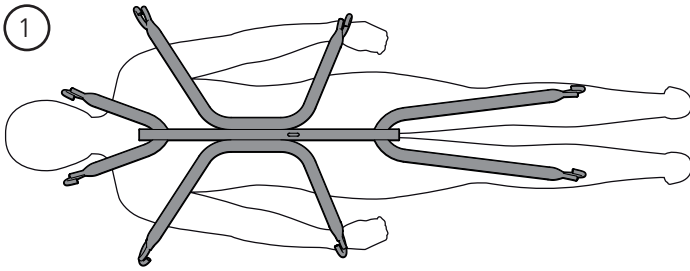
Tilbehør til anvendelse

④

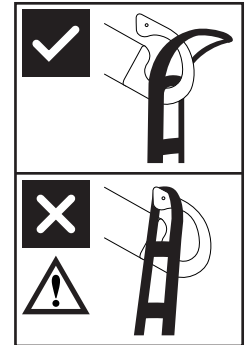
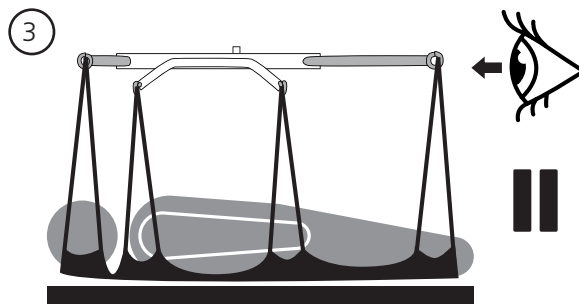
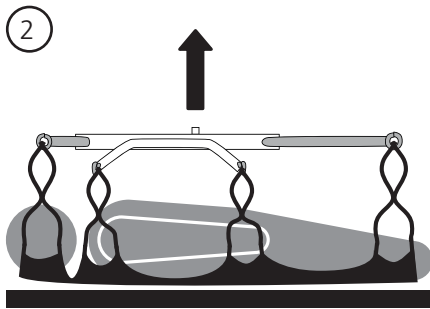


B4. Hvis brugeren ikke kan vendes om på siden, kan anvendelse af sejlet gøres nemmere ved hjælp af Etac Slingon.

Løftning

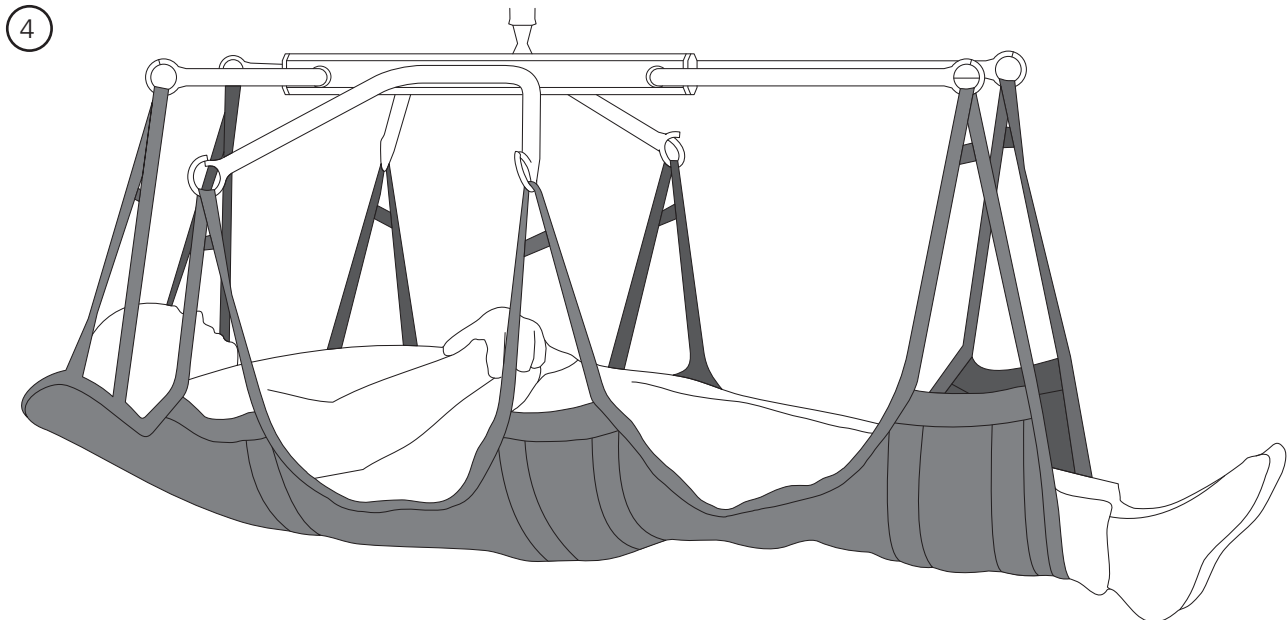


B1. Ophængen skal altid placeres på langs af brugeren, med den mindste ende over brugerens hoved.



B2. Hæng sejlet op i krogene på ophængen.
 B3. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren.
 Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring

brugeren og at stropløkkerne er korrekt anbragt på ophængskrogene.



B4. Løft ikke brugeren højere op end nødvendigt.
 Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

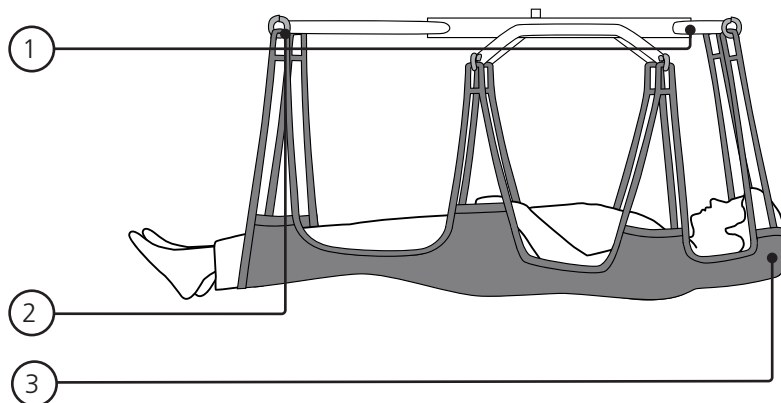
Når det er muligt at sænke sengen, bør funktionen anvendes, så løftehøjden under forflytningen reduceres.

C

Sejljustering og kontrolpunkter

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Sørg for, at ophænget er på sikker afstand af brugerens ansigt
- C2. Sørg for, at alle otte stropper er sikkert fastgjort.
- C3. Sørg for, at hovedstøtten ikke er placeret for lavt; sejlet skal placeres højere end brugerens hoved.

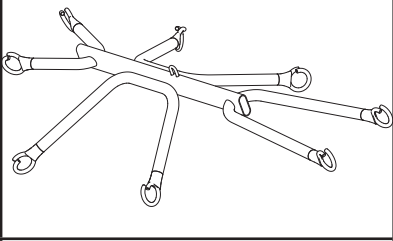
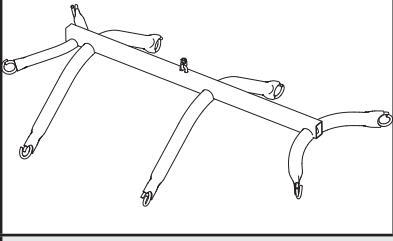
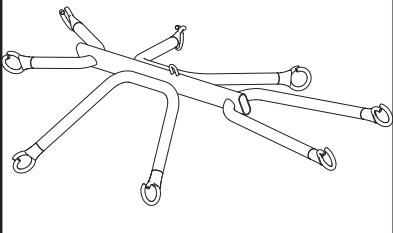


Fjernelse af sejl



- C4. Frigør løkkerne fra ophænget. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg. Vend derefter brugeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Vær forsigtig, når du vender brugeren om på den anden side. Sørg for, at vedkommende ikke vender rundt og ruller ud af sengen.

Kombinationsoversigt

Suspension		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Valg af sejl

Den størrelse, du skal vælge, afhænger af brugerens vægt, funktion og kropsstørrelse/-omkreds. Sikker arbejdsbelastning (SWL, Safe Working Load) er 300 kg.

Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for smalt til kroppen ved skulder og hofter, når disse dele presses sammen. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlophængen er placeret 180 grader forkert; den brede del anbringes over hovedet.
Alle stropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis stropperne ikke er i balance og ikke løfter samtidig, skal du justere fastgørelsen af stropløkkerne, så de alle løfter samtidig.
	Er alle stropløkkerne fastgjort på ophængen? Attach all straps to the suspension.
Er sejlet i balance under løftet?	Er brugeren placeret korrekt på sejlet? Hvis ikke, vil vægten ikke være i balance. Flyt sejlet op/ned for at finde den korrekte placering. Hofter og skuldre skal være placeret ud for løkkerne på den midterste del af sejlet.

Suomenkielinen käyttöopas

Sisältö

Yleistä.....	44
Testaus ja takuu	44
Turvallisuusohjeet	45
Tarkastus	45
Määräaikaistarkastus.....	45
Kuvaus.....	46
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	46
Huolto/pesu.....	46
Nostoliinan käyttö	48
Pukemista helpottava lisävaruste	49
Nostaminen.....	50
Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat	51
Nostoliinan poistaminen	51
Yhdistelmätaulukko	52
Nostoliinan koko-opas	52
Ohjeita ongelmatilanteisiin.....	53

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etacin Molift-nostoliinan.

Lue käyttöopas huolellisesti, jotta vältetään vauriot tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Tässä käyttöoppaassa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on nostoliinaa ohjaava henkilö.



Tämä kuvake näkyy käyttöoppaassa yhdessä tekstin kanssa. Se osoittaa, että on toimittava varovasti, koska muutoin käyttäjän tai avustajan turvallisuus voi vaarantua.

Etac tekee jatkuvasti parannuksia tuotteisiinsa. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteita ilman aiempaa ilmoitusta.



Osoitteesta www.molift.com saat lisätietoja, ohjeita ja ajantasaisimmat dokumentit.

Emme vastaa painovirheistä tai puuttuvista tiedoista.

Testaus ja takuu

CE Tämä tuote on CE-merkitty.

Etac Molift -nostoliinat on testattu hyväksytyjen testauslaitosten toimesta, ja ne ovat luokan 1 lääkinällisiä laitteita koskevan direktiivin MDR (EU) 2017/745 mukaisia. Nostoliinat ovat standardin EN ISO 10535 vaatimusten mukaisia.

Takuu: Kaksi vuotta materiaali- ja valmistusvirheille asianmukaisessa käytössä.

Tutustu Etac Molift -nostoliinoiden ja -nostolaitteiden tuotevalikoimaan osoitteessa www.molift.com.

Turvallisuusohjeet

sessä käytettävä lomake löytyy osoitteesta www.molift.com.

Huomaa



Lue sekä nostolaitteen että nostoliinan käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä vaurioiden välttämiseksi tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Nostoliina tulee testata yksittäistä käyttäjää ja nostotilanteen käyttötarkoitusta varten. Varmista, tarvitaanko nostotilanteessa yksi avustaja vai useampia avustajia.

Suunnittele nostotoimenpide etukäteen, jotta voidaan varmistaa, että nostaminen tapahtuu turvallisesti ja sujuvasti. Työskentele ergonomisesti.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja. Hoitohenkilöstö on vastuussa käyttäjän turvallisuudesta.



Älä koskaan nosta käyttäjää tarpeettoman korkealle aloituspisteestä noston yhteydessä. Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa nostotilanteessa.



Tarkasta aina seuraavat:

- Kyseinen nostoliina soveltuu käyttäjälle.
- Malli, koko ja materiaali ovat sopivat.
- Nostoliina soveltuu käytettävälle nostolaitteelle/ripustukselle.
- Nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin ennen käyttäjän nostamista.
- Pyörätuolin tai sängyn pyörät on tarvittaessa lukittu siirtämisen ajaksi.

Tarkastus

- Nostoliina tulee tarkastaa säännöllisesti, mieluiten ennen jokaista nostotilannetta ja erityisesti aina pesun jälkeen.
- Tarkasta, että saumoissa, kankaassa, hihnoissa ja lenkeissä ei ole kulumia tai vaurioita.



Älä koskaan käytä viallista tai vaurioitunutta nostoliinaa, koska se voi mennä rikki ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Hävitä ja poista käytöstä vaurioituneet ja vanhat nostoliinat.



Älä varastoi nostoliinaa suorassa auringonvalossa.

Määräaikaistarkastus

Määräaikaistarkastus tulee tehdä vähintään 6 kuukauden välein. Säännöllisempi tarkastus voi olla tarpeen, jos nostoliinaa käytetään tai pestään normaalia useammin. Säännöllisessä tarkastuk-

Kuvaus

Etac Molift -valikoimasta löytyy nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift RgoSling on suunniteltu niin, että paino ja paine jakautuvat tasaisesti, jotta tuotetta on mahdollisimman miellyttävä käyttää.

Molift RgoSling Fabric Stretcher on suunniteltu käytettäväksi vain 8-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinojen ja ripustusten yhdistelmät yhdistelmäluettelosta.

Molift RgoSling Fabric Stretcher -tuotteesta on saatavilla koot M ja XL, materiaalina polyesteri.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Polyesterikankaasta valmistettu nostoliina on tarkoitettu makuuasennossa tapahtuviin siirtoihin. Makuunostoliinaa on miellyttävä käyttää, ja se tarjoaa täyden tuen.

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1–5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttö- ja pesutiheyden, materiaalien sekä kuormituksen mukaan.

A1. Tuotetarra

A2. (01) EAN-koodi

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Sarjanumero

xxxxxxx

A3. QR-koodi

A4. Merkki: Määräaikaistarkastus

A5. Merkki: Käyttäjän nimi

A6. Pään kohdalla olevat nostolenkit

A7. Olkapäiden kohdalla olevat nostolenkit

A8. Vyötärön kohdalla olevat nostolenkit

A9. Jalkojen kohdalla olevat nostolenkit

A10. Kuvake: Lue käyttöopas ennen käyttöä

A11. Kuvake: Käyttäjän enimmäispaino

A12. Kuvake: Tämä puoli tuotteesta käännetään ylöspäin ja ulospäin

A13. Kuvake: Avaa ja lue lisätietoja

Huolto/pesu

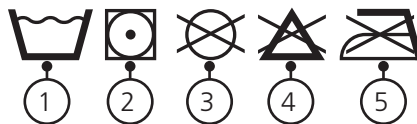
Lue tuotteessa olevat huolto-ohjeet.

1. Vesipesun kestävät nostoliinat voidaan pestä 60–85 °C:n lämpötilassa.



Pesu korkeammissa lämpötiloissa kuluttaa materiaalia nopeammin..

2. Rumpukuivaus enintään 45 °C:ssa. Voidaan desinfioida autoklaavissa 85 asteessa 30 minuutin ajan.
3. Ei saa kuivapestä.
4. Ei saa valkaista.
5. Ei saa silittää.



Symboleja:



Valmistaja



Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin



Valmistuspäivä. VVVV-KK-PP (vuosi/kuukausi/päivä)



max 255 kg max 560 lbs Käyttäjän enimmäispaino



CE-merkintä



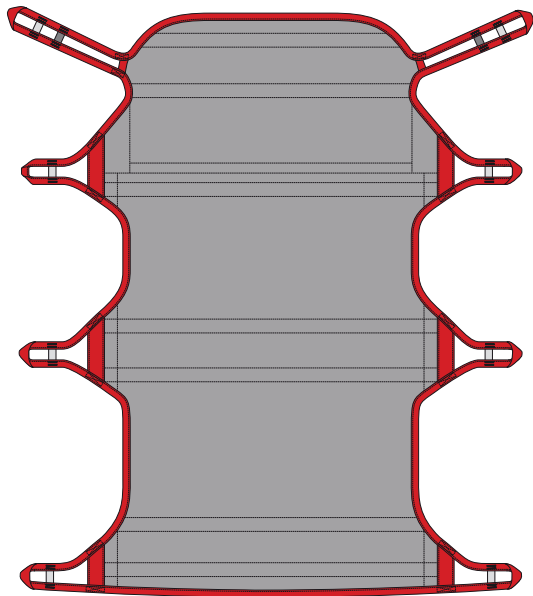
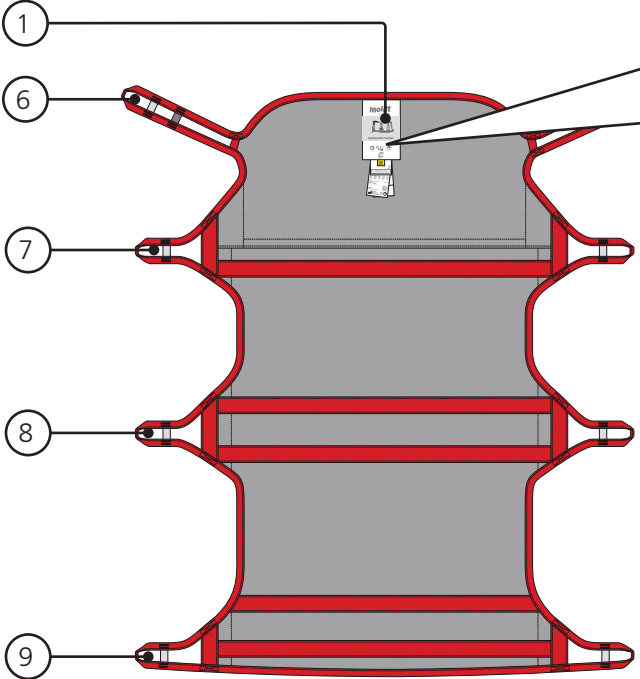
Lääkinnällinen laite



Katso käyttöopas

A

RgoSling Fabric Stretcher



1

2

3

4

5

10

11

12

13

Etac Molift RgoSling

max 300 kg max 660 lbs

UP/UPP OUT/UT

Material: Polyester, polyethylene

Etac A/S
Perstebølvej 3
DK-8751 Geved

Periodic inspection performed

MONTH	YEAR												
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													

User name / Namn

B

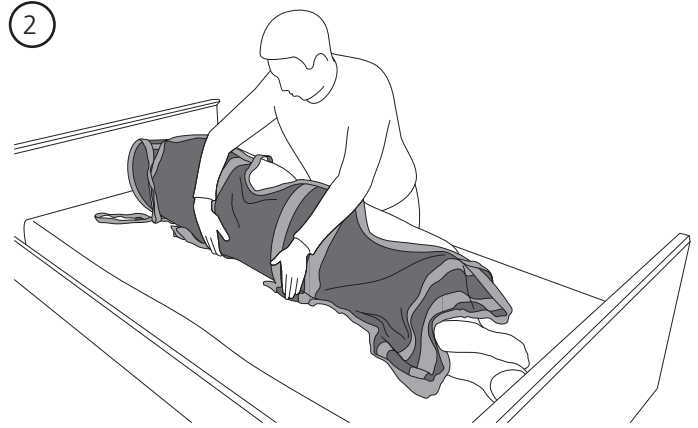


Nostoliinan käyttö

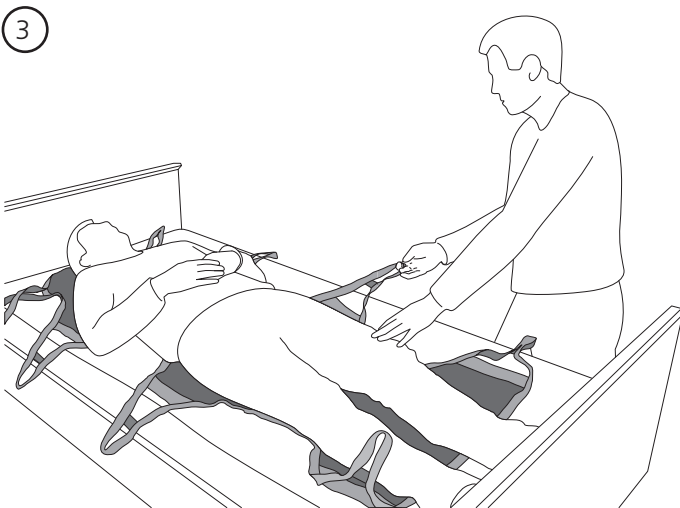
On suositeltavaa, että RgoSling Fabric Stretcher -nostoliinaa käytettäessä mukana on kaksi avustajaa.



B1. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina ja aseta se käyttäjän selän taakse.



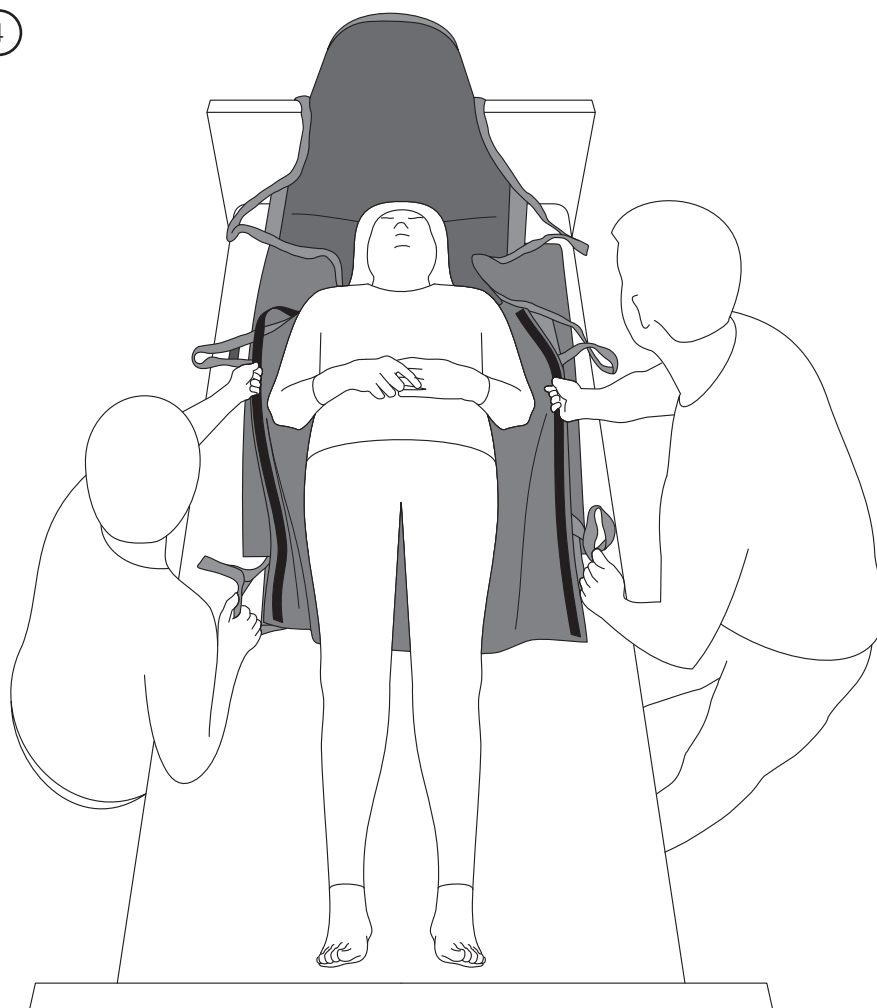
B2. Aseta nostoliina käyttäjän päälle hänen selkensä keskelle.



B3. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliinaa eteenpäin. Varmista, että käyttäjä on nostoliinan keskellä. Jos sängyssä on selkätuki, voit hyödyntää sitä. Ole varovainen, kun asetat käyttäjän vastakkaiselle kyljelle. Varmista, että käyttäjä ei pääse kierähtämään ja putoamaan sängystä.

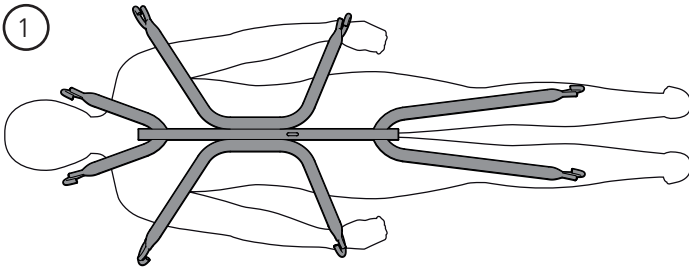
Pukemista helpottava lisävaruste

④

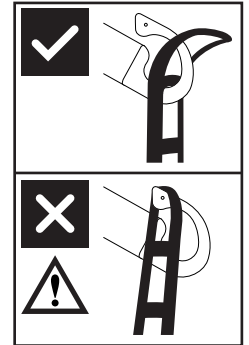
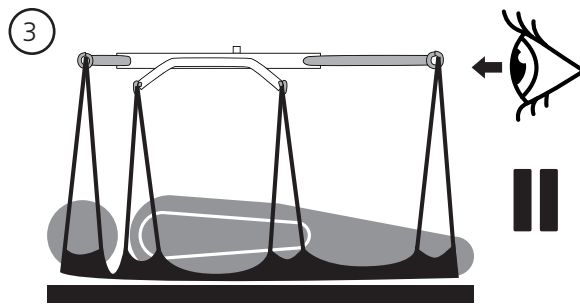
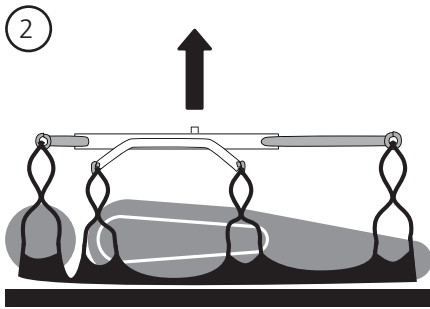


B4. Jos käyttäjää ei voi kääntää kyljelle, nostoliinan käyttöä voidaan helpottaa Etac SlingOn-lisävarusteella.

Nostaminen

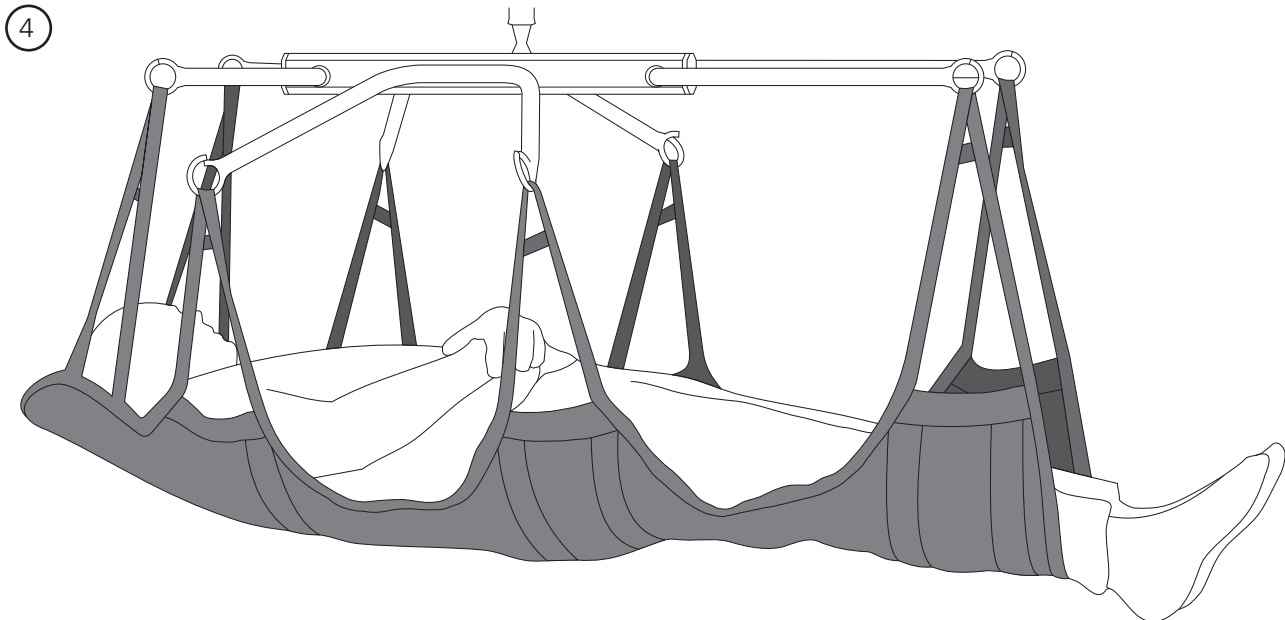


B1. Ripustus on aina asetettava pitkittäin käyttäjään nähden niin, että pienempi osa on käyttäjän pään puolella.



B2. Kiinnitä nostoliina ripustuksen koukkuihin.
B3. Venytä nostoliinan lenkkejä käyttäjää nostamatta. Varmista, että nostoliina on asetettu

oikein käyttäjän ympärille ja että nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin..



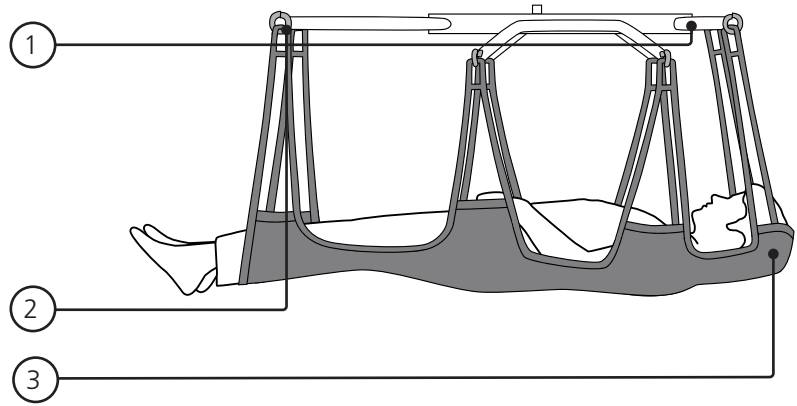
B4. Älä nosta käyttäjää korkeammalle kuin on tarpeen. Muista, että siirrettävän nostolaitteen pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

C

Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Ripustus on käyttäjän kasvoista poispäin.
 C2. Kaikki 8 nostolenkkiä on kiinnitetty turvallisesti.
 C3. Päätuoli ei ole liian alhaalla. Nostoliina tulee asettaa käyttäjän päätä korkeammalle.

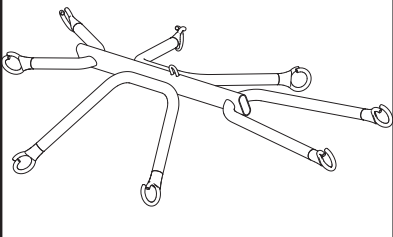
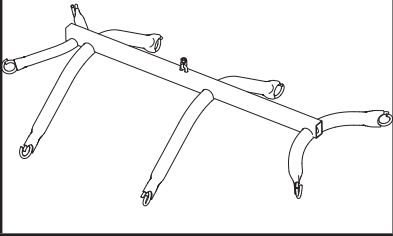
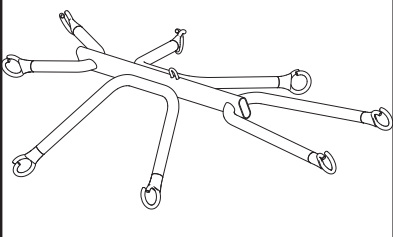


Nostoliinan riisuminen



- C4. Irrota nostolenkit ripustuksesta. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskeltä ja aseta se käyttäjän selän taakse. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Ole varovainen, kun asetat käyttäjän vastakkaiselle kyljelle. Varmista, että käyttäjä ei pääse kierähtämään ja putoamaan sängystä.

Yhdistelmäluettelo

Ripustus		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Nostoliinan koko-opas

Valittava koko riippuu osittain käyttäjän painosta, käyttötarkoituksesta ja vartalon ympäröimistä/koosta.

Turvallinen työkuormitus (SWL) 300* kg.

Ohjeita ongelmatilanteisiin

Ongelma	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääränkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian kapea, jos olkapäille ja lantiolle ei ole riittävästi tilaa. Kokeile toista kokoa.
	Onko nostoliinan ripustus oikeassa asennossa? Ripustuksen pienemmän osan tulee olla käyttäjän pään yläpuolella.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Kiinnitä nostolenkit uudelleen, jotta lenkit kuormittuvat samanaikaisesti.
	Onko kaikki Stretcher-nostoliinan nostolenkit kiinnitetty ripustukseen? Kiinnitä kaikki nostolenkit ripustukseen.
	Onko Fabric Stretcher asetettu oikein? Lantion ja olkapäiden tulee olla kahden keskimäisen nostolenkin kohdalla.
Onko nostoliina tasapainoisessa asennossa noston aikana?	Onko käyttäjä asetettu oikein nostoliinaan? Jos näin ei ole, paino ei jakaudu tasaisesti. Siirrä nostoliinaa ylös- tai alaspäin, jotta se on oikeassa kohdassa käyttäjän vartalolla. Lantion ja olkapäiden tulee olla kahden keskimäisen nostolenkin kohdalla.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Deutsche Bedienungsanleitung

Inhalt

Allgemeines	2
Test und Garantie	2
Sicherheitsmaßnahmen	3
Inspektionen.....	3
Regelmäßige Inspektion	3
Beschreibung	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Pflege/Waschen	4
Anbringen des Hebetuchs.....	6
Zubehör zum Anlegen.....	7
Heben.....	8
Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte	9
Entfernen des Hebetuchs.....	9
Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten	10
Wahl des passenden Hebetuchs.....	10
Fehlersuche und -behebung	11

Test und Garantie

CE dieses Produkt ist CE-zertifiziert.

Die Molift-Hebetücher von Etac wurden von anerkannten Prüfstellen geprüft und entsprechen den in der Medizinprodukterichtlinie MDR (EU) 2017/745 formulierten Anforderungen für Produkte der Klasse 1. Darüber hinaus erfüllen die Hebetücher die in der Norm EN ISO 10535 aufgeführten Anforderungen.

Garantie: Zwei Jahre auf Material- und Herstellungsfehler bei ordnungsgemäßem Gebrauch.

Weitere Informationen über das Angebot an Molift-Hebetüchern und -Liftern von Etac finden sie auf www.molift.com

Allgemeines

Danke, dass Sie sich für ein Molift-Hebetuch von Etac entschieden haben.

Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden, um Beschädigungen bei Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.

In dieser Bedienungsanleitung ist der „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die das Hebetuch bedient.



Dieses Symbol ist in der Bedienungsanleitung mit dazugehörigem Text zu finden. Es zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn die Sicherheit des Benutzers oder des Helfers gefährdet ist.

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung seiner Produkte. Wir behalten uns deshalb das Recht vor, jederzeit Änderungen an unseren Produkten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Weitere Informationen, Beratung und aktuelle Dokumentationen finden Sie auf www.molift.com

Wir übernehmen keine Haftung für Druckfehler oder unvollständige Angaben.

Sicherheitsmaßnahmen



Die Bedienungsanleitungen für den Lifter als auch für das Hebetuch müssen vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden, um Verletzungen während Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.

Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird.

Planen Sie den Hebetransport im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie sich entsprechende Notizen. Sie als Pfleger/Betreuer sind für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.



Heben Sie einen Benutzer niemals vom Startpunkt aus höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Stellen Sie stets sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des betreffenden Hebetuchs verfügt,

- Modell, Größe und Material sind geeignet
- Das Hebetuch eignet sich für den eingesetzten Lifter bzw. die eingesetzte Aufhängung.
- Es ist wichtig, vor dem Heben des Benutzers sicherzustellen, dass die Hebeschlaufen ordnungsgemäß an den Haken der Aufhängung befestigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Rollstuhl, Bett oder Bahre während des Hebetransports verriegelt sind, soweit erforderlich.

Inspektionen

Das Hebetuch muss regelmäßig untersucht werden, vorzugsweise vor jedem Hebetransport, vor allem aber nach jedem Waschen.

- Stellen Sie dabei sicher, dass Nähte, Stoff, Bänder und Schlaufen nicht verschlissen oder beschädigt sind.



Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Regelmäßige Inspektion

Die regelmäßige Inspektion muss mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Wenn das Hebetuch über den normalen Gebrauch hinaus öfters eingesetzt oder gewaschen wird, ist es ggf. notwendig, die Inspektionen häufiger durchzuführen. Informationen zur regelmäßigen Inspektion finden Sie auf www.molift.com

Beschreibung

Der Molift von Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Das Hebetuch Molift RgoSling von Etac ist darauf ausgelegt, Gewicht und Druck im Hinblick auf größtmöglichen Komfort gleichmäßig zu verteilen.

Das Hebetuch Molift RgoSling Fabric Stretcher kann nur mit einer 8-Punkt-Aufhängung kombiniert werden.

Ziehen Sie das Verzeichnis der korrekten Kombinationsmöglichkeiten für die einzelnen Hebetücher und Aufhängungen zu Rate.

Das Hebetuch Molift RgoSling Fabric Stretcher ist in den Größen M und XL mit einem Polyestergewebe erhältlich.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Es handelt sich um eine Bahre aus Polyestergewebe für den Transfer im Liegen. Die Bahre bietet sowohl Komfort als auch volle Unterstützung

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-code
xxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Seriennummer
xxxxxxx
- A3. QR-Code
- A4. Etikett: Regelmäßige Inspektion
- A5. Etikett: Benutzername
- A6. Hebeschlaufen im Kopfbereich
- A7. Hebeschlaufen im Schulterbereich
- A8. Hebeschlaufen im Tailienbereich
- A9. Hebeschlaufen im Beinbereich
- A10. Symbol: Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen
- A11. Symbol: Maximales Benutzergewicht
- A12. Symbol: Diese Seite des Produkts wird nach oben und nach außen gedreht
- A13. Symbol: Aufklappen - Weitere Informationen befinden sich auf der Innenseite

Pflege/Waschen

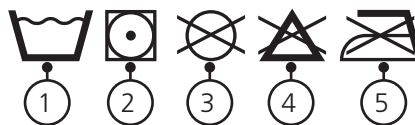
Lesen Sie die Pflegeanweisungen für das Produkt.

1. Mit Wasser waschbare Hebetücher können bei Temperaturen von 60° C bis 85° C gewaschen werden.



Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.

2. Trockenschleudern bei max. 45° C. Sterilisation für 30 Minuten bei 85 °C
3. Nicht chemisch reinigen.
4. Nicht bleichen.
5. Nicht bügeln.



Symbole:



Hersteller



Hier oben, diese Seite ist außen



Herstellungsdatum: JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/tag)



max 255 kg max 560 lbs Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)



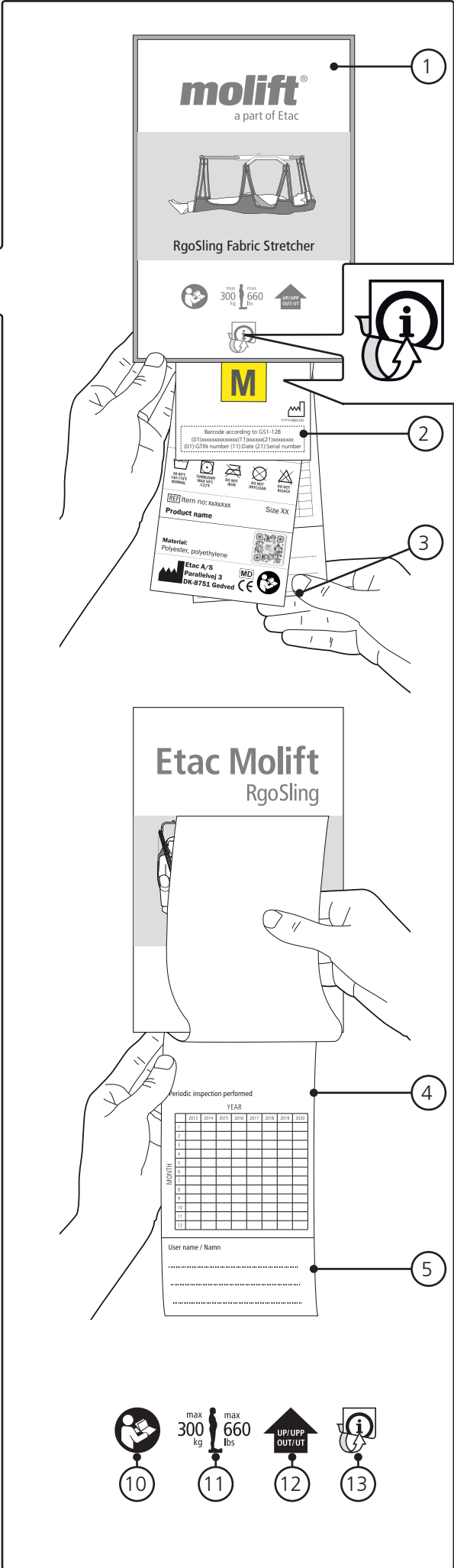
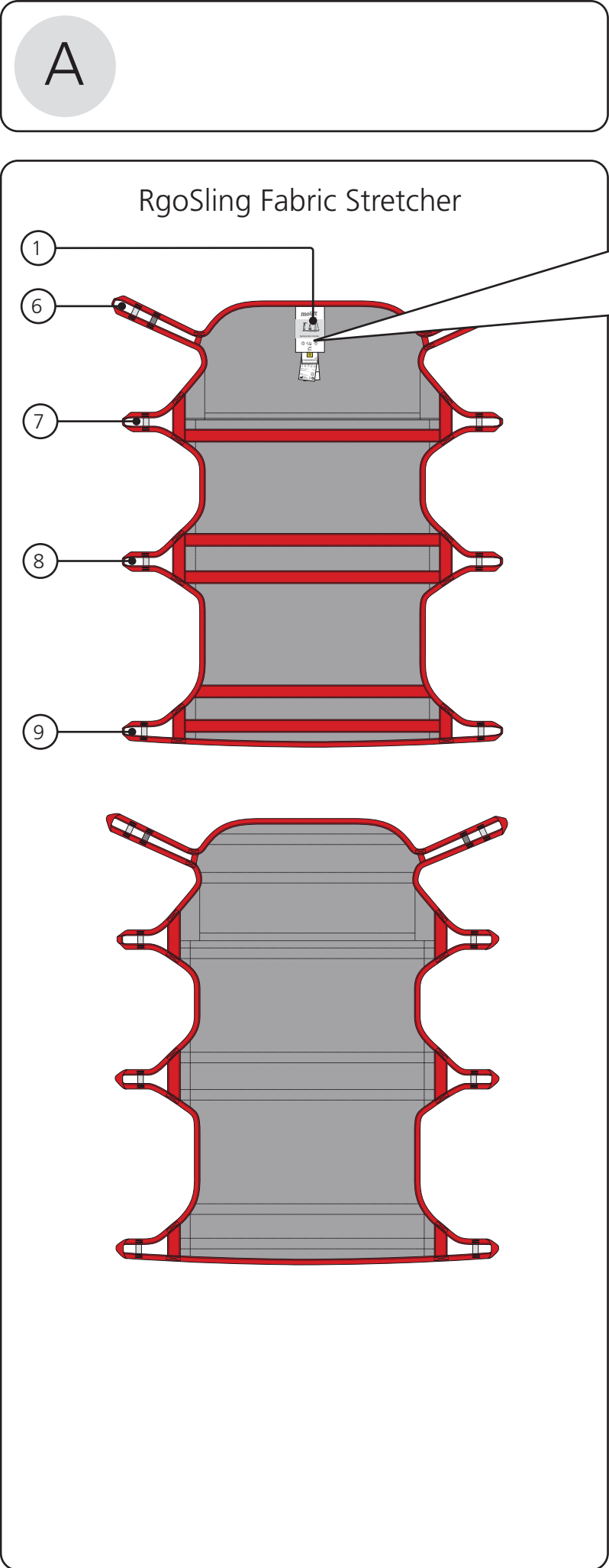
CE-konform



Medizinprodukt



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



B

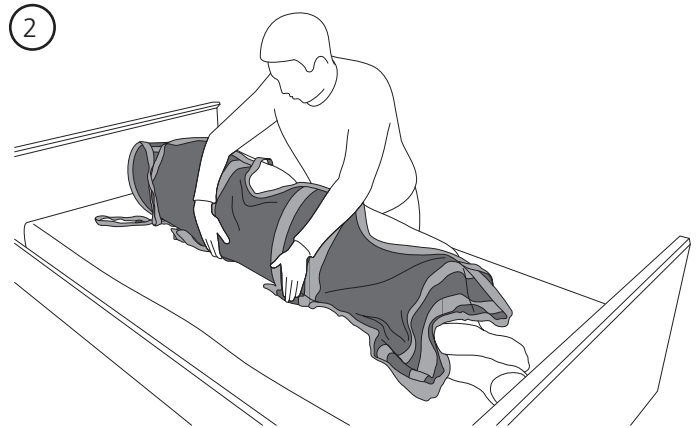


Anbringen des Hebetuchs

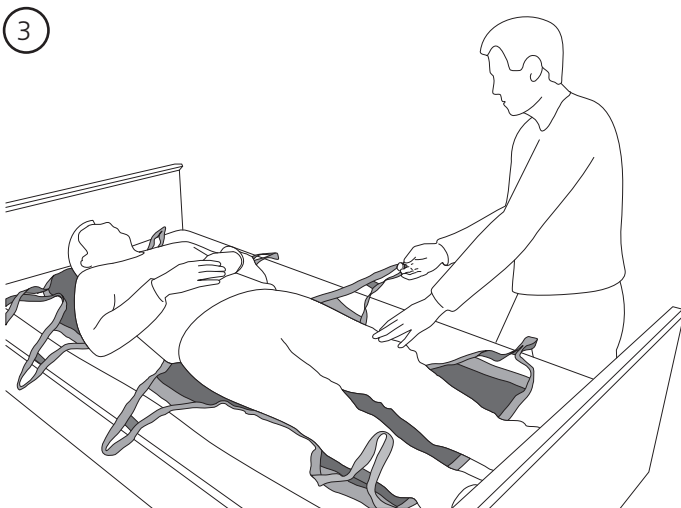
Es wird empfohlen, dass der RgoSling Fabric Stretcher durch zwei Helfer angelegt wird



B1. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers.



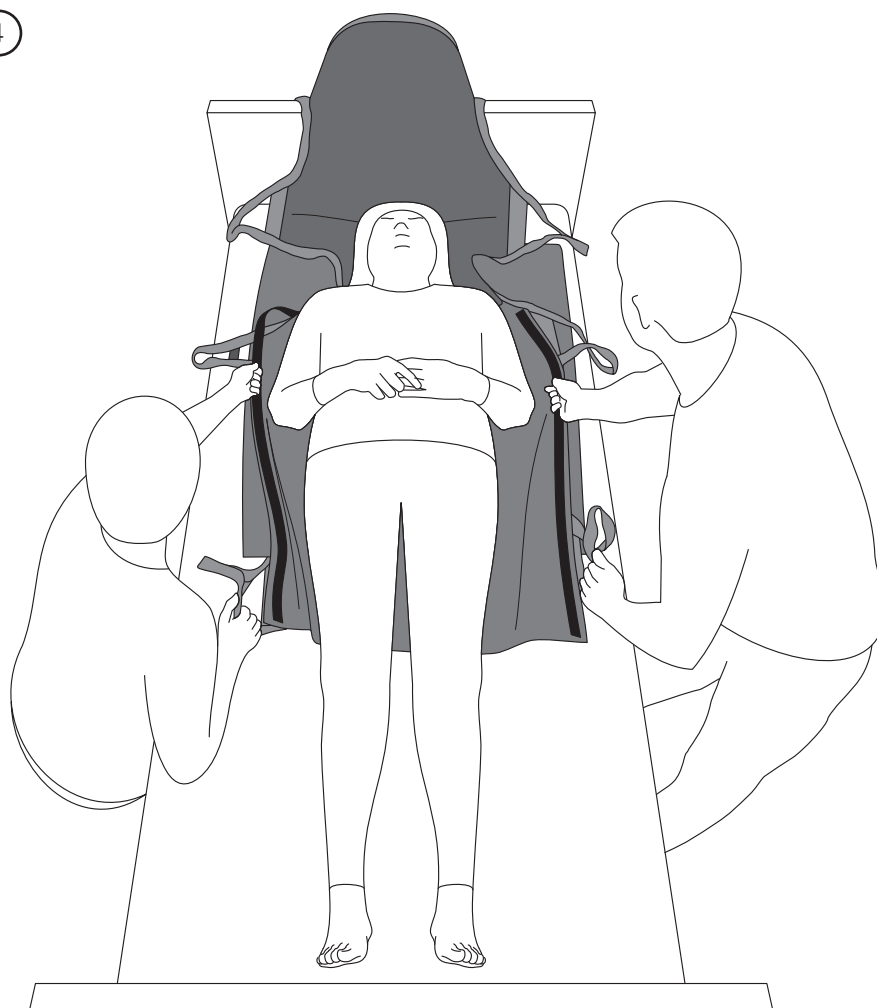
B2. Positionieren Sie das Hebetuch über dem Benutzer und mittig zu seinem Rücken.



B3. Drehen Sie dann den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch hervor. Achten Sie darauf, dass der Benutzer in der Mitte des Hebetuches liegt. Wenn das Bett eine Rückenlehne hat, kann diese benutzt werden. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich nicht überschlägt und aus dem Bett fällt.

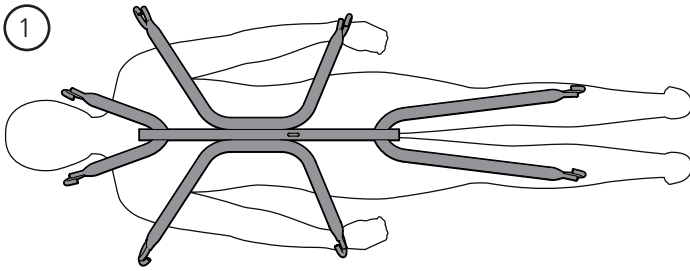
Zubehör zum Anlegen

④

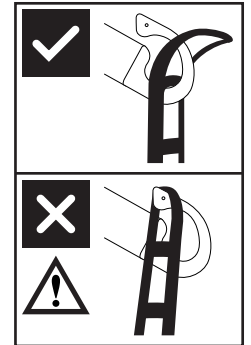
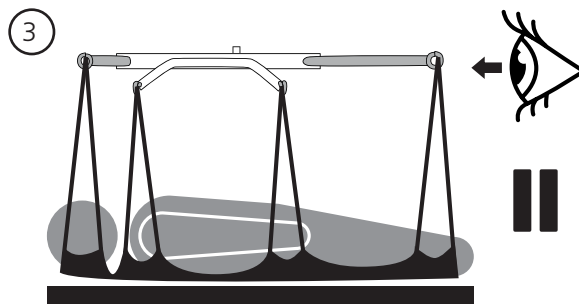
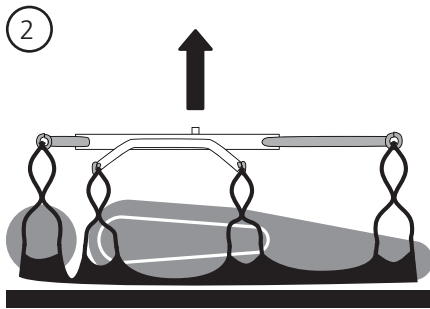


B4. Falls der Benutzer nicht zur Seite gedreht werden kann, kann das Anlegen des Hebetuchs durch Slingon von Etac erleichtert werden.

Heben



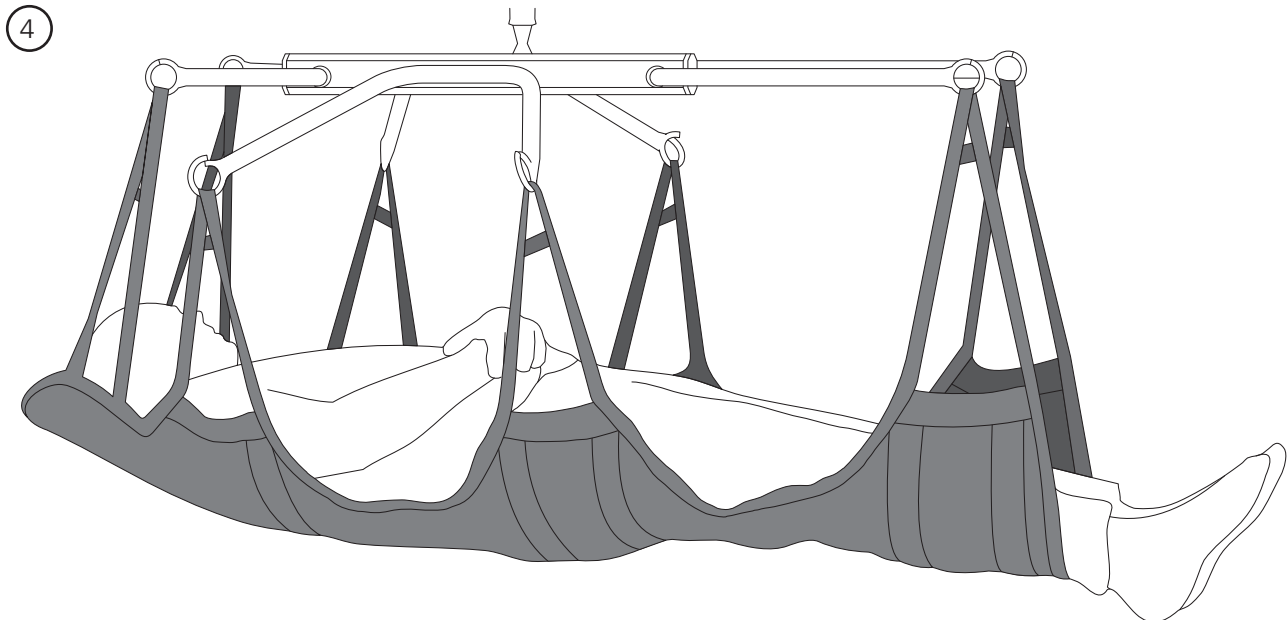
B1. Die Aufhängung muss stets am Benutzer der Länge nach positioniert sein, wobei sich der schmalste Teil über seinem Kopf befinden muss.



B2. Hängen Sie das Hebetuch in die Haken der Aufhängung ein.

B3. Ziehen Sie die Schlaufengurte des Hebetuchs an, ohne dabei den Benutzer anzuheben.

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind



B4. Heben Sie den Benutzer nur soweit an, wie es notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

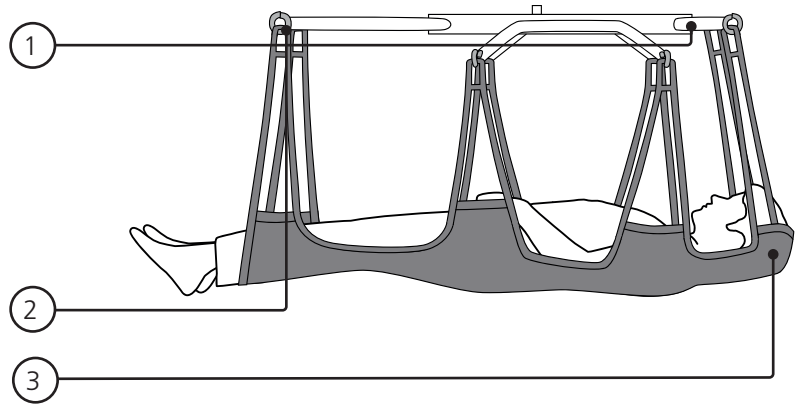
Wenn es möglich ist, das Bett zu senken, sollte dies zur Reduzierung der Hubhöhe während des Transfers genutzt werden.

C

Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht in der Nähe des Gesichts des Benutzers ist
- C2. Stellen Sie sicher, dass alle 8 Gurte sicher befestigt sind
- C3. Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze nicht zu niedrig angebracht ist. Das Hebetuch sollte höher als der Kopf des Benutzers positioniert sein.

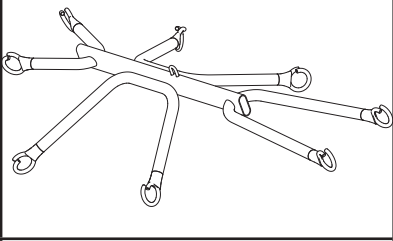
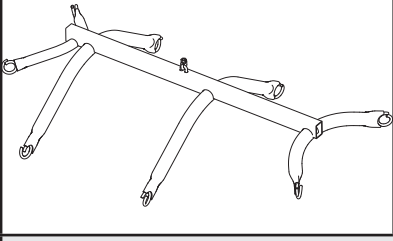
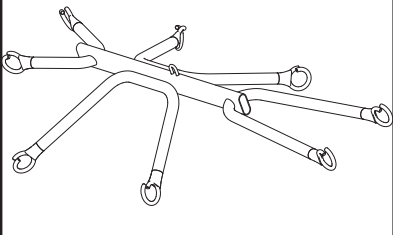


Entfernen des Hebetuchs



- C4. Lösen Sie die Schlaufen von der Aufhängung. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich dabei nicht überschlägt und aus dem Bett fällt

Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

Aufhängung		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Wahl des passenden Hebetuchs

Die Wahl des Hebetuchs hängt zum Teil vom Gewicht sowie von Körperform bzw. Größe des Benutzers ab.

Die Höchstbelastung (SWL - Safe Working Load) beträgt 300 kg.

Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache / Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist im Schulter- und Hüftbereich zu eng, wenn diese Teile zusammengedrückt werden. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Die Aufhängung ist um 180 Grad falsch positioniert, der breitere Teil muss über dem Kopf positioniert werden
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wurden alle Hebeschlaufen an der Aufhängung angebracht?
Nimmt das Hebetuch beim Heben eine Gleichgewichtslage ein?	Ist der Körper richtig auf dem Hebetuch positioniert? Falls nicht, wird das Gewicht nicht ausbalanciert. Positionieren Sie das Hebetuch nach oben/unten um, bis die richtige Position gefunden ist. Hüfte und Schultern sind mit den Schlaufen im mittleren Bereich des Hebetuchs zu positionieren

Nederlandse handleiding

Inhoud

Algemeen	2
Test en garantie.....	2
Veiligheidsmaatregelen	3
Inspectie.....	3
Periodieke inspectie	3
Beschrijving	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Verzorging/wassen	4
Sling aanbrengen	6
Accessoire	7
Tillen.....	8
Sling verstellen en controlepunten	9
Sling verwijderen.....	9
Combinatielijst	10
Handleiding sling.....	10
Problemen oplossen	11

Test en garantie

CE dit product heeft de CE-markering.

Etac Molift-slings zijn getest door erkende testinstituten en voldoen aan de normen zoals vastgelegd in de Richtlijn Medische Hulpmiddelen voor producten van klasse 1 MDR (EU) 2017/745. De slings voldoen aan de specificaties van de EN ISO 10535 norm.

Garantie: Twee jaar op materiaal- en productiefouten bij correct gebruik.

Kijk op www.molift.com voor meer informatie over het Molift-assortiment slings van Etac.

Algemeen

Bedankt dat u voor een Molift-sling van Etac hebt gekozen.

Lees deze handleiding aandachtig door om schade bij het hanteren en gebruik van het product te voorkomen.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de sling bedient.



Dit symbool wordt samen met tekst in de handleiding weergegeven. Het wijst erop dat voorzichtigheid is geboden in verband met de veiligheid van de gebruiker of de assistent.

Etac verbetert zijn producten voortdurend. Daarom behouden wij ons het recht voor om de producten zonder kennisgeving vooraf aan te passen.



Ga naar www.molift.com voor meer informatie, advies en eventuele documentatie-updates.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor drukfouten of onvolledigheden in de tekst.

Veiligheidsmaatregelen



Voorafgaand aan het gebruik dient u de handleidingen van de lift en de sling aandachtig door te lezen om letsel bij het gebruiken van het product te voorkomen.

Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn.

Plan de tilhandeling vooraf zodat ze zo veilig en probleemloos mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer de risico's en maak notities. Als verzorger bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.



Til een gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer te kunnen uitvoeren. Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



Controleer altijd of de gebruiker geschikt is voor de betreffende sling.

- Of het model, de maat en het materiaal geschikt zijn.
- Of de sling geschikt is voor de tilmanoeuvre/ ophanging.
- Controleer voordat de gebruiker wordt getild, altijd of de bandlussen correct aan de haken van de ophanging zijn bevestigd.
- Zorg dat alle wielen van de het bed vergrendeld zijn als dit voor het transferproces noodzakelijk is.

Inspectie

De sling moet regelmatig worden geïnspecteerd, bij voorkeur voor elke tilmanoeuvre, maar met name ook nadat hij is gewassen.

- Controleer of naden, stof, banden en lussen geen slijtage of beschadigingen vertonen.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Bewaar de sling niet op een plek waar hij aan direct zonlicht wordt blootgesteld.

Periodieke inspectie

Om de 6 maanden dient er een periodieke inspec-

tie te worden uitgevoerd. Het kan noodzakelijk zijn om dit interval te verkorten als de sling met een hoge frequentie wordt gebruikt of gewassen. Zie het periodieke inspectieformulier op www.molift.com

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Beschrijving

Etac Molift heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Etac Molift RgoSling is ontworpen voor een gelijkmatige last/gewicht-ratio, voor een optimaal gebruikscomfort.

De Molift RgoSling Fabric Stretcher is ontwikkeld voor exclusief gebruik met een 8-punts ophanging.

Zie de combinatielijst voor de juiste sling-ophanging combinatie.

De Molift RgoSling Fabric Stretcher is leverbaar in maat M en XL, van polyesterstof.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Is een stretcher van polyesterstof voor transfers in een liggende positie. De stretcher is comfortabel en biedt volledige ondersteuning.

Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, belasting en hoe vaak het wordt gewassen.

- A1. Productlabel
- A2. (01) EAN-code
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Serienummer
xxxxxxxx
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodieke inspectie
- A5. Label: Gebruikersnaam
- A6. Bandlussen hoofd
- A7. Bandlussen schouder
- A8. Bandlussen taille
- A9. Bandlussen been
- A10. Symbool: Lees de handleiding voor het gebruik
- A11. Symbool: Max. gewicht gebruiker
- A12. Symbool: Deze zijde van het product boven en naar buiten plaatsen
- A13. Symbool: Uitvouwen voor meer informatie

Verzorging/wassen

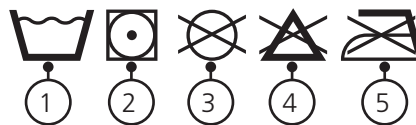
Lees de aanwijzingen over de verzorging van het product.

1. In water wasbare slings kunnen worden gewassen op een temperatuur van 60 tot 85 °C.



Door op een hogere temperatuur te wassen, zal het materiaal eerder verslijten.

2. Wasdroger op max. 45 °C.
Autoclaveerbaar op 85 graden gedurende 30 minuten
3. Niet chemisch reinigen
4. Niet bleken.
5. Niet strijken.



Symbolen:



Fabrikant



Productie-
datum JJJJ-MM-DD
(jaar/maand/tag)



CE-markering



Zie de bedienings-
handleiding



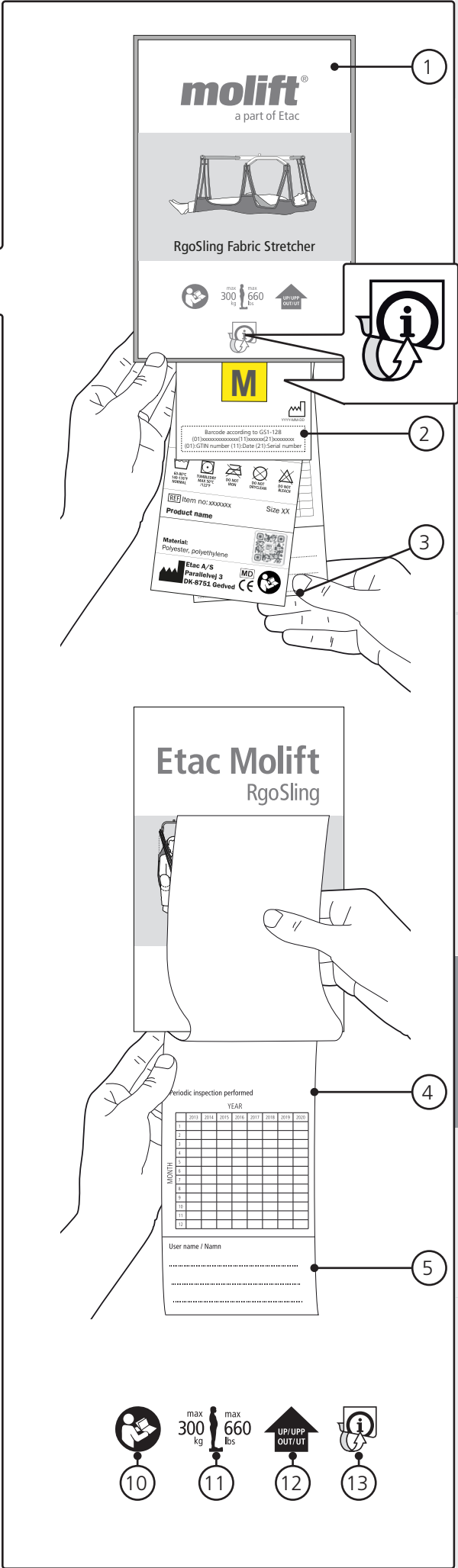
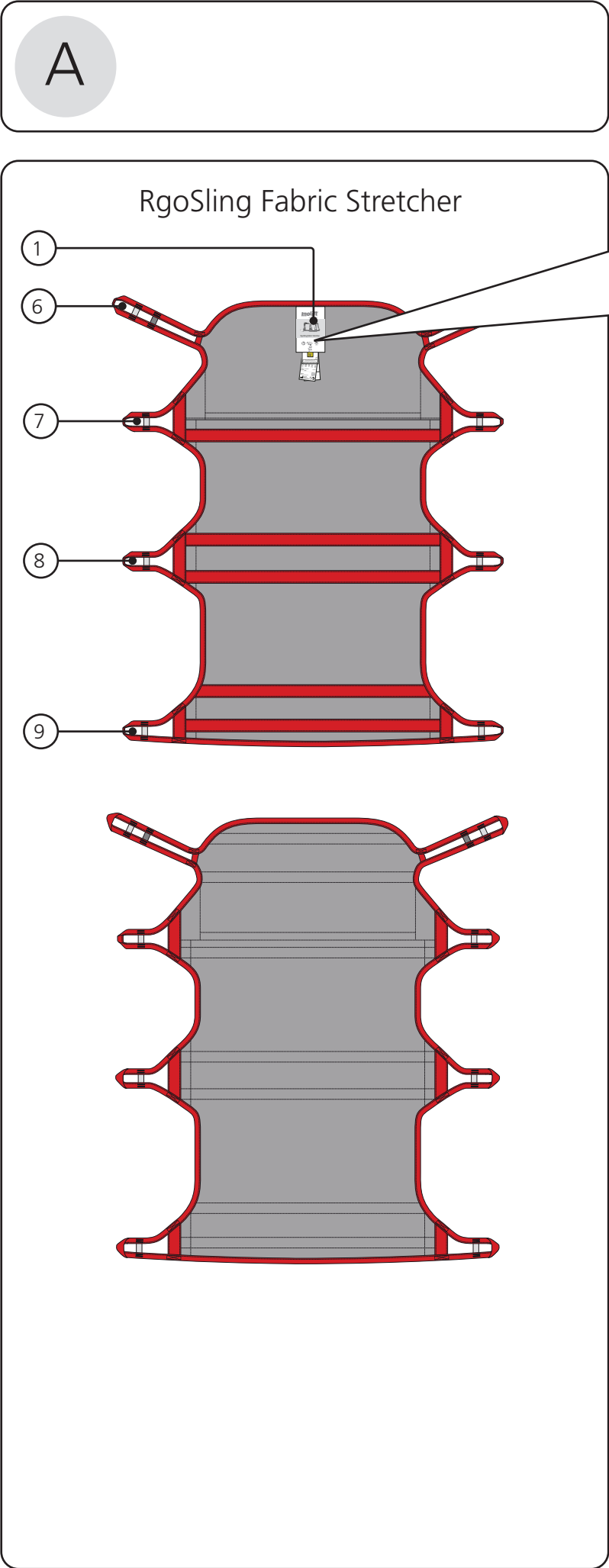
Deze kant boven,
dit is de buitenkant



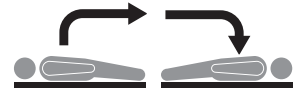
max
255
kg Max. gewicht gebruiker
(veilige belasting):
max
560
lbs



Medisch hulpmiddel



B

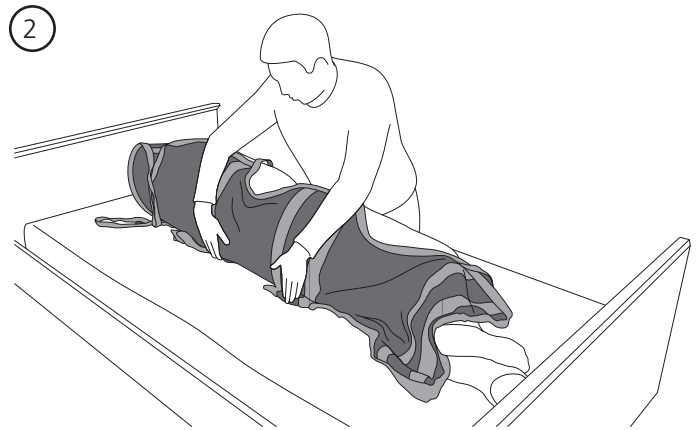


Sling aanbrenge

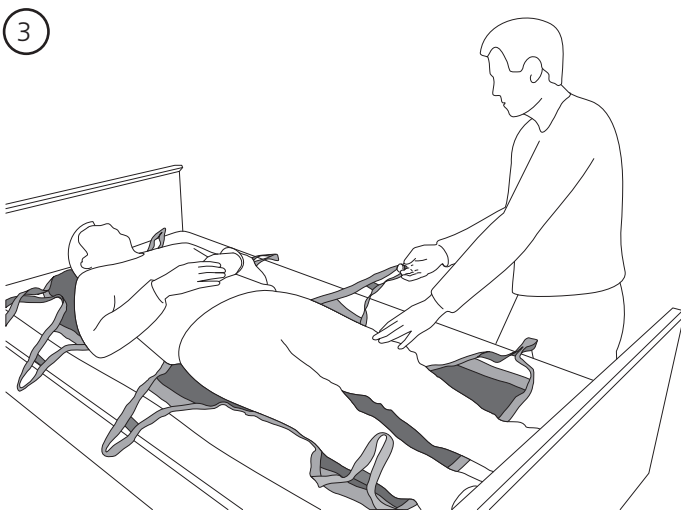
Bij het gebruik van de RgoSling Fabric Stretcher, is het aan te raden met twee assistenten te werken.



B1. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij stabiel op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling en schuif hem achter de rug van de gebruiker.

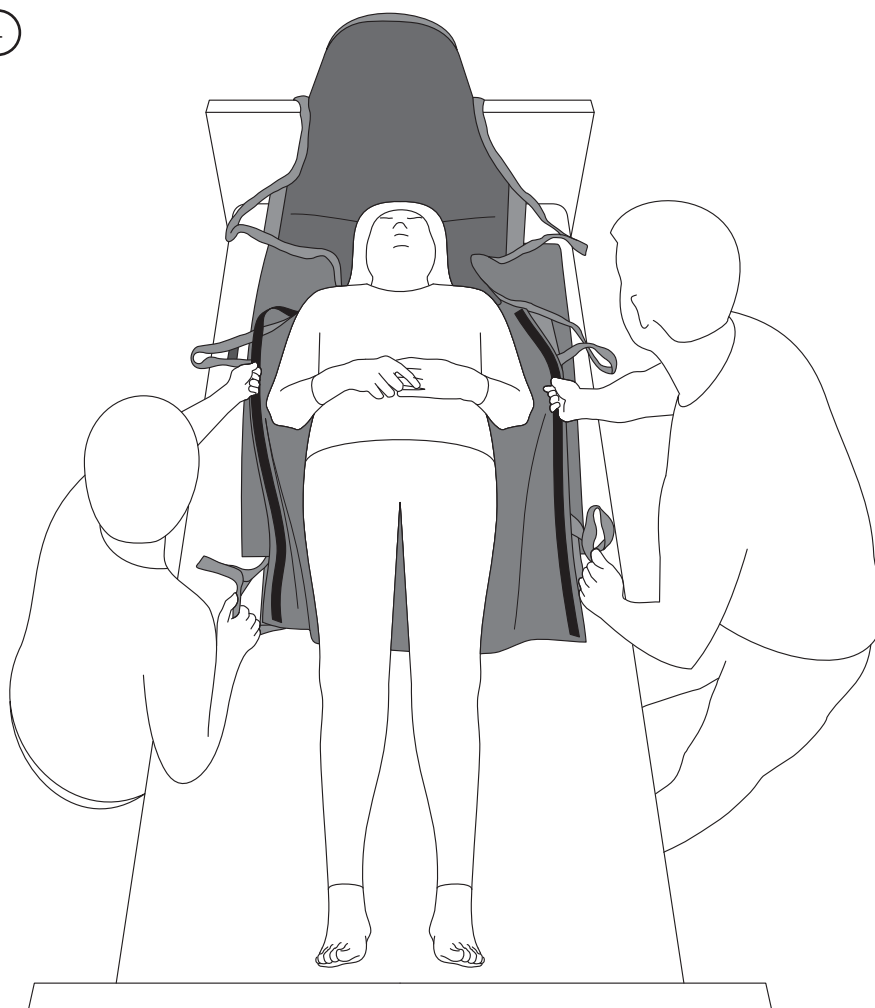


B2. Plaats de sling over de gebruiker en achter het midden van de rug van de gebruiker.



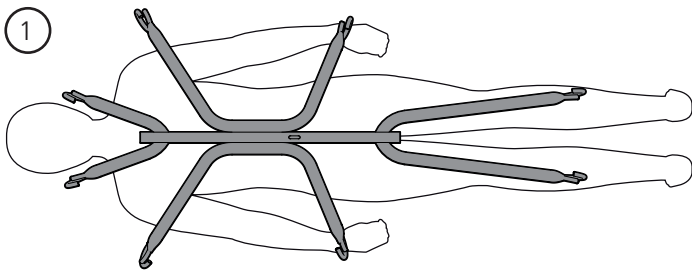
B3. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zijde en trek de sling naar voren. Zorg dat de gebruiker in het midden van de sling ligt. Als het bed een rugsteun heeft, kan die worden gebruikt. Draai de gebruiker altijd voorzichtig om. Zorg ervoor dat hij/zij niet omrolt en uit het bed valt.

④

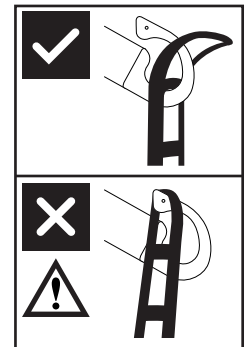
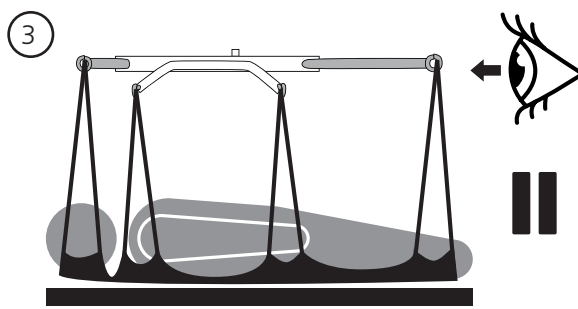
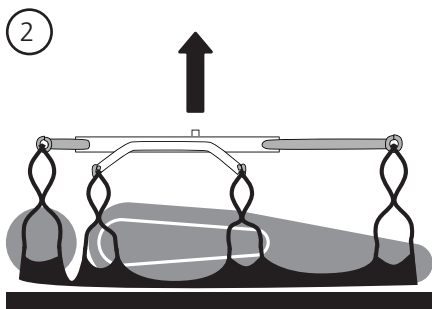


B4. Kan de gebruiker niet op de zij worden gedraaid, dan kan Etac Slingon uitkomst bieden.

Tillen



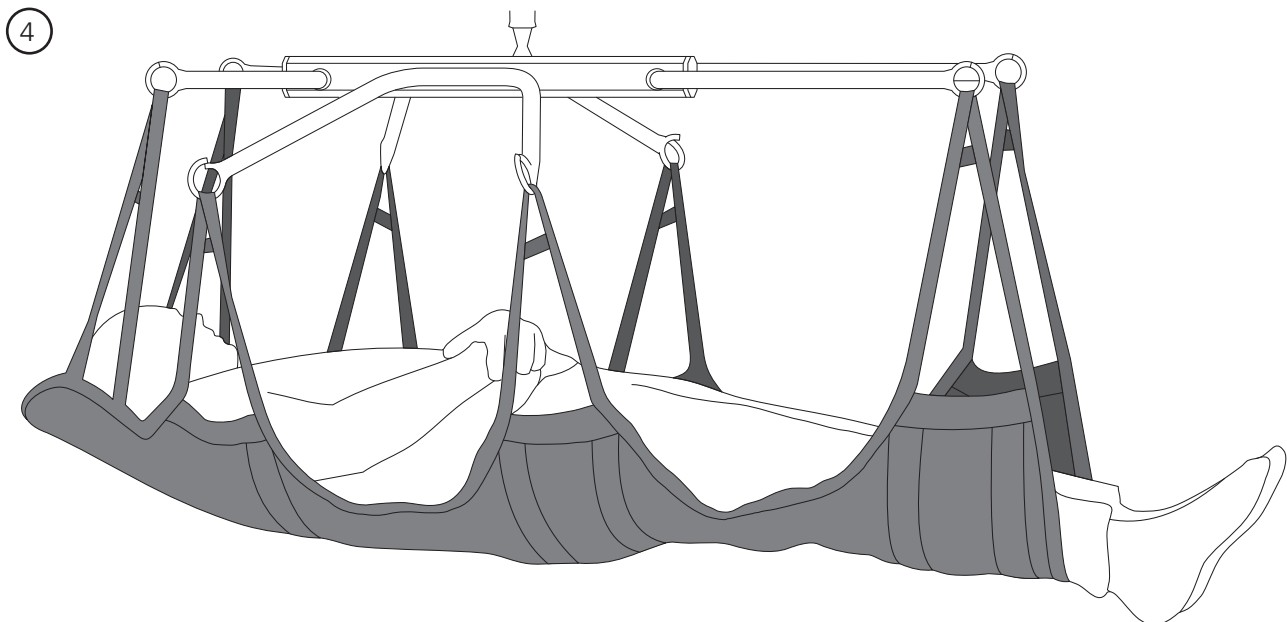
B1. De ophanging moet altijd langs de gebruiker worden geplaatst met het smalste deel boven het hoofd van de gebruiker.



B2. Bevestig de sling aan de haken van de ophanging.

B3. Haal omhoog tot de lussen strak staan, maar til de gebruiker nog niet op.

Controleer of de gebruiker goed in de sling is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.



B4. Til de gebruiker niet hoger dan noodzakelijk is. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

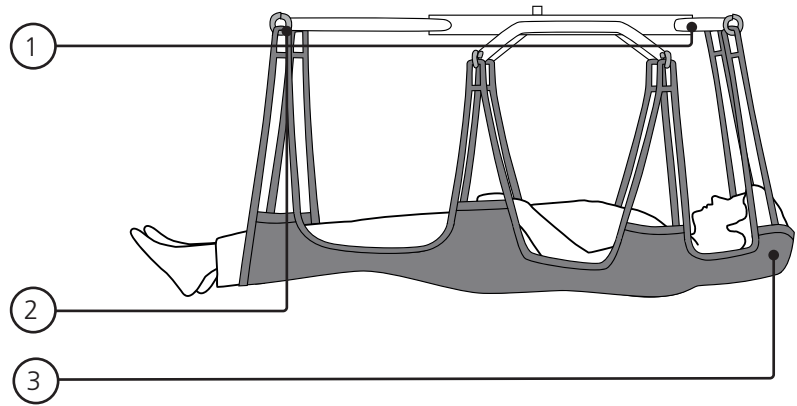
Zet het bed in de laagste stand om de tilhoogte tijdens de transfer zo laag mogelijk te houden.

C

Sling verstellen en controlepunten

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Make sure suspension is away from the users face
- C2. Zorg dat alle 8 de banden stevig zijn vastgemaakt.
- C3. Zorg dat de hoofdsteen niet te laag is. De sling moet boven het hoofd van de gebruiker uitkomen.

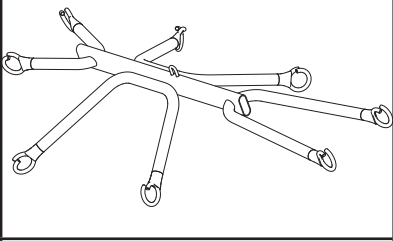
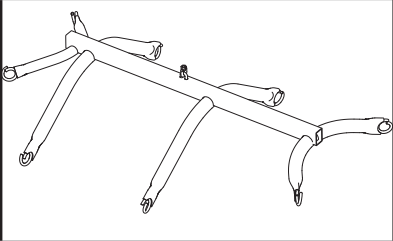
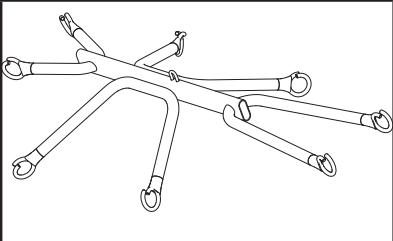


Sling verwijderen



- C4. Haal de lussen van de ophanging. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij veilig op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zij en trek de sling weg. Draai de gebruiker altijd voorzichtig om. Zorg ervoor dat hij/zij niet doorrolt en uit het bed kan vallen.

Combinatielijst

Ophanging		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Handleiding sling

De te selecteren maat hangt deels af van het gewicht, functie en lichaamsomtrek/omvang van de gebruiker. De veilige werkbelasting (SWL) is 300 kg.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is bij de schouders en heupen te smal als het lichaam op die plekken wordt samengedrukt. Probeer een andere maat.
	De slingstang is 180 graden gedraaid, het bredere deel moet zich boven het hoofd bevinden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Als de banden niet evenwichtig aangehaald zijn, en dus niet op hetzelfde moment worden getild, moet u ze verstellen zodat alle banden op hetzelfde moment worden belast.
	Zijn alle bandlussen aan de ophanging bevestigd?
Is de sling tijdens het tillen gebalanceerd?	Is het lichaam correct in de sling geplaatst? Is dit niet het geval, dan wordt het gewicht niet goed verdeeld. Zet de sling omhoog/omlaag om de juiste positie te bepalen. De heupen en schouders moeten ter hoogte van de lussen in het midden van de sling zijn.

Manuel français

Table des matières

Généralités.....	2
Test et garantie	2
Safety Precautions	3
Inspection.....	3
Inspection périodique	3
Description.....	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Entretien/nettoyage	4
Application du harnais.....	6
Accessoire d'application.....	7
Levage	8
Réglage du harnais et points de vérification	9
Retrait du harnais	9
Liste des associations.....	10
Guide des harnais.....	10
Dépannage	11

Test et garantie

CE Ce produit est marqué CE.

Les harnais Etac Molift sont testés par des organismes agréés et respectent les normes définies dans la Directive sur les dispositifs médicaux de classe 1 MDR (EU) 2017/745. Les harnais sont conformes aux exigences spécifiées dans la norme EN ISO 10535.

Garantie : deux ans pour tout défaut matériel ou de fabrication en cas d'utilisation correcte.

Pour en savoir plus sur la gamme de harnais et de lève-personnes Etac Molift, consultez le site www.molift.com

Généralités

Merci d'avoir choisi un harnais Molift Etac.

Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter tout dommage lorsque vous manipulez et utilisez ce produit.

Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le harnais.



Dans ce manuel, ce symbole s'accompagne d'un texte. Il attire l'attention sur les risques pour la sécurité de l'utilisateur ou de l'assistant.

Etac améliore en permanence ses produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis.



Rendez-vous sur www.molift.com pour obtenir des informations, des conseils et les mises à jour des documents.

Nous ne saurions être tenus pour responsables des erreurs d'impression ou des omissions.

Consignes de sécurité



Lisez attentivement le manuel du harnais et du lève-personne avant d'utiliser ces dispositifs afin d'éviter toute blessure lors de la manipulation et de l'utilisation de ces produits.

Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires.

Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soignant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



Vérifiez toujours que l'utilisateur présente la capacité nécessaire pour le harnais choisi.that the user has the required ability for the sling in question

- Le modèle, la taille et le matériel doivent être adaptés.
- Le harnais doit convenir au lève-personne ou à la suspension utilisé.
- Il convient de vérifier que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension avant de lever l'utilisateur.
- Assurez-vous que les roues du fauteuil roulant, du lit ou de la couchette sont bloquées lorsque c'est nécessaire pendant la procédure de transfert.

Inspection

Inspectez régulièrement le harnais, de préférence avant chaque opération de levage et en particulier après le nettoyage.

- Vérifiez l'absence d'usure ou de dommages au niveau des coutures, du tissu, des sangles et des boucles.



N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



Ne rangez pas le harnais à la lumière

directe du soleil.

Inspection périodique

Une inspection périodique doit être réalisée au moins tous les 6 mois. Des inspections plus régulières peuvent s'avérer nécessaires si le harnais est utilisé ou nettoyé plus souvent que la normale. Consultez le formulaire des inspections périodiques sur le site www.molift.com.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Description

Etac Molift propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transfert. L'Etac Molift RgoSling a été conçu pour offrir un rapport poids/charge uniforme afin de le rendre le plus confortable possible.

La civière en tissu Molift RgoSling a été développée pour être associée à une suspension à 8 points uniquement.

Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.

La civière en tissu Molift RgoSling est disponible en tailles M et XL, en polyester.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Civière en tissu Molift RgoSling

Cette civière en polyester permet de transférer l'utilisateur en position couchée. La civière procure confort et maintien total.

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage.

A1. Étiquette du produit

A2. (01) Code EAN

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Numéro de série

xxxxxxx

A3. Code QR

A4. Étiquette : Inspection périodique

A5. Étiquette : Nom de l'utilisateur

A6. Boucles des sangles de tête

A7. Boucles des sangles d'épaules

A8. Boucles des sangles de taille

A9. Boucles des sangles des jambes

A10. Symbole : Lisez le manuel avant utilisation

A11. Symbole : Poids max. de l'utilisateur

A12. Symbole : Ce côté du produit est orienté vers le haut et vers l'extérieur

A13. Symbole : Encart pour plus d'informations

Entretien/nettoyage

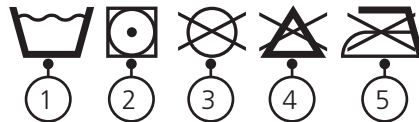
Lisez les consignes d'entretien disponibles sur le produit.

1. Les harnais lavables à l'eau peuvent être nettoyés à des températures comprises entre 60 et 85 °C.



Lavée à des températures élevées, la matière s'use plus vite.

2. Séchage en tambour, max. 45 °C. Peut être autoclavé à 85 degrés pendant 30 minutes
3. Ne pas laver à sec.
4. Ne pas passer à la javel.
5. Ne pas repasser.



Symboles:



Fabricant



Date de fabrication.
AAAA-MM-DD
(année/mois/jour)



Marquage CE



Consultez le manuel
d'utilisation



Vers le haut,
côté extérieur



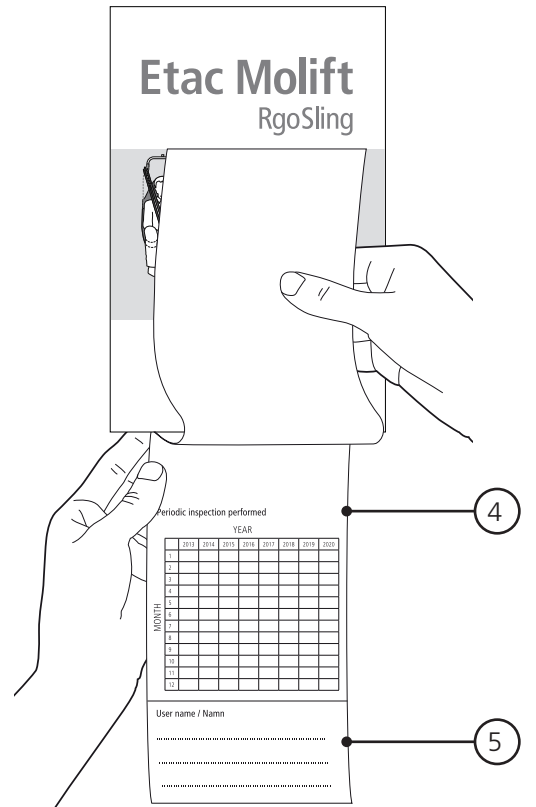
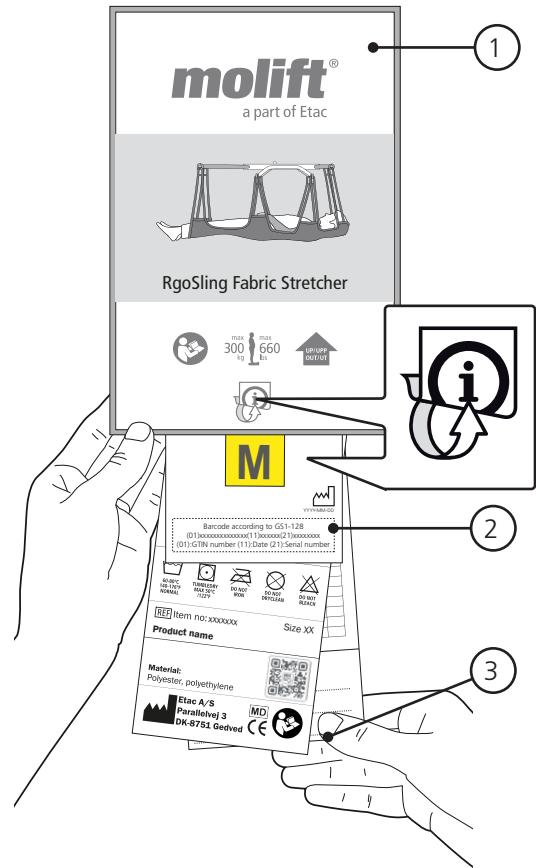
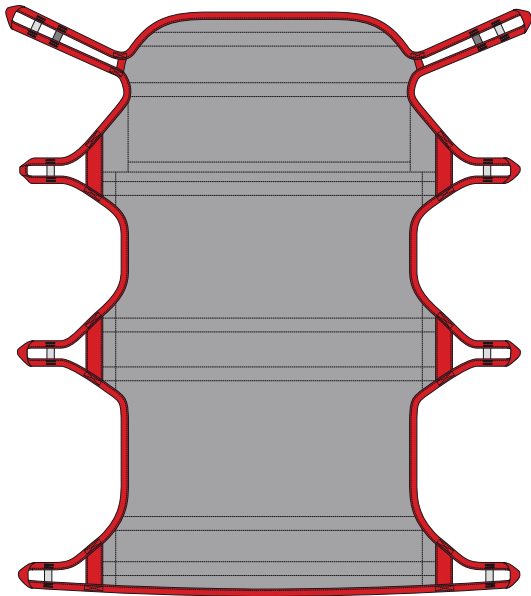
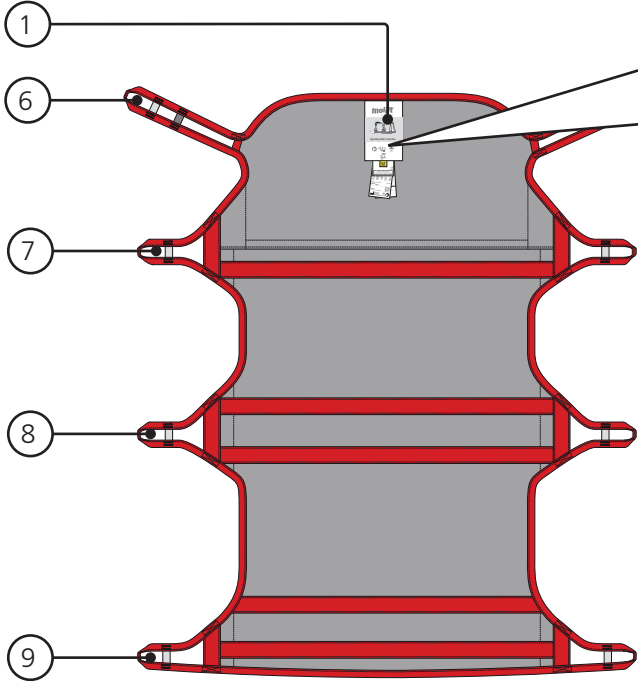
Poids max. de
l'utilisateur :



Dispositif médical

A

RgoSling Fabric Stretcher



B



Application du harnais

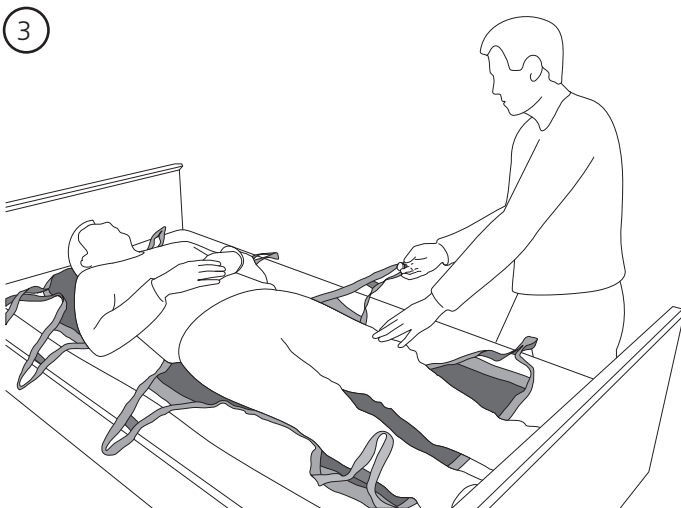
Deux assistants sont nécessaires pour installer la civière en tissu RgoSling.



B1. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il repose sur le côté en toute sécurité. Repliez le harnais et placez-le dans le dos de l'utilisateur.



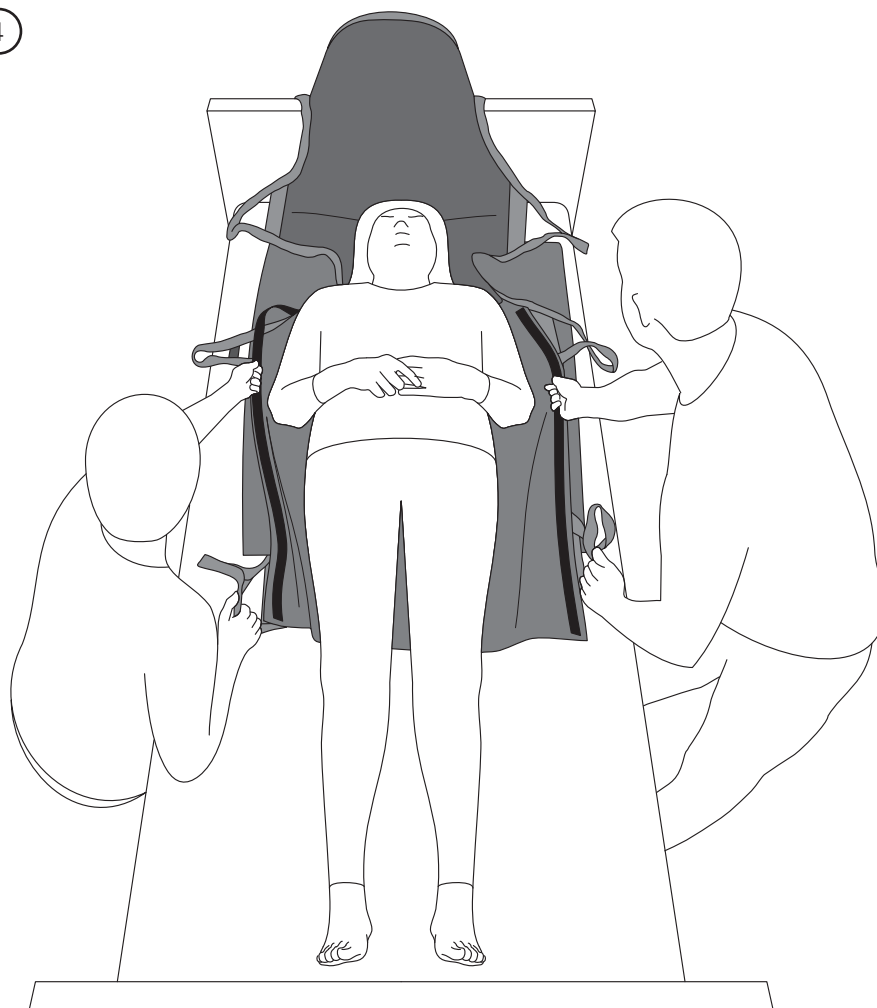
B2. Placez le harnais sur l'utilisateur au milieu de son dos.



B3. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et tirez le harnais vers l'avant. Assurez-vous que l'utilisateur est placé au centre du harnais. Si le lit est équipé d'un dossier, ce dernier peut être utilisé. Soyez vigilant lorsque vous remplacez l'utilisateur de l'autre côté. Assurez-vous qu'il ne bascule pas et ne roule pas du lit.

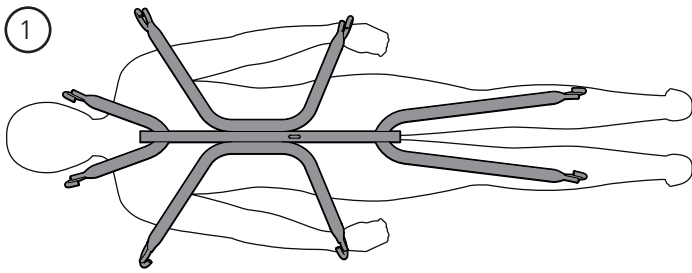
Accessoire d'application

④

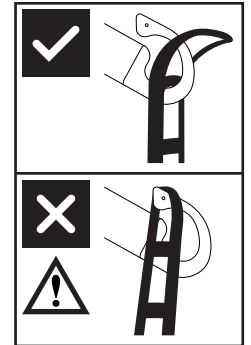
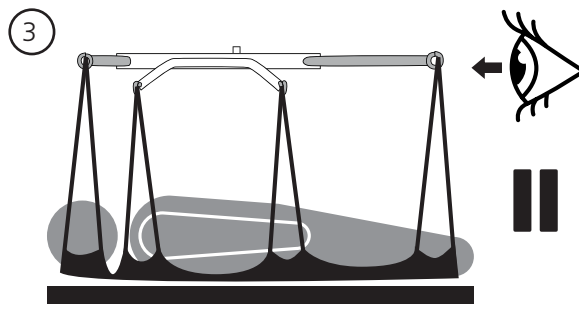
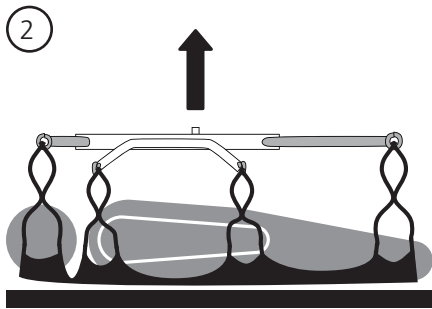


B4. Si l'utilisateur ne peut pas se tourner sur le côté, l'application du harnais peut être facilitée avec l'Etac Slingon.

Levage



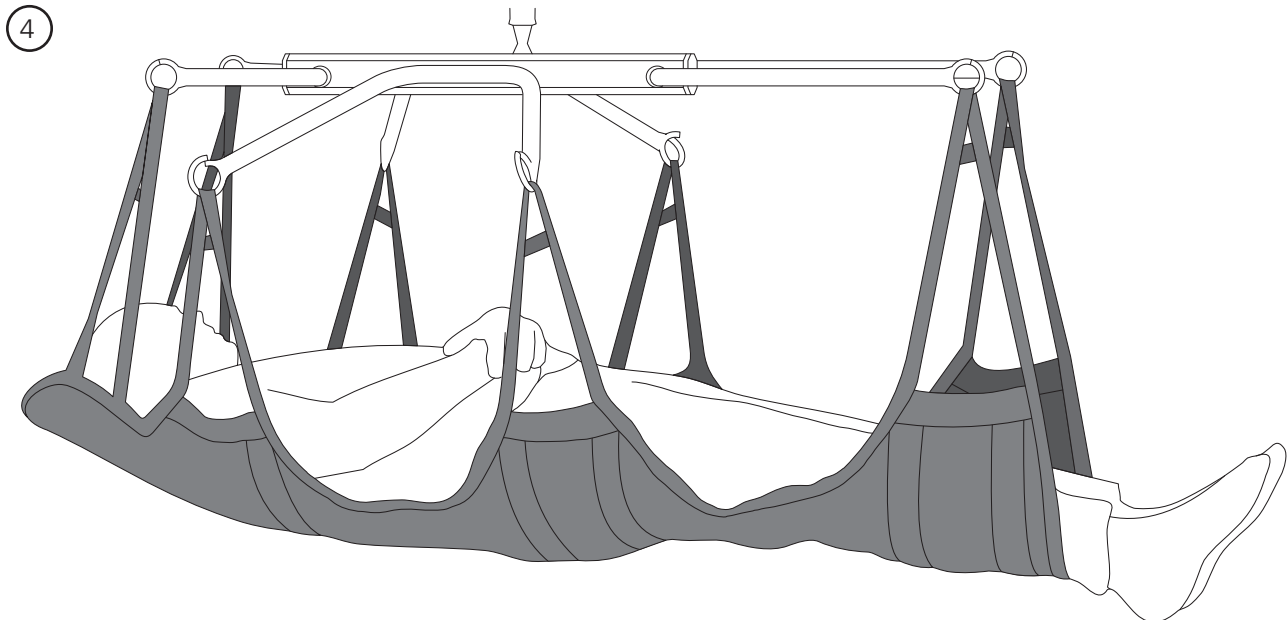
B1. La suspension doit toujours être placée le long de l'utilisateur avec la plus petite partie au-dessus de sa tête.



B2. Accrochez le harnais dans les crochets de suspension.

B3. Étirez les sangles du harnais sans soulever l'utilisateur. Vérifiez que le harnais est cor-

rectement placé autour l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.



B4. Ne soulevez jamais l'utilisateur plus que nécessaire. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

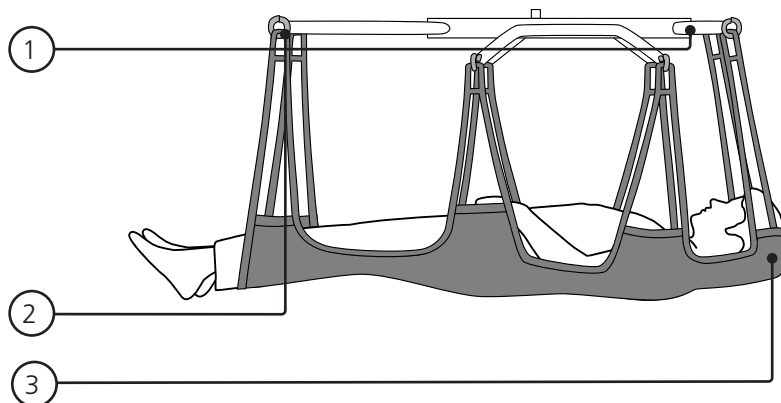
Lorsqu'il est possible d'abaisser le lit, cette fonction peut être utilisée pour réduire la hauteur de levage pendant le transfert.

C

Réglage du harnais et points de vérification

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Vérifiez que la suspension se trouve loin du visage de l'utilisateur
- C2. Vérifiez que les 8 sangles sont fixées fermement.
- C3. Assurez-vous que le repose-tête n'est pas trop bas. Le harnais doit être placé plus haut que la tête de l'utilisateur.

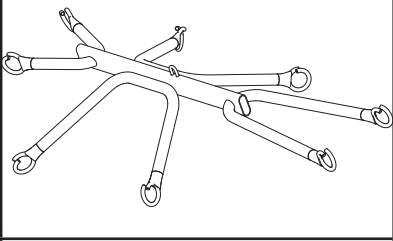
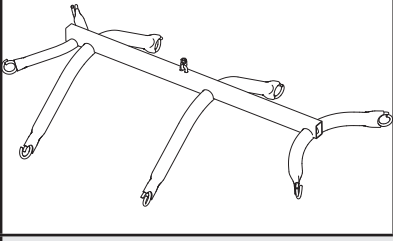
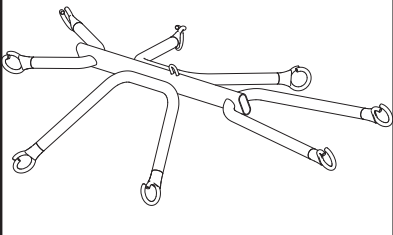


Retrait du harnais



- C4. Libérez les boucles de la suspension. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il soit bien couché sur le côté. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soyez vigilant lorsque vous remplacez l'utilisateur de l'autre côté. Veillez à ce qu'il ne roule pas et ne tombe pas du lit.

Liste des associations

Suspension		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Guide des harnais

La taille dépend en partie du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la circonférence corporelle de l'utilisateur. La charge maximale d'utilisation (CMU) est de 300 kg.

Dépannage

Problème	Possible Cause/Action
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop étroit pour le corps au niveau des épaules et des hanches lorsque ces parties sont appuyées. Essayez une autre taille.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Est-ce que toutes les boucles de sangles ont été appliquées sur la suspension?
	Si les sangles ne sont pas équilibrées et ne sont pas levées en même temps, la fixation des boucles doit être ajustée de façon à permettre un levage uniforme.
Le harnais est-il en position d'équilibre lors du levage ?	Le corps de l'utilisateur est-il correctement installé sur le harnais ? Si ce n'est pas le cas, le poids n'est pas en équilibre. Remontez ou redescendez le harnais pour trouver la position qui convient. Les hanches et les épaules doivent être positionnées par les boucles centrales du harnais.

Manuale italiano

Indice

Cenni generali	84
Test e garanzia	84
Precauzioni di sicurezza	85
Ispezione	85
Ispezione periodica	85
Descrizione	86
Etac Molift RgoSlingFabric Stretcher.....	86
Pulizia/lavaggio	86
Applicazione dell'imbragatura	88
Accessorio per l'applicazione.....	89
Sollevamento.....	90
Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo	91
Rimozione dell'imbragatura	91
Elenco di possibili combinazioni	92
Guida dell'imbragatura	92
Risoluzione dei problemi.....	93

Descrizione

Grazie per aver scelto un'imbragatura della gamma Molift di Etac.

Per evitare danni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto è necessario leggere attentamente questo manuale.

In questo manuale, il termine "utente" è riferito alla persona che viene sollevata.

L'assistente è invece la persona che maneggia l'imbragatura.



Nel manuale questo simbolo compare unitamente a un testo. Indica la necessità di prestare attenzione nei casi di possibili rischi per l'utente o l'assistente.

Etac si impegna a migliorare continuamente i propri prodotti. Ci riserviamo pertanto il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.



Per maggiori informazioni, suggerimenti e aggiornamenti relativi alla documentazione, visitare il sito www.molift.com.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali omissioni o errori di stampa.

Test e garanzia

CE Questo prodotto è munito del marchio CE.

Le imbragature Etac Molift sono testate da istituti accreditati e rispondono agli standard definiti nella Direttiva UE sui dispositivi medici 2017/745 per i prodotti di classe 1 (MDR). L'imbragatura soddisfa i requisiti della norma EN ISO 10535.

Garanzia: due anni per difetti di materiale e fabbricazione, a condizione che il prodotto sia correttamente utilizzato.

Maggiori dettagli sulla gamma di imbragature e dispositivi di sollevamento Etac Molift sono disponibili alla pagina www.molift.com.

Precauzioni di sicurezza

Aspetti da osservare



Per evitare infortuni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto, prima dell'uso è necessario leggere attentamente il manuale per il dispositivo di sollevamento e l'imbragatura.

È importante che l'imbragatura venga testata per lo specifico utente e per le specifiche condizioni a cui quest'ultimo dovrà essere sollevato. È opportuno valutare se sia necessario più di un assistente.

Pianificare anticipatamente l'operazione di sollevamento per garantire che venga eseguita nel modo più agevole e sicuro possibile. Garantire una posizione ergonomica.

Valutare i rischi e prenderne nota. La sicurezza dell'utente è di responsabilità dell'operatore.



Non sollevare mai un utente più in alto di quanto sia necessario per eseguire l'operazione di sollevamento. Non lasciare mai l'utente solo mentre è sollevato.



Controllare sempre

- che l'utente disponga delle abilità richieste per l'uso dell'imbragatura in questione;
- che il modello, la taglia e il materiale siano idonei;
- che l'imbragatura sia idonea per il dispositivo di sollevamento ovvero per la barra per imbragatura da utilizzare.
- Prima di sollevare l'utente, è importante verificare che i passanti delle cinghie siano correttamente fissati ai ganci della barra per imbragatura.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto o della branda siano all'occorrenza bloccate durante l'operazione di trasferimento.

Ispezione

L'imbragatura deve essere ispezionata regolarmente, se possibile prima di ogni operazione di sollevamento e soprattutto dopo ogni lavaggio. Accertarsi che le cuciture, il tessuto, le cinghie e i passanti non presentino segni di usura.



Per evitare il rischio di rotture o infortuni, non utilizzare mai imbragature difettose o danneggiate. Eliminare le imbragature vecchie e danneggiate.



Non depositare l'imbragatura in un punto direttamente esposto al sole.

Ispezione periodica

Le ispezioni periodiche vanno svolte almeno ogni 6 mesi. Se l'imbragatura è utilizzata o lavata con una frequenza superiore al normale può essere necessario accorciare gli intervalli di ispezione. Consultare il modulo di ispezione periodica disponibile alla pagina www.molift.com.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Descrizione

La gamma Etac Molift offre un'ampia selezione di imbragature per diverse tipologie di trasferimenti. L'imbragatura Molift RgoSling è concepita per distribuire uniformemente il peso e la pressione e massimizzare così il comfort.

La barella in tessuto Molift RgoSling Fabric Stretcher è stata sviluppata per essere abbinata unicamente con una sospensione a 8 punti. Vedere l'elenco di possibili combinazioni per individuare la corretta combinazione tra imbragatura e sospensione.

La barella in tessuto Molift RgoSling Fabric Stretcher è disponibile nelle taglie M e XL, in poliestere.

Barella in tessuto Molift RgoSling Fabric Stretcher
Si tratta di una barella in poliestere che consente di effettuare trasferimenti in posizione sdraiata. La barella garantisce comodità e massimo supporto.

In condizioni d'uso normali, la vita utile prevista del prodotto è compresa tra 1 e 5 anni. La vita utile del prodotto varia a seconda della frequenza d'uso, dei materiali, dei carichi sollevati e della frequenza di lavaggio.

- A1. Etichetta prodotto
- A2. (01) Codice EAN
xxxxxxxxxxxxxxx
(21) Numero di serie
xxxxxxx
- A3. Codice QR
- A4. Etichetta: Ispezione periodica
- A5. Etichetta: Nome utente
- A6. Passanti per cinghia capo
- A7. Passanti per cinghia spalle
- A8. Passanti per cinghia vita
- A9. Passanti per cinghia gambe
- A10. Simbolo: Leggere il manuale prima dell'uso
- A11. Simbolo: Peso massimo dell'utente
- A12. Simbolo: Questo lato del prodotto va girato verso l'alto e verso l'esterno
- A13. Simbolo: Aprire per maggiori informazioni

Pulizia/lavaggio

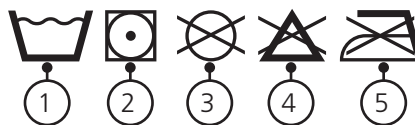
Leggere le istruzioni per la pulizia riportate sul prodotto.

1. Le imbragature lavabili possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85° C.



Eventuali lavaggi a temperature superiori accelerano l'usura dei materiali.

2. Asciugatura in asciugatrice, max 45° C. Lavabili in autoclave a 85 gradi per 30 minuti
3. Non lavare a secco.
4. Non candeggiare.
5. Non stirare.



Simboli:



Produttore



Questa parte in alto, questo lato all'esterno



Data di produzione.
AAAA-MM-GG (anno/
mese/giorno)



max 255 kg max 560 lbs
Peso massimo utente



Marcatura CE



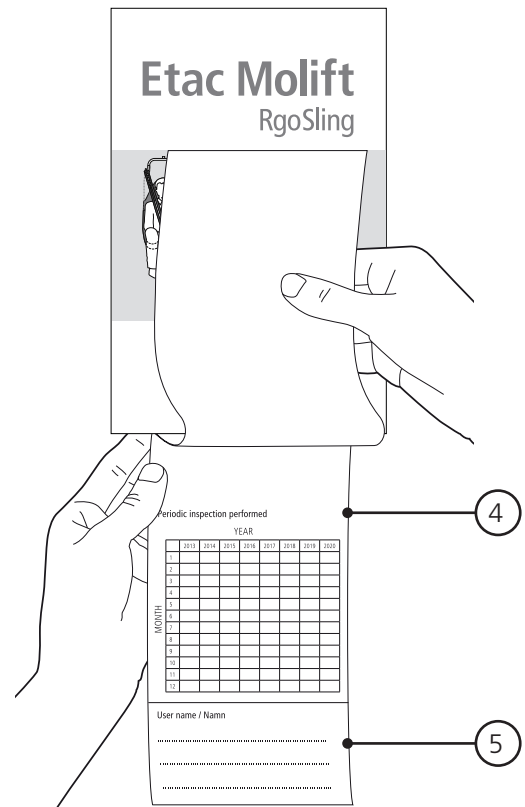
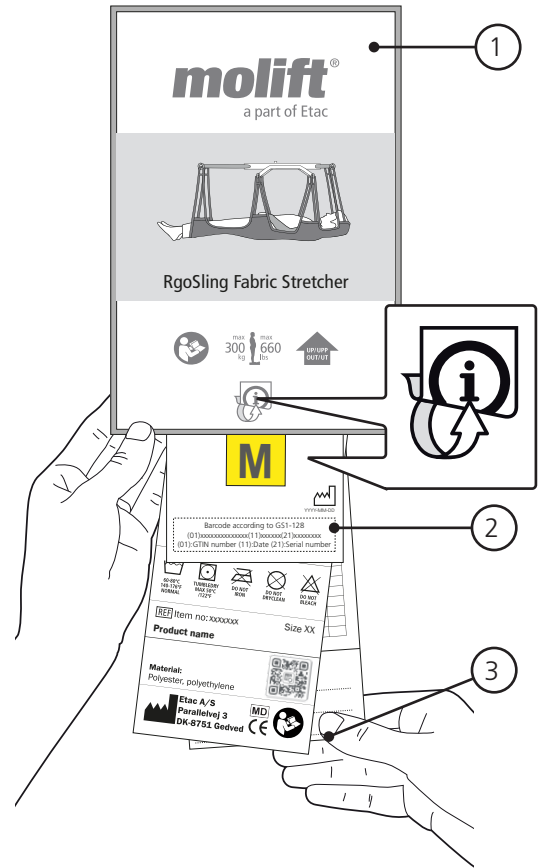
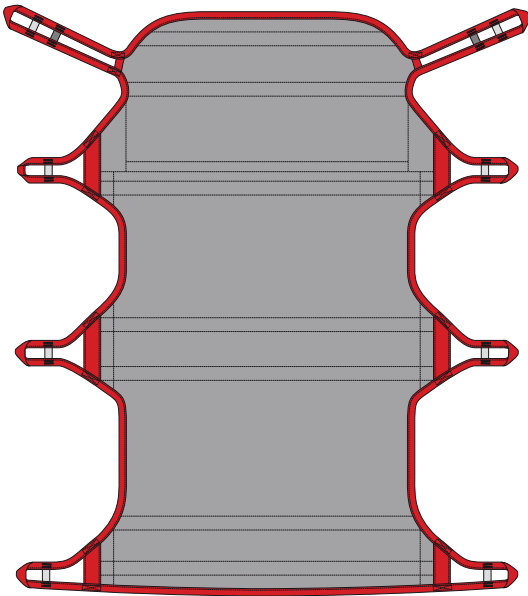
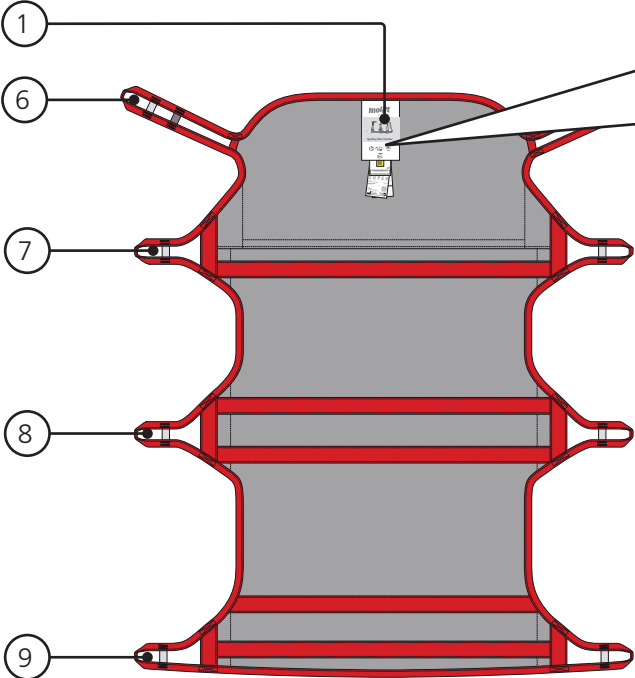
Dispositivo medico



Fare riferimento al manuale per l'utente

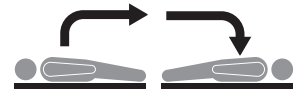
A

RgoSling Fabric Stretcher



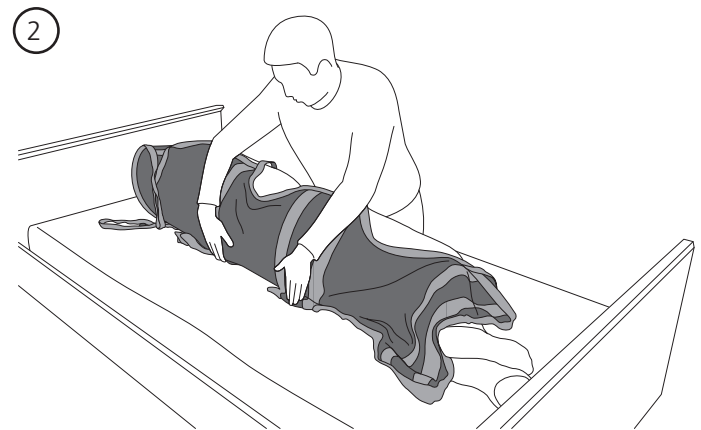
EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

B



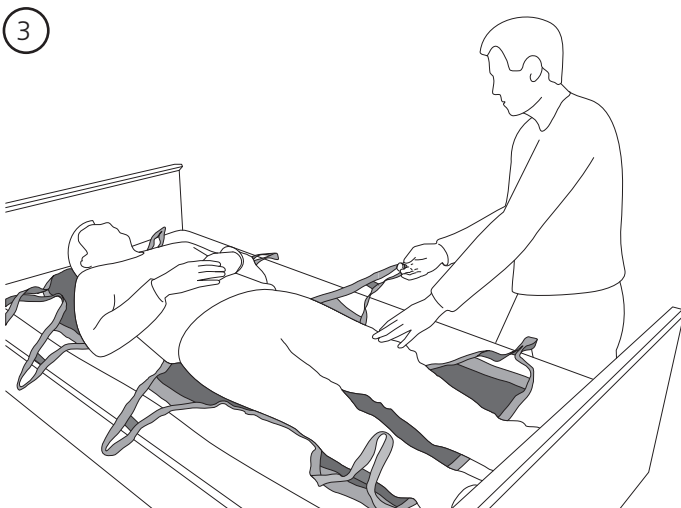
Applicazione dell'imbragatura

Si raccomanda di far applicare la barella in tessuto RgoSling Fabric Stretcher a due assistenti.



B1. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura. Piegarlo l'imbragatura e posizionarla dietro la schiena dell'utente.

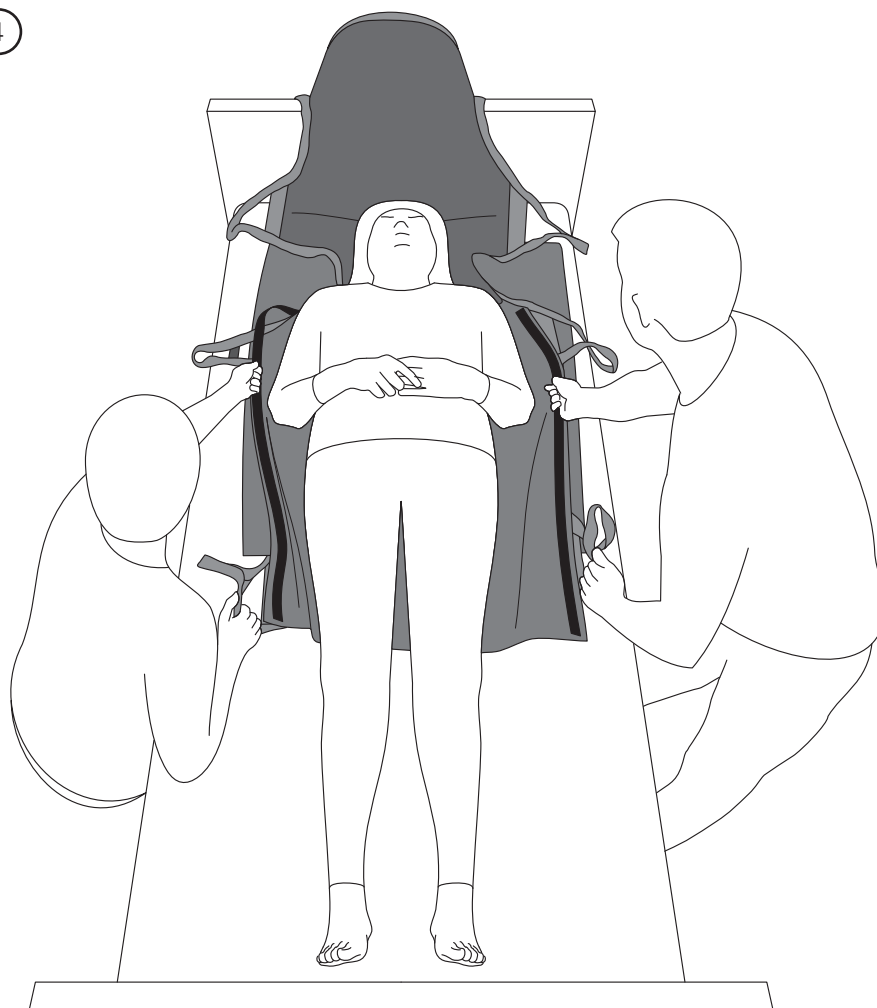
B2. Posizionare l'imbragatura sopra all'utente e in corrispondenza della parte centrale della sua schiena.



B3. In seguito girare l'utente sul lato opposto e tirare l'imbragatura in avanti. Accertarsi che l'utente sia posizionato al centro dell'imbragatura. Per aiutarsi nell'operazione è possibile utilizzare il poggiaschiena del letto (se presente). Prestare attenzione quando si riposiziona l'utente sull'altro lato. Accertarsi che non si rovesci e non cada dal letto.

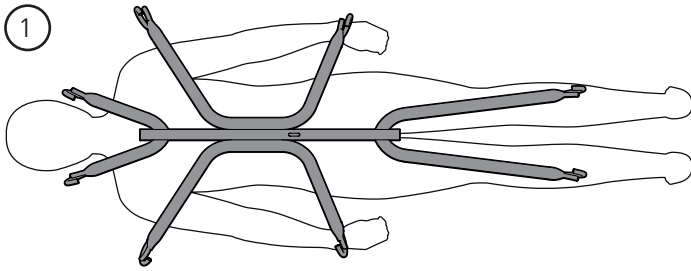
Accessorio per l'applicazione

④

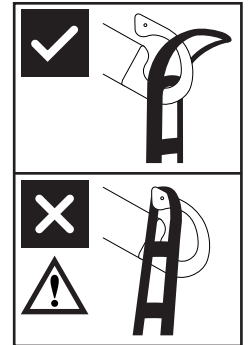
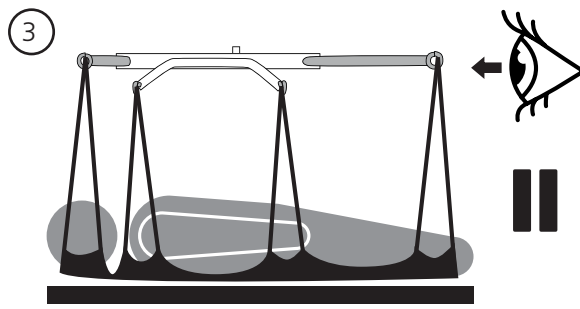
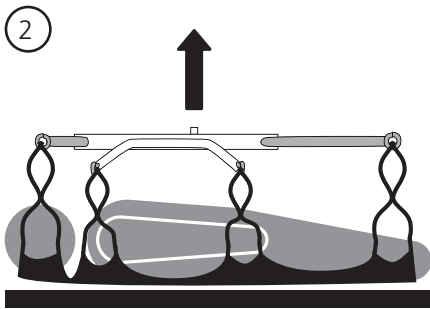


B4. Se non è possibile girare l'utente su un fianco, l'applicazione dell'imbragatura può essere agevolata tramite Etac Slingon.

Sollevamento

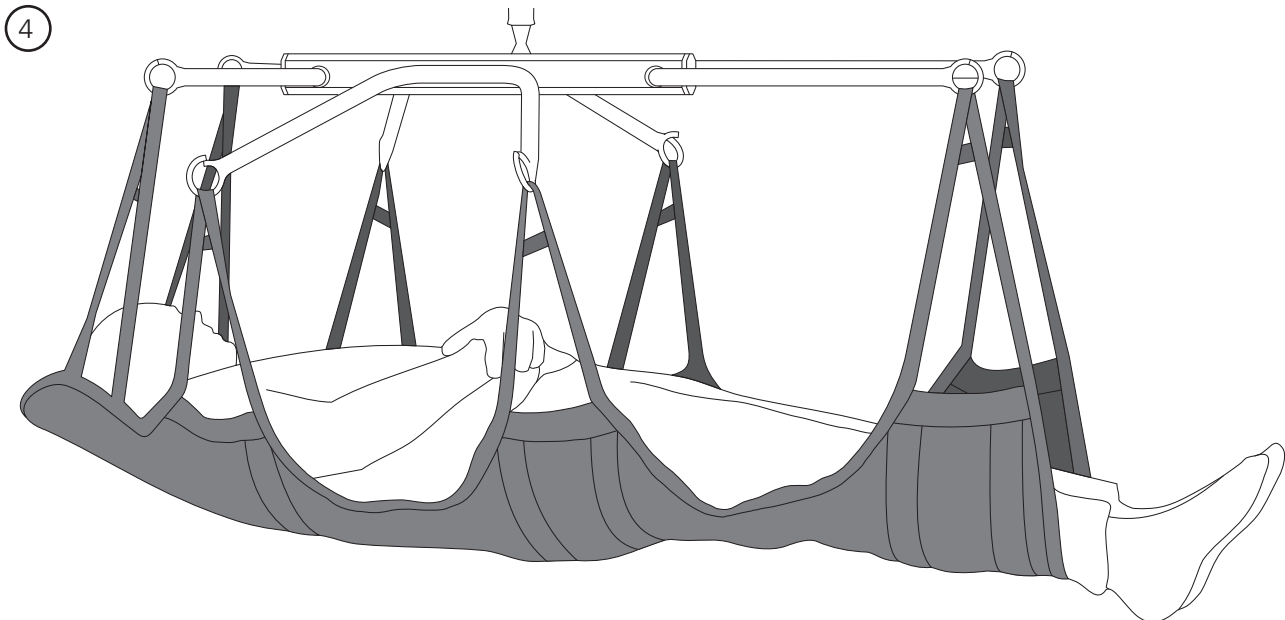


B1. La sospensione deve essere sempre posizionata sopra all'utente, con la parte più piccola in corrispondenza del suo capo.



B2. Assicurare l'imbragatura ai ganci di sospensione.

B3. Tirare le cinghie senza sollevare l'utente. Accertarsi che l'imbragatura sia correttamente fissata attorno all'utente e che i passanti delle cinghie siano correttamente assicurati ai ganci di sospensione.



B4. Non sollevare l'utente più in alto del necessario. Attenzione: NON bloccare mai le ruote dei dispositivi di sollevamento mobili.

Se è possibile, abbassare il letto per ridurre l'altezza di sollevamento durante il trasferimento.

C

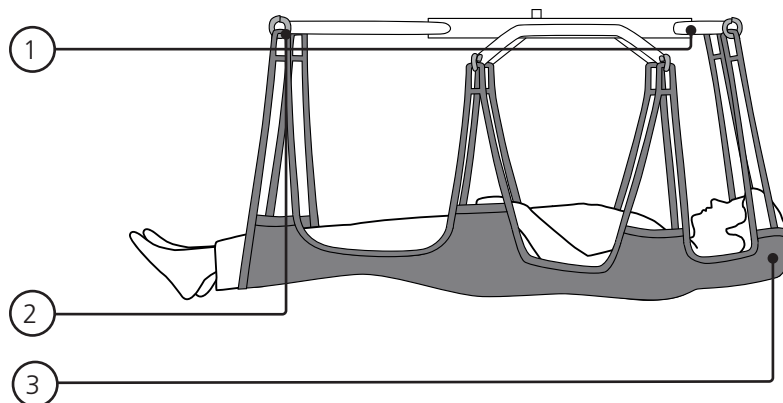
Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo

RgoSling Fabric Stretcher

C1. Accertarsi che la sospensione sia tenuta lontana dal viso dell'utente.

C2. Assicurarsi che tutte e 8 le cinghie siano fissate saldamente

C3. Assicurarsi che il supporto per il capo non sia troppo basso, l'imbragatura deve essere posizionata più in alto rispetto alla testa dell'utente.

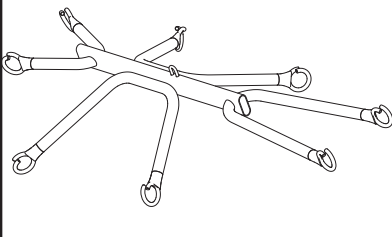
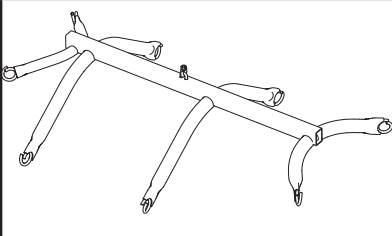
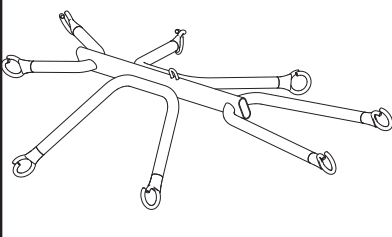


Rimozione dell'imbragatura



C4. Staccare i passanti dalla sospensione. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura. Piegare l'imbragatura al centro e posizionarla dietro la schiena dell'utente. In seguito girare l'utente sul lato opposto ed estrarre l'imbragatura. Prestare attenzione quando si riposiziona l'utente sull'altro lato. Accertarsi che non si rovesci e non cada dal letto..

Elenco delle possibili combinazioni

Sospensione		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Guida dell'imbragatura

La taglia dipende in parte del peso dell'utente, dalla funzione, dal girovita e dalle dimensioni del corpo.

Carico di lavoro sicuro 300* kg.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa/rimedio
L'utente non riesce a indossare bene l'imbragatura.	La taglia dell'imbragatura non è quella giusta. Provare un'altra taglia.
	L'imbragatura è troppo stretta quando lo spazio è eccessivamente ridotto per le spalle e le anche. Provare un'altra taglia.
	La sospensione dell'imbragatura è posizionata correttamente? La parte più stretta della sospensione deve essere posizionata in corrispondenza del capo
Le cinghie non sono caricate in maniera uniforme tra loro..	Riposizionare i collegamenti delle cinghie in modo tale da caricarle in maniera uniforme.
	Tutte le cinghie della barella sono collegate alla sospensione? Collegare tutte le cinghie alla sospensione.
	La barella in tessuto è posizionata correttamente? Le anche e le spalle devono essere allineate con le due cinghie centrali
L'imbragatura è in equilibrio quando viene sollevata?	Il corpo è posizionato correttamente sull'imbragatura? In caso negativo, il peso non sarà distribuito in maniera equilibrata. Riposizionare l'imbragatura verso l'alto/il basso per trovare la posizione corretta. Le anche e le spalle devono essere allineate con le due cinghie centrali

Manual en español

Contenido

Recomendaciones generales	2
Prueba y garantía	2
Medidas de seguridad	3
Inspección	3
Inspección periódica	3
Descripción	4
Etac Molift RgoSling Fabric Stretcher.....	4
Cuidados / lavado	4
Aplicación de la eslinga	6
Accesorio de aplicación	7
Elevación.....	8
Ajuste de la eslinga y puntos de control	9
Retirada de la eslinga.....	9
Lista de combinación.....	10
Guía de eslingas	10
Solución de problemas	11

Prueba y garantía

CE de que este producto cuenta con el marcado CE.

Las eslingas Molift de Etac son comprobadas por institutos de ensayos acreditados y cumplen los estándares descritos en la Directiva de productos sanitarios para productos de Clase 1 MDR (EU) 2017/745. Las eslingas cumplen los requisitos especificados en la norma EN ISO 10535.

Garantía: dos años para defectos de material y fabricación con un uso correcto.

Para más detalles sobre la gama de eslingas y grúas Molift de Etac, visite www.molift.com.

Recomendaciones generales

Gracias por haber escogido una eslinga Molift de Etac.

Es necesario leer el manual detenidamente para evitar daños durante el manejo y utilización del producto.

En este manual, se entiende por «usuario» la persona que es elevada. «Asistente» es la persona que opera la eslinga.



Este símbolo aparece en el manual junto con texto. Indica la necesidad de precaución cuando la seguridad del usuario o del asistente pueda estar en riesgo.

Etac realiza continuas mejoras en sus productos. Por esta razón, nos reservamos el derecho de realizar cambios en los productos sin previo aviso.



Visite www.molift.com para obtener más información, consejos y actualizaciones de documentación.

No nos hacemos responsables de errores de imprenta u omisiones.

Medidas de seguridad



Es necesario leer detenidamente el manual tanto para grúas como para eslingas antes de su uso para evitar lesiones durante el manejo y utilización del producto.

Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o más asistentes.

Planifique la elevación de forma anticipada para garantizar que discurre de forma tan segura y fluida como sea posible. Recuerde trabajar de forma ergonómica.

Evalúe los riesgos y tome notas de los mismos. Como cuidador, usted es responsable de la seguridad del usuario.



No eleve nunca a un usuario más de lo necesario por encima del punto de partida para llevar a cabo una elevación. Nunca deje al usuario sin supervisión cuando lo esté elevando



Compruebe siempre que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga en cuestión

- El modelo, tamaño y material son adecuados
- La eslinga es adecuada para la grúa / percha que se va a utilizar.
- Es importante comprobar que los lazos de las correas están correctamente atados a los ganchos de la percha antes de elevar al usuario.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, cama o litera están bloqueadas cuando sea necesario durante el proceso de traslado.

Inspección

La eslinga debe inspeccionarse periódicamente, preferiblemente antes de cada elevación, pero, sobre todo, después de haberse limpiado.

- Compruebe que no hay desgaste ni daños en costuras, tela, correas y lazos.



No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas viejas y dañadas.



La eslinga no debería guardarse expuesta a la luz solar directa.

Inspección periódica

La inspección periódica debe llevarse a cabo como mínimo cada 6 meses. En ocasiones pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual. Consulte el formulario de inspección periódica en www.molift.com

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Descripción

Molift de Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift RgoSling de Etac se ha diseñado para ofrecer una relación uniforme entre el peso y la carga lo más cómoda posible.

Molift RgoSling Fabric Stretcher ha sido desarrollado únicamente para su combinación con una percha de 8 puntos.

Consulte la lista de combinación para la combinación correcta de eslinga y percha.

Molift RgoSling Fabric Stretcher está disponible en tamaño M y XL, en poliéster.

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Molift RgoSling Fabric Stretcher

Se trata de una camilla en poliéster para traslados hacia la posición tumbada. La camilla proporciona comodidad y soporte total.

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava.

A1. Etiqueta del producto

A2. (01) Código EAN

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Número de serie

xxxxxxx

A3. Código QR

A4. Etiqueta: Inspección periódica

A5. Etiqueta: Nombre de usuario

A6. Lazos de las correas de la cabeza

A7. Lazos de las correas de los hombros

A8. Lazos de las correas de la cintura

A9. Lazos de las correas de las piernas

A10. Símbolo: lea el manual antes de su uso

A11. Símbolo: peso máximo del usuario

A12. Símbolo: este lado del producto apunta hacia arriba y hacia afuera

A13. Símbolo: desplegar para más información

Cuidados / lavado

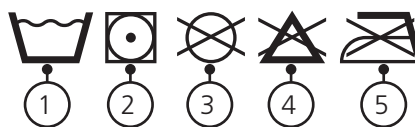
Lea las instrucciones de cuidado del producto.

- Las eslingas que puedan lavarse con agua deberán lavarse a una temperatura entre 60 y 85 °C.



El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápidamente.

- Secado en secadora, máx. 45 °C. Puede esterilizarse en autoclave a 85 °C durante 30 minutos.
- No lavar en seco
- No utilizar lejía
- No planchar.



Simboli:



Produttore



Data di produzione.
AAAA-MM-DD
(anno/mese/día)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Lato alto,
lato esterno



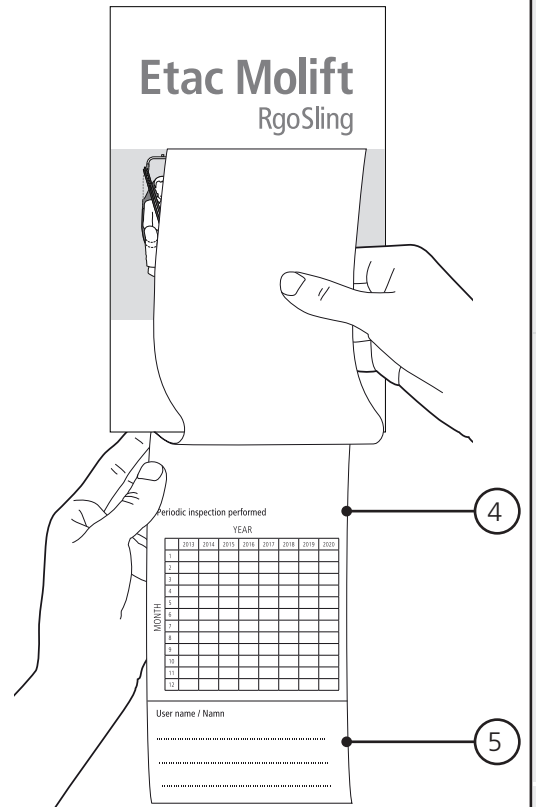
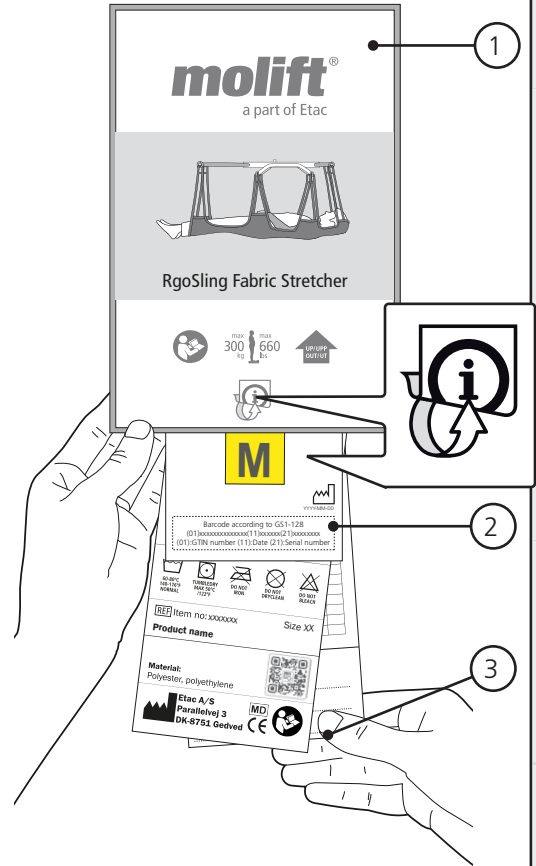
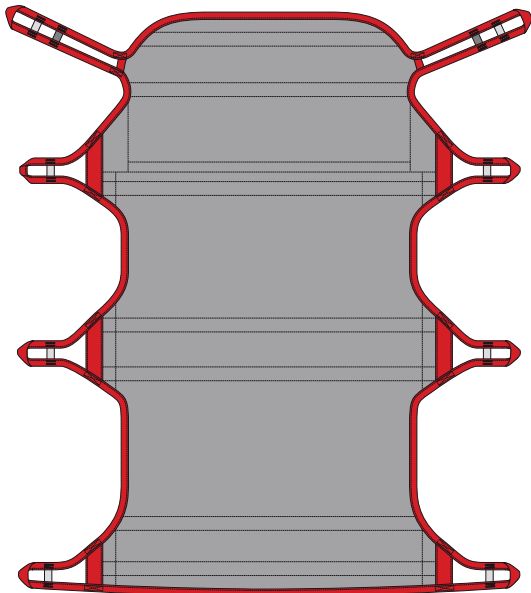
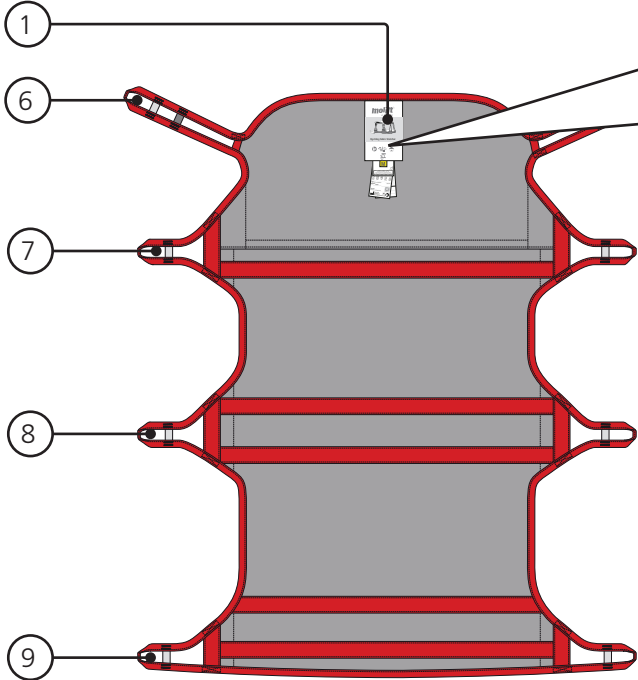
Peso massimo utente
(carico di sicurezza)



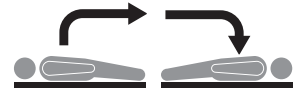
Dispositivo medico

A

RgoSling Fabric Stretcher



B

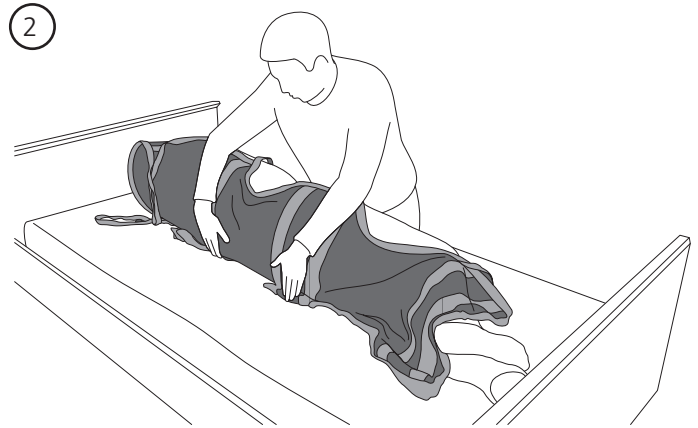


Aplicación de la eslinga

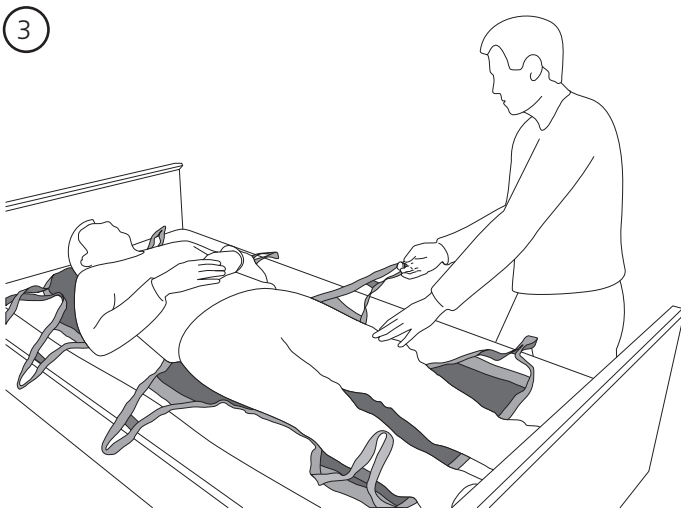
Se recomienda que dos asistentes utilicen al mismo tiempo la camilla RgoSling Fabric Stretcher.



B1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre su costado. Doble la eslinga y colóquela detrás de la espalda del usuario.



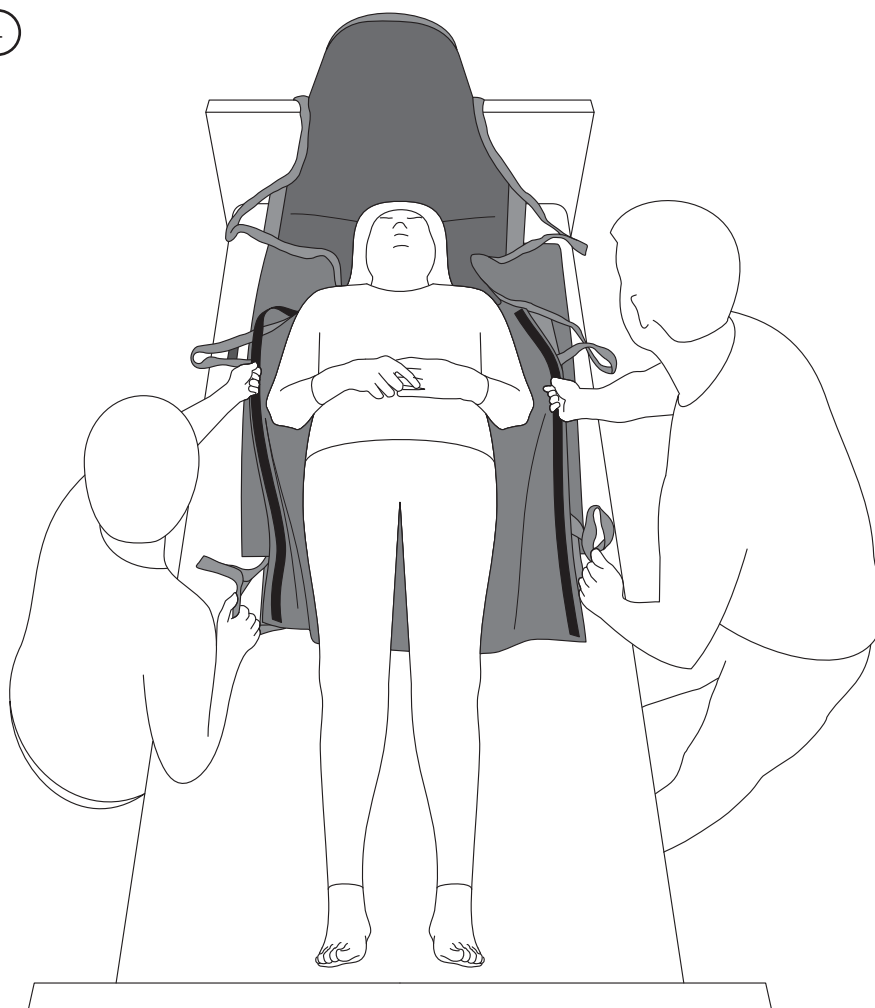
B2. Coloque la eslinga sobre el usuario y coloque la eslinga en el centro en la espalda del usuario.



B3. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga hacia delante. Asegúrese de que el usuario está colocado en el centro de la eslinga. Si la cama cuenta con un soporte posterior, puede utilizarlo. Tenga cuidado al volver a colocar al usuario en el otro lado. Asegúrese de que no se da la vuelta y se cae de la cama.

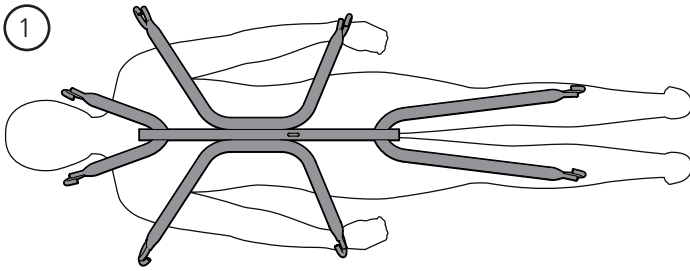
Accesorio de aplicación

④

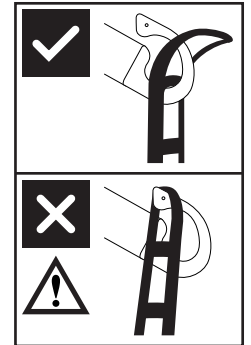
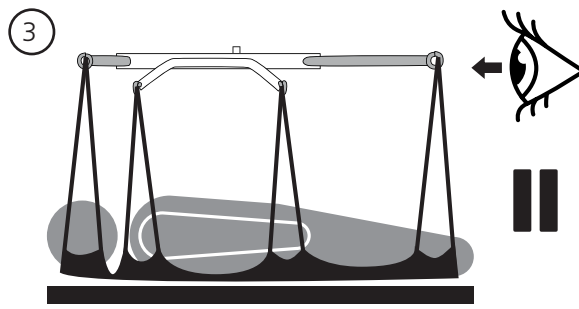
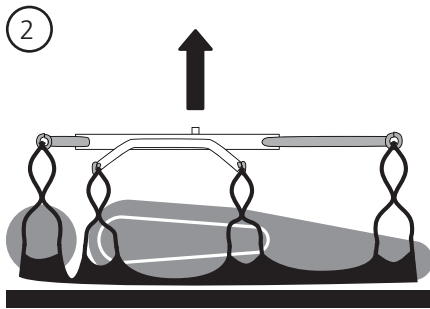


B4. Si el usuario no puede girar sobre los laterales, Slingon de Etac puede facilitar la aplicación de la eslinga.

Elevación



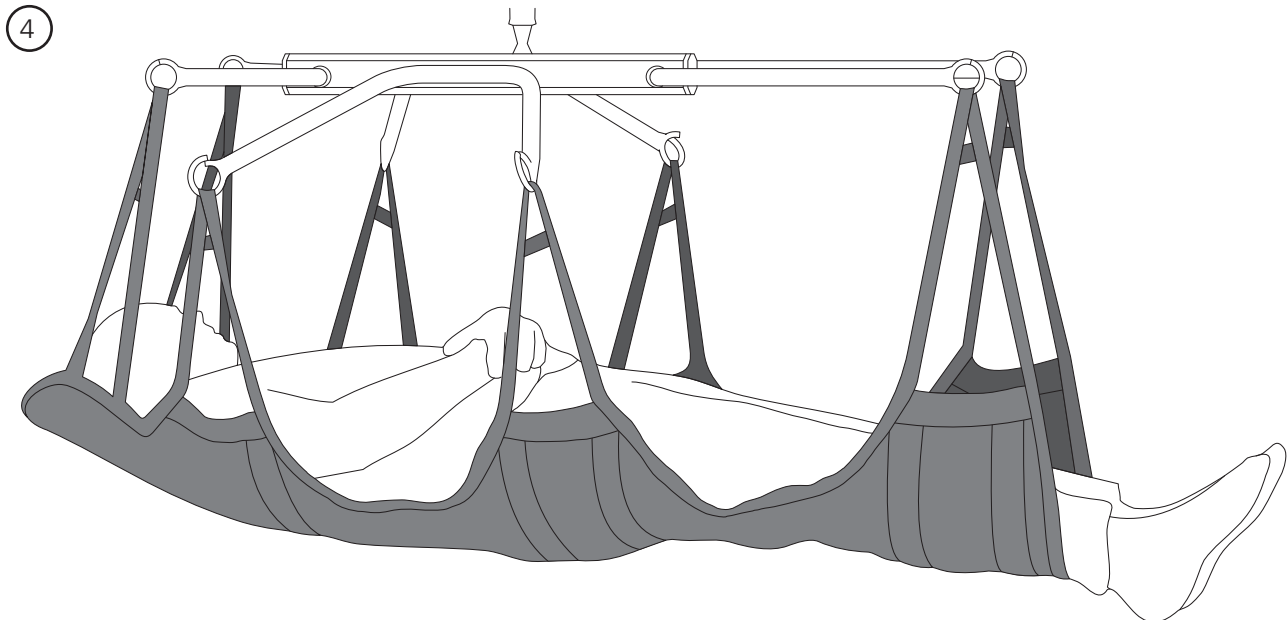
B1. La percha debe colocarse siempre a lo largo del usuario con la parte más pequeña encima de la cabeza del usuario.



B2. Suspenda la eslinga en los ganchos de la percha.

B3. Estire las correas de la eslinga sin elevar al usuario. Compruebe que la eslinga está bien

colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas están correctamente colocados en los ganchos de la percha.



B4. No eleve al usuario más de lo necesario. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

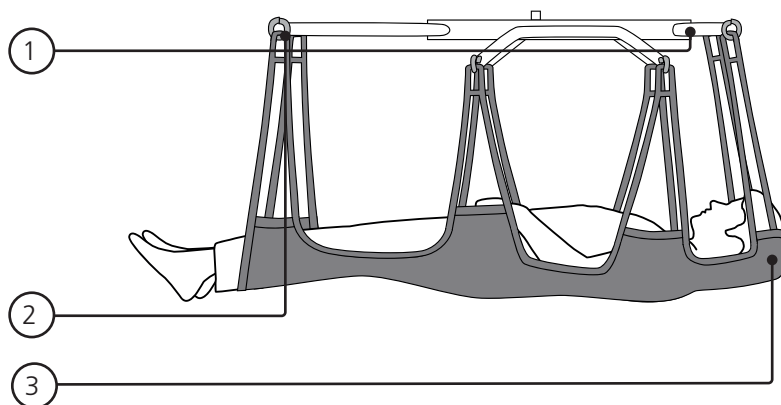
Cuando sea posible bajar la cama, debería hacerse para reducir la altura de elevación durante el traslado.

C

Ajuste de la eslinga y puntos de control

RgoSling Fabric Stretcher

- C1. Asegúrese de que la percha está alejada de la cara del usuario.
- C2. Asegúrese de que las 8 correas están fijadas de manera segura.
- C3. Asegúrese de que el reposacabezas no está demasiado bajo, la eslinga debería colocarse por encima de la cabeza del usuario.

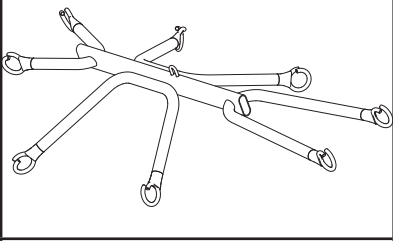
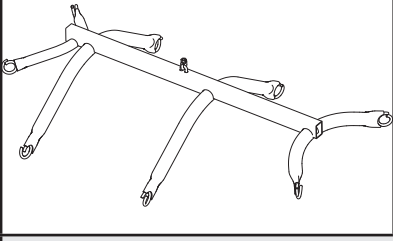
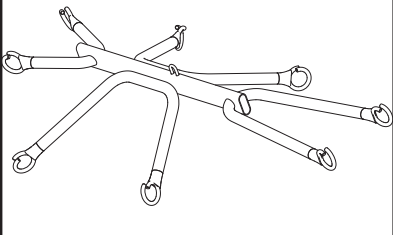


Retirada de la eslinga



- C4. Libere los lazos de la percha. Gire al usuario hacia usted a no ser que esté tumbado de forma segura sobre su costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Tenga cuidado al volver a colocar al usuario en el otro lado. Asegúrese de que no se da la vuelta y se cae de la cama.

Lista de combinación

Suspension		RgoSling Fabric Stretcher	
Molift Air / HiTrac		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓
	8-pt One-size SWL 300 kg	✓	✓
Partner 255		M	XL
	8-pt One-size SWL 230 kg	✓	✓

Guía de eslingas

El tamaño en cuestión dependerá en parte del peso del usuario, de su actividad y de la circunferencia y el tamaño de su cuerpo.

Carga de trabajo segura (SWL): 300 kg.

Solución de problemas

Problema	Causa / acción posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado estrecha para el cuerpo a la altura de los hombros y caderas cuando se presionan entre sí. Pruebe otro tamaño.
Las correas no elevan al mismo tiempo.	La percha está mal colocada 180 grados, la parte más ancha debe colocarse sobre la cabeza.
	Si las correas no están equilibradas y no se da elevación al mismo tiempo, la unión de los lazos deberá ajustarse de modo que todos los lazos eleven al mismo tiempo.
	¿Se han aplicado todos los lazos de las correas a la percha?
¿Tiene la eslinga una posición equilibrada durante la elevación?	¿Está bien colocado el cuerpo en la eslinga? En caso contrario, el peso no estaría equilibrado. Coloque de nuevo la eslinga hacia arriba / abajo para hallar la posición correcta. Los lazos de la mitad de la eslinga se encargarán de colocar la cadera y los hombros.



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com



molift[®]
by Etac